

05/2016

**Lave-vaisselle 12 couverts**  
**Vaatwasser 12 couverts**  
**Geschirrspüler, 12 Gedecke**  
**Lavavajillas de 12 cubiertos**

**944324 VAL 12C47 SSC**

GUIDE D'UTILISATION .....	02
HANDLEIDING .....	38
GEBRAUCHSANLEITUNG .....	74
INSTRUCCIONES DE USO .....	110



# Merci !

Merci d'avoir choisi ce produit VALBERG.  
Choisis, testés et recommandés par ELECTRO DEPOT,  
les produits de la marque VALBERG vous assurent une  
utilisation simple, une performance fiable et une qualité  
irréprochable.

Grâce à cet appareil, vous savez que chaque utilisation  
vous apportera satisfaction.

Bienvenue chez ELECTRO DEPOT.

Visitez notre site Internet : [www.electrodepot.fr](http://www.electrodepot.fr)





## A

### Avant d'utiliser l'appareil

- 4 Consignes de sécurité
- 8 Mode d'emploi

## B

### Aperçu de l'appareil

- 9 Caractéristiques du Lave-vaisselle
- 9 Avant la première utilisation
- 10 Adoucisseur d'eau

## C

### Utilisation de l'appareil

- 11 Chargement des sels dans l'adoucisseur
- 12 Remplir le distributeur de liquide de rinçage
- 12 Ajustement du distributeur de liquide de rinçage
- 13 Dispensateur d'aide au rinçage
- 13 Fonction de détergent
- 15 Remplissage du détergent
- 16 Chargement des casiers du lave-vaisselle
- 19 Programme de lavage
- 19 Mise en route de l'appareil
- 21 Maintenance et nettoyage
- 24 Comment conserver votre lave-vaisselle en bonne condition

## D

### Informations pratiques

- 25 Instructions d'Installation
- 28 Conseils en cas de problèmes
- 31 Avant d'appeler le service de réparation
- 32 Chargement du lave vaisselle : EN 50242
- 34 Informations techniques
- 35 Données techniques

## E

### Mise au rebut

- 37 Mise au rebut de votre ancien appareil

**Consignes de sécurité**

**VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'APPAREIL ET CONSERVEZ-LES POUR POUVOIR LES CONSULTER LORSQUE VOUS EN AUREZ BESOIN.**

Lorsque vous utilisez votre lave-vaisselle, veuillez suivre les précautions de base ci-dessous y compris les précautions suivantes :

**ATTENTION**

L'hydrogène est un gaz explosif !

Dans certaines conditions, de l'hydrogène peut se former dans un système d'eau chaude qui n'a pas été utilisé pendant deux semaines ou plus.

Si le système d'eau chaude n'a pas été utilisé pendant une telle durée, ouvrez tous les robinets d'eau chaude avant d'utiliser votre lave-vaisselle et laissez l'eau s'écouler pendant plusieurs

minutes. Cela permet de libérer l'hydrogène accumulé. Comme le gaz est inflammable, ne fumez pas ou n'utilisez pas de flamme ouverte pendant cette opération.

**Instructions de mise à la terre :**

Cet appareil doit être mis à la terre. Dans le cas d'un dysfonctionnement ou d'une coupure, la mise à la terre permet de réduire le risque de choc électrique en fournissant un accès au courant électrique de plus faible résistance. Cet appareil est équipé d'un cordon pourvu d'un conducteur de mise à la terre et d'une prise de mise à la terre. La prise doit être branchée dans une prise murale appropriée installée et mise à la terre en accord avec tous les codes et règles locaux.

### **Usage approprié :**

- Ne pas abuser, s'asseoir ou se tenir debout sur la porte ou le casier à vaisselles du lave-vaisselle.
- Ne pas toucher les éléments chauffants pendant ou immédiatement après utilisation.
- Ne pas laver de vaisselle en plastique sauf si elle porte la marque 'résistant au lave-vaisselle. Pour la vaisselle qui ne porte pas ce t te marque, vérifier les recommandations du fabricant.
- N'utiliser que des détergents et des additifs de rinçage destinés à un lave-vaisselle automatique. Ne jamais utiliser de savon, de détergent pour le linge, ou de détergent à mains dans le lave-vaisselle.
- Conserver ces produits hors de portée des enfants.
- Eloigner les enfants des détergents et des produits de rinçage, éloigner les enfants de la porte ouverte du lave-vaisselle, il pourrait rester du détergent à l'intérieur du lave-vaisselle.
- La porte ne devra pas être laissée en position ouverte pour éviter tout risque de basculement.
- Pendant l'installation, le cordon d'alimentation ne doit pas être plié ou aplati de manière excessive ou dangereuse.
- Ne pas apporter de modification aux commandes.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

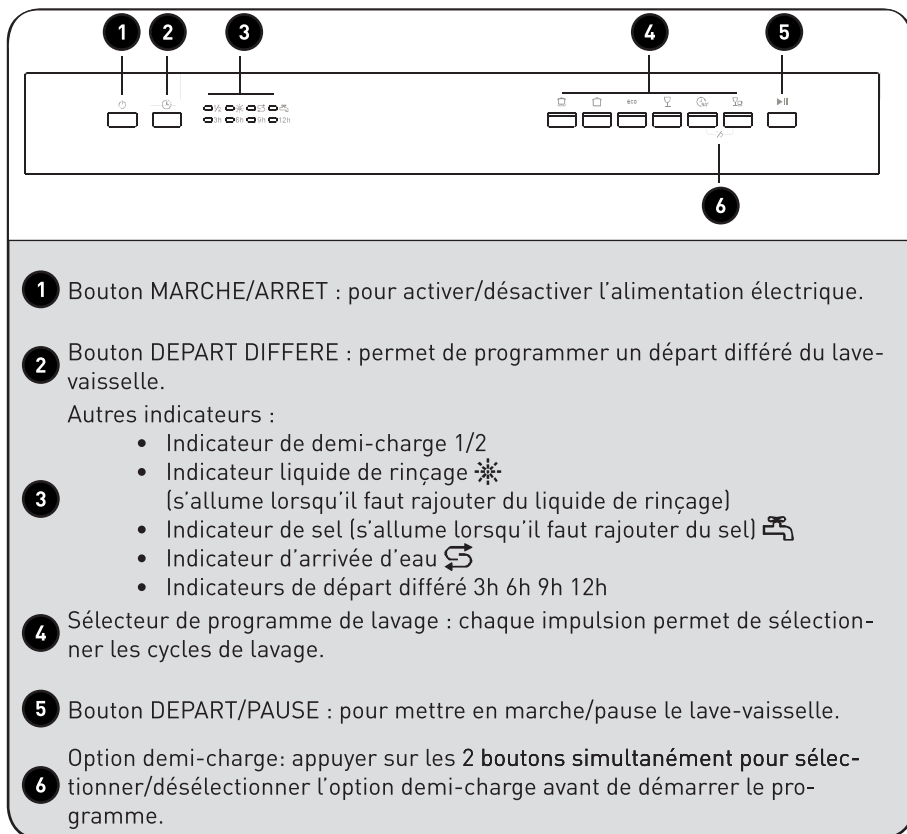
## Français

- Les détergents pour lave-vaisselle sont extrêmement alcalins et peuvent être très dangereux dans le cas d'une ingestion. Éviter tout contact avec la peau et les yeux et éloigner les enfants du lave-vaisselle lorsque la porte est ouverte.
  - Ne pas utiliser votre lave-vaisselle tant que les panneaux de fermeture ne sont pas correctement en place. Ouvrir la porte avec précaution si le lave-vaisselle est en cours d'opération pour éviter tout risque d'aspersion d'eau.
  - Ne poser aucun objet lourd sur la porte ouverte. L'appareil pourrait basculer en avant.
  - Lors du chargement de la vaisselle à laver :
- 1) Mettre les éléments pointus de façon à ne pas endommager le joint de la porte ;
  - 2) Charger les couteaux aiguisés pointe vers le bas pour réduire le risque de coupures.
- Lors de l'utilisation du lave-vaisselle éviter de mettre les ustensiles en plastique en contact avec les éléments chauffants.
  - Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son Service Après Vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter un danger.
  - Veuillez jeter le matériel d'emballage de façon appropriée.
  - Utiliser le lave-vaisselle uniquement pour l'usage auquel il est destiné.
  - Enlever la porte donnant accès au compartiment de lavage lors du déménagement ou du démontage d'un vieux lave-vaisselle.

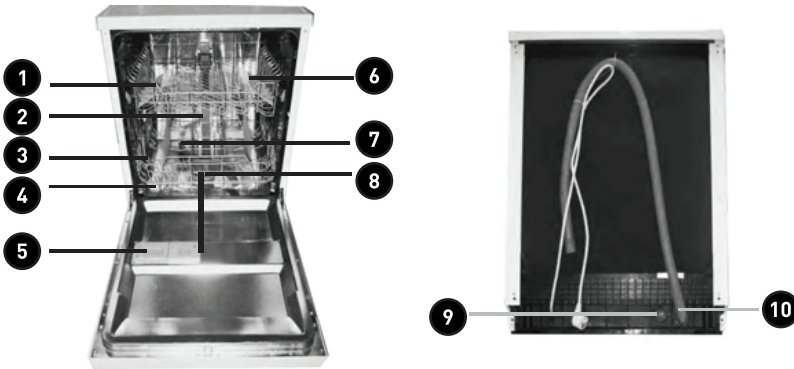
- Les jeunes enfants doivent rester sous surveillance pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Vérifier que le réservoir du détergent est vide à la fin du cycle de lavage.
- Les autres moyens de déconnexion de la prise de courant doivent être incorporés dans le branchement fixe avec au moins 3 mm de distance de tous les pôles.
- Le nombre maximum de couverts est de 12.
- La pression d'eau maximale à l'entrée autorisée est de 1 MPa (10 bars).
- La pression d'eau minimale à l'entrée autorisée est de 0,04 MPa (0.4 Bar).
- Le lave-vaisselle doit être relié à la canalisation d'eau avec des tuyaux neufs. Ne réutilisez pas d'anciens tuyaux.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou un manque d'expérience et de connaissances si elles ont été formées et encadrées pour l'utilisation de cet appareil en toute sécurité et de comprendre la risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

## Mode d'emploi

Pour obtenir la meilleure performance de votre lave-vaisselle, lire tout le Mode d'Emploi avant.



## Caractéristiques du Lave-vaisselle



- |                            |                                    |   |
|----------------------------|------------------------------------|---|
| <b>1</b> Panier supérieur  | <b>4</b> Panier inférieur          | <b>8</b> Distributeur de liquide de rinçage |
| <b>2</b> Filtre principal  | <b>5</b> Distributeur de détergent | <b>9</b> Raccordement du tuyau d'évacuation |
| <b>3</b> Adoucisseur d'eau | <b>6</b> Panier à couverts         | <b>10</b> Raccordement d'arrivée d'eau      |
|                            | <b>7</b> Filtre dégrossisseur      |   |

## Avant la première utilisation

### Avant la première utilisation

Avant d'utiliser votre lave-vaisselle pour la première fois :

- Programmer l'adoucisseur d'eau.
- Placez le bout de l'entonnoir (fourni) dans le trou et versez de l'eau puis environ 1,5 kg de sel. Il est normal qu'un peu d'eau déborde du réservoir de sel.
- Remplir le distributeur de liquide de rinçage
- Fonction de détergent

## Adoucisseur d'eau

### Adoucisseur d'Eau

Contactez votre distributeur d'eau local pour obtenir des informations sur la dureté de l'eau sur votre réseau.

**NOTE :** si votre modèle ne possède pas d'adoucisseur d'eau, vous pouvez sauter ce paragraphe.

L'adoucisseur d'eau doit être programmé manuellement, à l'aide du cadran de dureté d'eau. L'adoucisseur d'eau est conçu pour ôter les minéraux et sels de l'eau, qui pourraient avoir un effet nuisible ou contraire sur le fonctionnement de la machine. Plus la teneur de ces sels et minéraux est élevée, plus votre eau est dure. L'adoucissant doit être ajusté en fonction de la dureté de l'eau dans votre secteur. Votre autorité locale de distribution d'eau peut vous conseiller sur le degré de dureté de l'eau dans votre secteur.

La dureté de l'eau varie selon les endroits. Si une eau dure est utilisée dans le lave-vaisselle, des dépôts vont se former sur les plats et ustensiles.

La machine est équipée d'un adoucissant spécial qui utilise des sels spécifiquement conçus pour éliminer le calcaire et les minéraux de l'eau.

### Ajustement de la consommation de sels :

Le lave-vaisselle est conçu pour permettre l'ajustement de la quantité de sels à consommer basé sur la dureté de l'eau utilisée. Ceci permet d'optimiser et d'adapter la consommation de sels, suivant la procédure suivante :

Veuillez suivre les étapes suivantes pour régler le niveau de sel:

1. Mettez l'appareil en marche.
2. Appuyez sur le bouton Démarrer / Pause pendant plus de 5 secondes pour que l'adoucisseur d'eau se disperse 60 secondes après que l'appareil ait été mis en marche.
3. Appuyez sur le bouton Démarrer / Pause pour sélectionner le réglage correct en fonction de votre environnement local, les réglages défileront dans l'ordre suivant : H1 → H2 → H3 → H4 → H5 → H6.
4. Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt ou attendez 5 secondes pour que le réglage soit sauvegardé.

Note :

1 ° dH = 1,25 ° Clark = 1,78 ° fH = 0,178 mmol/l

- o dH : Degré allemand
- o fH : Degré français
- o Clark : Degré anglais



Dureté de l'eau				Position de sélection l'afficheur du/des programme(s) d'allume(nt)	Quantité de sels (gramme/cycle)	Autonomie (cycles/1,2 kgs)
°dH	°fH	°Clarke	mmol/l			
0-5	0-9	0-6	0-0,94	H1 - Rapide	0	/
6-11	10-20	7-14	1,0-2,0	H2 - 90 min	20	60
12-17	21-30	15-21	2,1-3,0	H3 - 90 min + Rapide	30	50
18-22	31-40	22-28	3,1-4,0	H4 - Fragile	40	40
23-34	41-60	29-42	4,1-6,0	H5 - Fragile + Rapide	50	30
35-55	61-98	43-69	6,1-9,8	H6 Fragile + 90 min	60	20

## Avant la première utilisation

Toujours utiliser les sels conçus pour l'utilisation avec le lave-vaisselle. Le récipient à sels est situé en dessous du casier inférieur et doit être rempli selon les indications suivantes :

N'utiliser que des sels spécifiquement conçus pour être utilisés dans le lave-vaisselle ! Tout autre type de sels non spécifiquement conçus pour un lave-vaisselle, spécialement les sels en tablette, va endommager l'adoucisseur d'eau.

Dans le cas de détériorations causées par l'utilisation de sels inappropriés, le fabricant ne donnera aucune garantie et ne pourra en aucun cas être tenu pour responsable des dommages produits.

Remplir de sels seulement juste avant de démarrer l'un des programmes complets de lavage. Ceci afin d'empêcher que des grains de sels ou de l'eau salée, qui peuvent avoir été répandus, ne se déposent au bas de la machine pendant un certain temps, ce qui pourrait provoquer de la corrosion. Après le premier cycle de lavage, le voyant lumineux du tableau de commande s'éteint

Ôter le panier inférieur puis dévisser et ôter le capuchon du récipient à sels.

Si vous remplites le récipient pour la première fois, remplir aux 2/3 de son volume avec de l'eau (environ 500 ml).

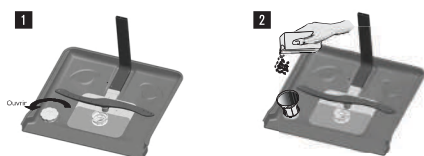
Placer l'embout de l'entonnoir (fourni) dans le trou et introduire environ 1,2 kg de sels. Il est normal qu'une petite quantité d'eau sorte du récipient à sels.

Revisser le capuchon avec soin.

Normalement, l'indicateur lumineux de remplissage de sels va s'éteindre 2 à 6 jours après le remplissage du récipient à sels.

### NOTE :

1. Le récipient à sels doit être rempli lorsque l'indicateur lumineux de remplissage de sels dans le tableau de commande s'allume. Même si le récipient à sels est suffisamment rempli, il se peut que l'indicateur lumineux ne s'éteigne pas avant que les sels ne soient complètement dissous. S'il n'y a aucun indicateur lumineux de remplissage de sels sur le tableau de commande (sur certains modèles), vous pouvez décider du moment de chargement des sels dans l'adoucissant en fonction des cycles que le lave-vaisselle accomplit (voir le schéma précité).



2. S'il se produit des débordements de sels, un programme de trempage doit être effectué pour les dissoudre.

## Remplir le distributeur de liquide de rinçage

### Fonction d'aide au rinçage :

L'aide au rinçage est automatiquement ajoutée pendant le dernier rinçage, pour assurer un rinçage minutieux, et un séchage impeccable sans taches ni traînées.



### ATTENTION

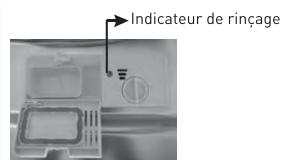
N'utiliser que des produits d'aide au rinçage de marque pour lave-vaisselle. Ne jamais remplir le dispensateur d'aide au rinçage avec toute autre substance (ex. produit pour vaisselle, détergent liquide). Ceci endommagerait la machine.

### Quand remplir le distributeur de liquide de rinçage ?

Sil n'y a aucun voyant lumineux de liquide de rinçage sur le tableau de commande, vous pouvez juger de la quantité d'aide au rinçage au moyen de la couleur du niveau optique de l'indicateur "D" situé près du capuchon. Lorsque le récipient d'aide au rinçage est plein, la totalité de l'indicateur va être obscur. Au fur et à mesure que l'aide au rinçage diminue, la taille du point obscur diminue. Vous ne devez jamais laisser le niveau de liquide de rinçage descendre en dessous du 1/4.

Au fur et à mesure que le liquide de rinçage diminue, la taille du point noir sur l'indicateur de niveau de liquide de rinçage change, selon l'illustration ci-dessous.

- Plein
- 3/4 Plein
- 1/2 Plein
- 1/4 Plein doit être rempli afin d'éliminer les saletés
- Vide



## Ajustement du distributeur de liquide de rinçage

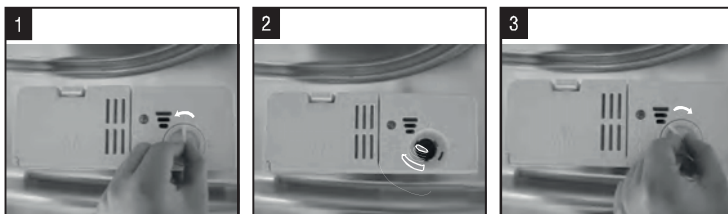
Le distributeur de liquide de rinçage possède six ou quatre programmations. Toujours démarrer avec le distributeur programmé sur « 2 ». S'il y a un problème de taches ou de mauvais séchage, augmenter la dose liquide de rinçage distribuée en ôtant le couvercle du distributeur et en tournant le cadran sur « 3 ». Si la vaisselle n'est toujours pas correctement séchée, ajuster le cadran au chiffre supérieur suivant jusqu'à ce que votre vaisselle soit nette. Nous vous suggérons de programmer sur « 4 » (La valeur par défaut en sortie d'usine est « 4 »)



### NOTE:

Augmenter la dose si des traces d'eau ou de calcaire subsistent sur la vaisselle après lavage. Réduire si la vaisselle présente des traînées blanches ou collantes ou si les verres ou les lames de couteau sont recouverts d'une pellicule bleuâtre.

## Dispensateur d'aide au rinçage



- 1 Pour ouvrir le distributeur, tourner le capuchon vers la flèche « open (ouvrir) » (à gauche) et le soulever.
- 2 Pour verser le liquide de rinçage dans le distributeur, faire attention de ne pas trop remplir.
- 3 Remplacer le capuchon en l'insérant dans l'alignement de la flèche « open (ouvrir) » et le tourner vers la flèche de fermeture (à droite).

## Fonction de détergent

Des détergents comportant des ingrédients chimiques sont nécessaires pour pulvériser et ôter la saleté, et l'évacuer du lave-vaisselle. La plupart des détergents de qualité commercialisés conviennent à cet usage.

### Détergent concentré

Selon leur composition chimique, les détergents pour lave-vaisselle peuvent être divisés en deux catégories de base :

- détergents ordinaires alcalins avec des composants caustiques
- détergents concentrés peu alcalins avec des enzymes naturelles

L'utilisation de programmes de lavage 'normaux' en conjonction avec des détergents concentrés réduit la pollution et est bénéfique pour votre vaisselle ; ces programmes de lavages sont spécialement assortis aux propriétés dissolvantes de

saleté des enzymes du détergent concentré. Pour cette raison, les programmes de lavages 'normaux' dans lesquels les détergents concentrés sont utilisés peuvent atteindre les mêmes résultats que ceux obtenus dans l'utilisation des programmes « forts (strong) ».

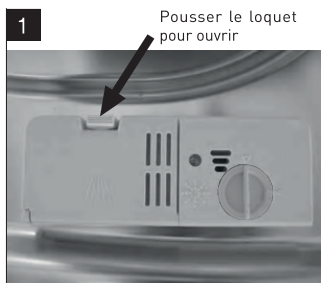
### Tablettes de détergent

Les tablettes de détergent de différentes marques se dissolvent à différentes vitesses. Pour cette raison, certaines tablettes de détergent ne peuvent se dissoudre et développer leur pleine capacité nettoyante pendant des programmes courts. Par conséquent, prière d'utiliser des programmes longs lors de l'utilisation de tablettes de détergent, afin de garantir l'élimination complète des résidus de détergent.

**Distributeur de détergent**

Le distributeur doit être rempli avant le démarrage de chaque cycle de lavage en suivant les instructions fournies dans le Tableau du Cycle de Lavage. Votre lave-vaisselle utilise moins de détergent et d'aide au rinçage que les lave-vaisselles traditionnels. Généralement, une seule

cuillerée de détergent est nécessaire pour un distributeur ordinaire. D'autre part, des articles très sales nécessitent plus de détergent. Toujours ajouter le détergent juste avant de mettre le lave-vaisselle en route, sinon il pourrait s'humidifier et ne pas se dissoudre correctement.



- ❶ Si le couvercle est fermé : presser le bouton de relâchement. Le couvercle s'éjecte.
- ❷ Toujours ajouter le détergent juste avant de démarrer chaque cycle de lavage.
- ❸ N'utiliser que des détergents de marque pour lave-vaisselle.

**Utilisation appropriée du détergent**

N'utiliser que du détergent spécifiquement fabriqué pour utilisation dans les lave-vaisselles. Conserver votre détergent au frais et sec. Ne pas mettre de détergent dans le dispensateur avant d'être prêt à procéder au lavage de la vaisselle.

**ATTENTION**

Le détergent du lave-vaisselle est corrosif ! Prenez soin de le conserver hors de portée des enfants.

## Remplissage du détergent

Remplir le distributeur de détergent avec du détergent.

Le marquage indique les niveaux de dosage, selon l'illustration de droite :

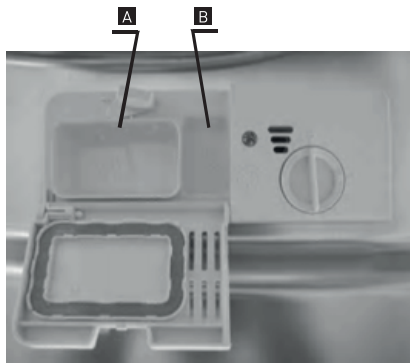
A : dans le réceptacle du détergent pour cycle principal de lavage.

B : dans le réceptacle du détergent pour cycle de pré-lavage.

Prière d'observer les recommandations de dosage et de stockage des fabricants mentionnés sur l'emballage du détergent.

Fermer le couvercle et presser jusqu'à ce qu'il se verrouille en place.

Si la vaisselle est très sale, placer une dose supplémentaire de détergent dans le réceptacle pour détergent de prélavage. Ce détergent va prendre effet durant la phase de prélavage.



### NOTE :

Vous trouverez des informations à propos des quantités de détergent pour les programmes simples en dernière page. Prière de faire attention, en fonction du coefficient de salissure et de la spécificité de la dureté de l'eau, des différences sont possibles.

Prière d'observer les recommandations du fabricant figurant sur l'emballage du détergent.

### Détergents :

Il y a 3 types de détergents :

- Avec phosphate et avec chlorure
- Avec phosphate et sans chlorure
- Sans phosphate et sans chlorure

Habituellement les nouveaux détergents pulvérisés sont sans phosphate. La fonction d'adoucisseur d'eau pour phosphate n'est pas mentionnée. Dans ce cas, nous recommandons de remplir de sels le récipient à sels même lorsque la dureté d'eau n'est que de 6 dH. Si des détergents sans phosphate sont utilisés dans le cas d'eau dure, alors souvent des taches blanches vont apparaître sur la vaisselle et les verres. Dans ce cas, prière d'ajouter plus de détergent pour obtenir de meilleurs résultats. Les détergents sans chlorure ne blanchissent qu'un petit peu. Les taches fortes et colorées ne vont pas disparaître complètement. Dans ce cas, prière de choisir un programme avec une température plus élevée.

## Chargement des casiers du lave-vaisselle

### Recommandations :

- Envisagez d'acheter de la vaisselle adaptée à un lavage en lave-vaisselle.
- Utilisez un détergent doux spécial pour laver ce genre d'éléments fragiles. Si nécessaire, demandez des informations supplémentaires au fabricant du détergent.
- Pour certaines pièces fragiles, sélectionner le programme qui offre la plus basse température possible.
- Afin d'éviter tout endommagement, veillez à enlever les verres et les ustensiles rapidement une fois le cycle de lavage terminé.

### Recommandations pour le lavage en lave-vaisselle des ustensiles et plats suivants :

- Lavage en lave-vaisselle interdit
- Ustensiles avec poignée en bois, en porcelaine ou nacrés.
- Éléments en plastique qui ne sont pas résistants à la chaleur.
- Vaisselle ancienne non résistante à la chaleur ou avec des pièces recollées.
- Ustensiles ou plats dont certaines pièces sont ajoutées.
- Éléments en étain ou en cuivre.
- Verres en cristal.
- Éléments en acier sujets à la rouille.
- Plats en bois.
- Éléments en fibres synthétiques.

### Lavage en lave-vaisselle peu conseillé :

- Certains types de verres peuvent devenir ternes après un grand nombre de lavages
- Les modèles émaillés peuvent se ternir s'ils sont lavés fréquemment en machine
- Les pièces en argent et en aluminium ont tendance à se décolorer durant le lavage

### Précautions à prendre avant ou après le chargement des paniers du lave-vaisselle :

(Pour obtenir les meilleures performances de votre lave-vaisselle, veuillez suivre les directives de chargement suivantes. Les fonctions et l'apparence des casiers et des paniers varient selon le modèle).

Grattez tous les aliments restants dans les plats. Faites tremper les casseroles dans lesquelles des restes d'aliments ont brûlé afin de faire ramollir ceux-ci. Il n'est pas nécessaire de rincer les plats sous l'eau courante.

Placez les ustensiles dans le lave-vaisselle de la façon suivante :

- Les éléments comme les tasses, les verres, les pots/casseroles etc. doivent être placés à l'envers.
- Les éléments creux ou avec des cavités doivent être inclinés afin que l'eau puisse s'écouler.
- Tous les éléments doivent être coincés de manière à ce qu'ils ne basculent pas.
- Ils doivent être placés de façon à ne pas obstruer le passage des bras vapo-risateurs lors du lavage.



## REMARQUE

Les éléments de très petite taille ne doivent pas être lavés dans le lave-vaisselle car ils pourraient facilement tomber des compartiments

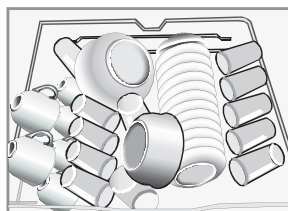
- Chargez les éléments creux tels que les tasses, les verres, les casseroles etc. à l'envers afin que l'eau ne stagne pas à l'intérieur.
- Les plats et les ustensiles ne doivent pas être placés les uns dans les autres ou couvrir d'autres ustensiles.
- Pour éviter d'endommager les verres, ils ne doivent pas se toucher.
- Chargez les grands éléments, plus difficiles à nettoyer, dans le panier du bas.
- Le compartiment supérieur est conçu pour la vaisselle plus délicate et plus légère comme les verres, les tasses à café et les tasses à thé.
- Les couteaux à longue lame placés en position verticale peuvent constituer un danger.
- Les couteaux à longue lame placés en position verticale peuvent constituer un danger.
- Les éléments longs et/ou tranchants comme les couteaux à viande doivent être positionnés horizontalement dans le panier du haut car ils peuvent être dangereux.
- Ne surchargez pas le lave-vaisselle. Ne placez pas de plats dont la taille ne convient pas au lave-vaisselle. Ceci est important afin d'obtenir les meilleurs résultats de lavage et de limiter la consommation d'énergie.

## Vider le lave-vaisselle :

Pour éviter tout écoulement d'eau du panier supérieur vers le panier inférieur, nous vous conseillons de vider tout d'abord le panier inférieur puis le panier supérieur.

## Chargement du panier supérieur

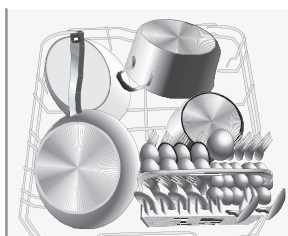
Le panier supérieur est destiné à recevoir la vaisselle plus délicate et plus légère telle que les verres, les tasses à thé et à café et les soucoupes, les assiettes, les petits plats ronds et les poêles (s'ils ne sont pas trop sales). Positionnez la vaisselle et les ustensiles de façon à ce qu'ils ne soient pas déplacés par les aspersions d'eau.



Vers l'intérieur

## Chargement du panier inférieur

Nous vous conseillons de placer les plus grands éléments de vaisselle, plus difficiles à nettoyer, dans le panier inférieur : casseroles, poêles, couvercles, plats de service et bols, comme illustré ci-dessous. Il est préférable de placer les plats de service et les couvercles sur les côtés du panier pour éviter de bloquer la rotation des bras d'aspersion supérieurs.



Vers l'intérieur

Veuillez garder à l'esprit que :

- Les casseroles, les plats de service, etc. doivent toujours être placés à l'envers.
- Les plats profonds doivent être inclinés afin que l'eau puisse s'écouler.
- Le panier du bas possède des pointes repliables afin de pouvoir charger des éléments plus grands, ou de pouvoir charger plus de vaisselle.



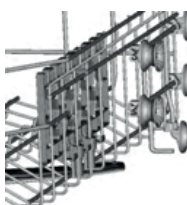
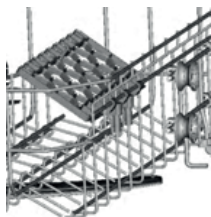
**Ajuster le compartiment supérieur :**

- Si nécessaire, le compartiment supérieur peut être ajusté en hauteur afin de créer plus de place pour des ustensiles plus larges placés dans le compartiment supérieur ou inférieur. Le compartiment supérieur peut être ajusté en hauteur en insérant ses roulettes dans les rails de différentes hauteurs. Les ustensiles longs comme les couverts de service, les couverts à salade ou les grands couteaux de cuisine doivent être placés sur l'étagère de sorte qu'ils n'obstruent pas la rotation des bras vaporisateurs.

Position inférieure Position supérieure

**Replier l'étagère des tasses :**

Pour permettre de mieux agencer les casseroles et les poêles, les pointes peuvent être repliées comme le montre la photo à droite.

**Plier les pointes du panier inférieur**

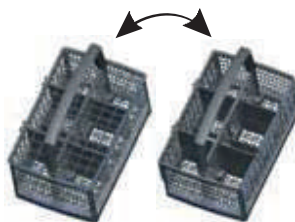
Pour permettre de mieux agencer les casseroles et les poêles, les pointes peuvent être repliées comme le montre la photo à droite.

**Panier à couverts**

Les couverts doivent être placés dans le panier à couverts aux positions appropriées, veillez également à les séparer les uns des autres. Assurez-vous qu'ils ne partagent pas la même case car cela pourrait entraîner une baisse de performance.

Afin de garantir la meilleure qualité de lavage, veillez aux points suivants lorsque vous chargez les couverts dans le lave-vaisselle :






- Ne pas les faire se chevaucher
- Placez-les à l'envers
- Placez les ustensiles les plus longs au milieu.





## Chargement des casiers du lave-vaisselle

**Tableau du cycle de lavage :**

Programme	Informations sur le cycle	Description du cycle	Détergent (pré/lavage)	Durée du cycle (min)	Énergie (kWh)	Eau (l)	Liquide rinçage
Intensif 	Pour vaisselle très sale : plats, assiettes, verres, poêles et bols qui n'ont pas été traités depuis longtemps. Valable aussi pour enlever la nourriture collée depuis longtemps sur la vaisselle	Pré-lavage (50 °C) Pré-lavage Lavage (60 °C) Rinçage Rinçage (65 °C) Séchage	5/25 g (1 ou 2 pièces)	160	1,5	18,5	★
Normal 	Pour vaisselle normalement sale : plats, assiettes, verres, poêles et bols légèrement sales	Pré-lavage (45 °C) Lavage (55 °C) Rinçage Rinçage (65 °C) Séchage	5/25 g	180	1,25	15	★
ECO (EN50242*)	Cycle quotidien standard pour vaisselle normalement sale : plats, assiettes, verres, poêles et verres	Pré-lavage Lavage (45 °C) Rinçage(65 °C) Séchage	5/25 g	185	0,91	11	★
Fragile 	Pour vaisselle légèrement sale et fragile : verre, cristal, porcelaine...	Pré-lavage Lavage (40 °C) Rinçage Rinçage (60 °C) Séchage	5/25 g	120	0,85	14,5	★
90 Min 	Pour vaisselle légèrement sale ne nécessitant pas un séchage intensif	Lavage (65 °C) Rinçage Rinçage(65 °C) Séchage	30 g	90	1,35	12,5	★
Rapide 	Un cycle court pour une vaisselle légèrement sale et ne nécessitant pas de séchage.	Lavage (40 °C) Rinçage Rinçage (45 °C)	20 g	40	0,75	11,5	★



### REMARQUE

EN50242 : le programme Eco est le programme de test de conformité à la norme EN50242 avec les caractéristiques suivantes :

Capacité : 12 couverts

Position panier supérieur : roulettes supérieures sur les rails Liquide de rinçage sur position 6 La consommation de la puissance en veille (PI) est de 0,49 W et à l'arrêt (PO) est de 0,45 W

## Mise en route de l'appareil

### Démarrage d'un cycle de lavage :

1. Tirez les compartiments inférieur et supérieur, placez votre vaisselle sale et repoussez les compartiments. Il est recommandé de charger tout d'abord le compartiment inférieur, puis le compartiment supérieur. La porcelaine chère et fragile ne devrait pas être insérée hors programme fragile.
2. Ajouter le détergent (voir paragraphes B, C et D)
3. Refermez la porte en poussant en peu pour assurer une fermeture correcte. Note : Un déclic peut être entendu lorsque la porte est parfaitement fermée.
4. Insérez la prise dans la prise murale. La source d'alimentation est de 220-240 V 50 Hz, la spécification de la prise est de 250 V 10 A.

5. Mettez l'alimentation d'eau en marche à pleine pression.
6. Appuyez sur le bouton ON/OFF (MARCHE/ ARRET).
7. Choisissez le programme désiré selon le niveau de saleté de la vaisselle en appuyant sur le bouton de sélection du programme.
8. Appuyez sur le bouton DEPART/PAUSE pour démarrer le lavage.

**REMARQUE**

Lorsque vous appuyez sur le bouton DEPART/PAUSE alors que le cycle est en cours, l'indicateur lumineux de lavage s'arrête de clignoter et le lave-vaisselle bipera chaque minute jusqu'à ce que vous ré-appuyez sur le bouton DEPART/PAUSE pour relancer le cycle de lavage.

**Changement de programme :**

- Un programme peut être changé uniquement un court instant après son lancement et avant que le détergent n'ait été déversé. Autrement, vous devrez remplir de nouveau le distributeur de détergent.
- Appuyer sur le bouton DEPART/PAUSE, le lave-vaisselle se met en mode pause. Appuyez sur le bouton PROGRAMME au moins 3 secondes. Vous pouvez alors choisir un nouveau programme de lavage. Appuyez de nouveau sur le bouton DEPART/PAUSE pour démarrer le lavage.

**REMARQUE**

Si vous ouvrez la porte en court de cycle, la machine se met automatiquement en mode pause. L'indicateur lumineux de programme s'arrête de clignoter et le lave-vaisselle bipera chaque minute jusqu'à ce que la porte soit refermée. Après avoir refermé la porte, le lave-vaisselle reprendra son cycle automatiquement après 10 secondes.

**Vous avez oublié un plat ?**

Si vous avez oublié de placer un plat dans le lave-vaisselle, il pourra être ajouté à n'importe quel moment avant que le distributeur de détergent ne se soit ouvert.

1. Appuyer sur DEPART/PAUSE pour arrêter le lave-vaisselle
2. Ouvrez légèrement la porte.
3. Lorsque les bras d'aspersion se sont arrêtés, ouvrez complètement la porte. Ajoutez le plat.
4. Fermez la porte
5. Appuyer sur DEPART/PAUSE, la machine se remettra à fonctionner après dix secondes.

**A la fin du cycle de lavage**

Lorsque le cycle de lavage est terminé, l'alarme sonnera durant 8 secondes et s'arrêtera. Appuyez sur MARCHE/ARRET pour éteindre le lave-vaisselle et arrêtez l'alimentation d'eau. Ouvrez la porte de votre lave-vaisselle. Attendez quelques minutes avant de décharger le lave-vaisselle pour éviter de manipuler les plats et les ustensiles lorsqu'ils sont encore chauds et plus susceptibles de se casser. Cela permettra aussi d'améliorer le séchage.

- Éteindre le lave-vaisselle : lorsque l'indicateur lumineux est allumé et qu'il ne clignote pas, le programme de lavage est terminé.
  1. Éteignez le lave-vaisselle en appuyant sur le bouton MARCHE/ARRET.
  2. Arrêtez l'alimentation d'eau.
- Ouvrez doucement la porte. De la vapeur chaude peut s'échapper lorsque la porte est ouverte !

Les plats chauds sont sensibles aux chocs. Ils doivent refroidir environ 15 minutes avant d'être enlevés du lave-vaisselle.

Ouvrez ensuite complètement la porte, laissez-la ouverte et attendez quelques minutes avant d'enlever les plats. De cette façon, ils refroidiront et sécheront plus vite.

- Décharger le lave-vaisselle

Il est normal que le lave-vaisselle soit mouillé à l'intérieur.

Videz en premier le panier inférieur puis le compartiment supérieur. Cela évitera les écoulements d'eau du compartiment supérieur sur les plats du compartiment inférieur.



## ATTENTION

Il est dangereux d'ouvrir la porte lors du lavage car de l'eau chaude pourrait vous brûler.

## Maintenance et nettoyage

### Système de filtrage :

Pour votre commodité, nous avons placé la pompe d'évacuation et le système de filtrage à votre portée à l'intérieur de la cuve. Le système de filtrage se compose de 3 éléments : le filtre principal, le filtre à déchets et le micro-filtre.

1. Filtre principal : les particules alimentaires et les saletés pris au piège par ce filtre sont pulvérisées par un jet spécial par le bras d'aspersion inférieur et dirigées vers le tuyau d'évacuation.

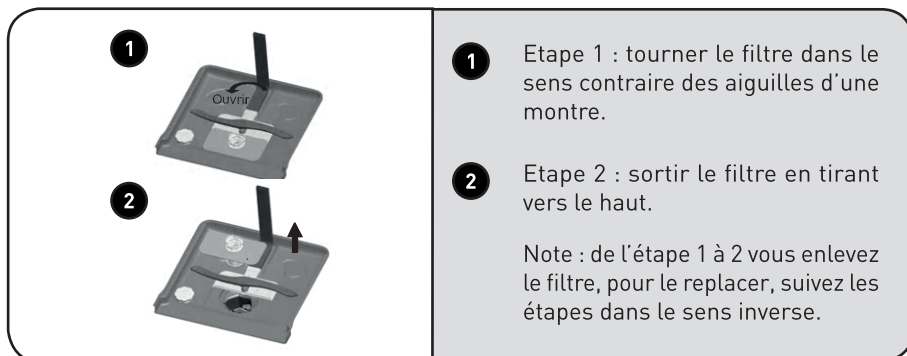


2. Filtre à déchets : éléments plus grands, comme des morceaux de verre ou des os, qui pourraient boucher le tuyau d'évacuation sont pris au piège dans le filtre à déchets. Pour enlever un élément pris dans ce filtre, appuyez doucement sur les languettes situées en haut du filtre et soulevez-le.

3. Micro-filtre : ce filtre retient les résidus alimentaires et les saletés dans la zone d'aspiration et évite qu'ils ne se redéposent sur la vaisselle pendant un cycle.

- Vérifiez les filtres après chaque utilisation pour éviter toute obstruction.

En dévissant le filtre à déchets, vous pouvez retirer le système de filtration complet. Enlevez tout résidu ou déchet et nettoyez les 3 filtres sous l'eau courante.



### **Nettoyage des bras d'aspersion**

Il est nécessaire de nettoyer les bras d'aspersion car les produits chimiques contenus dans l'eau peuvent bloquer les jets et les roulements des bras d'aspersion. Pour enlever le bras d'aspersion, dévissez le boulon et enlevez le joint d'étanchéité en haut du bras d'aspersion puis retirez le bras. Lavez les bras dans de l'eau savonneuse et tiède et utilisez une brosse souple pour nettoyer les jets. Remplacez les bras après les avoir rincés soigneusement.

Pour nettoyer le filtre à déchets et le microfiltre, utilisez une brosse de nettoyage. Puis, remontez les pièces du filtre comme indiqué dans la figure de gauche et réinsérez l'ensemble dans le lave-vaisselle dans son emplacement et en appuyant vers le bas. Le lave-vaisselle ne doit jamais être utilisé sans les filtres. Un positionnement incorrect du filtre peut diminuer le niveau des performances de l'appareil et abîmer la vaisselle et les ustensiles.

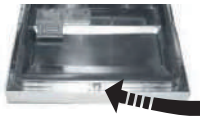
**MISE EN GARDE :**

**N'utilisez jamais le lave-vaisselle sans mettre les filtres en place.**

**Nettoyage de la porte**

Pour nettoyer le contour de la porte, vous devez utiliser uniquement un chiffon doux et humide. Pour empêcher toute pénétration d'eau dans le verrou de la porte et les composants électriques, n'utilisez pas de nettoyant vaporisateur de quelque sorte que ce soit.

De la même façon, n'utilisez jamais de nettoyants ou d'éponges à récurer sur les surfaces extérieures car ils pourraient rayer le revêtement. Certaines serviettes en papier peuvent également rayer ou laisser des marques sur la surface.

**MISE EN GARDE :**

**N'utilisez jamais de nettoyants vaporisateurs pour nettoyer la porte car ils pourraient endommager le verrou de la porte et les composants électriques. Il est interdit d'utiliser un agent abrasif ou une serviette en papier en raison du risque de rayures ou de taches sur la surface en acier inoxydable.**

**Protection du lave-vaisselle contre le gel :**

Si vous laissez votre lave-vaisselle dans un endroit non chauffé pendant l'hiver, demandez à un service spécialisé de :

1. Couper l'alimentation électrique du lave-vaisselle et d'enlever les fusibles ou d'arrêter le disjoncteur.
2. Couper l'arrivée d'eau et débrancher le tuyau d'arrivée d'eau du robinet d'adduction d'eau.

3. Évacuer l'eau du tuyau d'entrée et du robinet d'aduction d'eau (utilisez une casserole pour récupérer l'eau).
4. Raccorder le tuyau d'entrée d'eau sur le robinet d'aduction d'eau.
5. Enlever le couvercle en plastique de l'aspiration sur la cuve et utiliser une éponge pour éponger l'eau.

### Comment conserver votre lave-vaisselle en bonne condition

#### **- Après chaque lavage**

Après chaque lavage, fermer l'alimentation d'eau de la machine et laisser la porte légèrement entrouverte de façon à ce que l'humidité et les odeurs ne stagnent pas à l'intérieur.

#### **- Ôter la prise**

Avant le nettoyage ou les opérations de maintenance, toujours débrancher la prise de la prise murale. Ne courir aucun risque.

#### **- Pas de nettoyage aux solvants ou abrasifs**

Pour nettoyer l'extérieur et les parties en caoutchouc du lave-vaisselle, n'utiliser ni solvants ni produits abrasifs. Au contraire, n'utiliser qu'un chiffon et de l'eau savonneuse tiède. Pour ôter les taches sur les surfaces internes, utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau, ajouter un peu de vinaigre blanc, ou un produit nettoyant spécifiquement conçu pour les lave-vaisselles.

#### **- Lorsque vous partez en vacances**

Lorsque vous partez en vacances, nous vous recommandons de faire tourner un cycle de lavage avec le lave-vaisselle vide puis de débrancher la prise de la prise murale, fermer l'alimentation d'eau, et laisser la porte de la machine légèrement entrouverte. Ceci va conserver plus longtemps le joint d'étanchéité et prévenir les odeurs à l'intérieur de la machine.

#### **- Déplacer la machine**

Si la machine doit être déplacée, essayer de la conserver en position verticale. Si c'est absolument nécessaire, elle peut être inclinée vers l'arrière.

#### **- Joints d'étanchéité**

La formation des odeurs dans le lave-vaisselle peut provenir de nourriture restée dans le joint d'étanchéité. Un nettoyage périodique avec une éponge humide va prévenir ce désagrément.

## Instructions d'Installation

### À propos du branchement électrique :



#### ATTENTION

Pour votre sécurité personnelle : N'utiliser aucune rallonge d'alimentation électrique ou prise de raccordement avec cet appareil. En aucun cas, ne sectionner ni ôter le troisième fil de terre sur le cordon d'alimentation électrique.

### Normes électriques :

Prière de voir le label signalétique pour connaître le voltage et brancher le lave-vaisselle sur l'alimentation électrique appropriée, possédant un fusible à la norme de 16 Amp. Un fusible retardé ou un disjoncteur sont recommandés et assurent un circuit séparé desservant seulement cet appareil.

### Branchement électrique :

Après s'être assuré que le voltage et les valeurs de fréquence pour le courant de la maison correspondent à celles indiquées sur la plaque signalétique et que le système électrique est dimensionné pour le voltage maximum figurant sur la plaque signalétique, insérer la prise dans la prise murale qui est correctement reliée à la terre. Si la prise murale sur laquelle la machine doit être branchée n'est pas appropriée pour la prise, remplacer la prise murale, plutôt que d'utiliser un adaptateur ou équipement similaire car cela pourrait entraîner une surchauffe et des brûlures.



#### ATTENTION

S'assurer de l'existence d'une prise de terre adaptée avant utilisation.

### Instructions de raccordement à la terre :

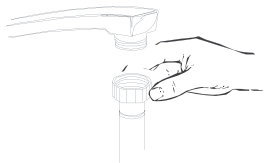
Cet appareil doit être relié à la terre. Dans l'éventualité d'un dysfonctionnement ou d'une panne, la connexion à la terre va réduire le risque d'électrocution en fournissant une voie de moindre résistance du courant électrique. Cet appareil est équipé avec un cordon d'alimentation muni d'un conducteur de raccordement à la terre et d'une prise de terre. La prise doit être branchée dans une prise de courant appropriée installée et reliée à la terre en conformité avec toutes les réglementations et normes locales.



#### ATTENTION

Un branchement incorrect du conducteur de raccordement à la terre peut présenter un risque d'électrocution. Vérifier avec un électricien qualifié ou des agents de service si vous avez un doute à propos de la conformité du raccordement à la terre de la machine. Ne pas modifier la prise fournie avec la machine si elle ne s'adapte pas sur la prise de courant. Faire installer par un électricien qualifié une prise de courant appropriée.

### Raccordement à l'eau froide :



Raccorder le tuyau d'eau froide à un embout fileté 1,90 cm (3/4 inch) et s'assurer qu'il est fermement attaché. Si les canalisations d'eau sont neuves ou n'ont pas été utilisées durant une longue période de temps, laissez

ser l'eau couler pour s'assurer que l'eau est claire et sans impureté. Si cette précaution n'est pas prise, il y a un risque de blocage de l'arrivée d'eau et d'endommagement de la machine.



#### ATTENTION

Afin d'éviter qu'il ne se produise un excès d'eau stagnant dans le tuyau d'arrivée, prière de fermer l'arrivée d'eau après utilisation. (Pour les modèles : pas de tuyau d'arrivée de sécurité).

#### Positionnement de la machine :

Placer la machine dans l'endroit souhaité. L'arrière doit s'appuyer contre le mur de derrière, et les côtés le long des placards ou murs adjacents. Le lave-vaisselle est équipé avec les tuyaux de distribution et de drainage d'eau qui peuvent être placés à droite ou à gauche pour faciliter l'installation.

#### Mise à niveau de la machine :

Le lave-vaisselle doit être à niveau pour un chargement correct et une bonne performance de lavage.

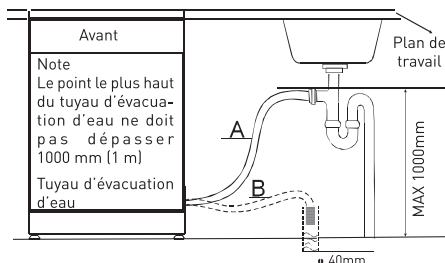
1. Placer le niveau sur la porte et les rails du casier à l'intérieur du bac comme indiqué pour vérifier que le lave-vaisselle est à niveau.
2. Lorsque le niveau du lave-vaisselle est satisfaisant, faire attention de ne pas laisser le lave-vaisselle basculer.

#### Raccordement du tuyau d'évacuation :

Insérez le tuyau d'évacuation d'eau dans un conduit d'évacuation principal ayant un diamètre minimum de 40 mm, en prenant soin d'éviter tout coude ou écrasement du tuyau. Le haut du tuyau doit être positionné à une hauteur inférieure à 1000 mm (1 m).

Le bout libre du tuyau ne doit pas être plongé dans l'eau pour éviter tout risque de reflux.

#### Merci de fixer le tuyau d'évacuation suivant les exemples A ou B :



#### Comment évacuer l'eau accumulée dans les tuyaux ?

Si l'évacuation de l'eau se trouve à plus d'un mètre du sol, l'eau en excès ne peut s'évacuer du tuyau. Il faudra alors vider soit même l'eau dans une bassine ou un récipient suffisamment grand pour contenir toute l'eau et qui sera fixé dans les côtes indiquées dans le paragraphe précédent.

#### Évacuation de l'eau :

Connectez le tuyau d'évacuation d'eau. Le tuyau d'évacuation d'eau doit être correctement installé pour éviter toute fuite. Veuillez vous assurer que le tuyau n'est pas coudé ou écrasé par endroit.

#### Rallonge de tuyau :

Si besoin, vous pouvez utiliser une rallonge d'évacuation ; le tuyau doit avoir les mêmes caractéristiques et ne doit pas dépasser 4 mètres de longueur. Si tel était le cas, les performances et le fonctionnement du lave-vaisselle peuvent en être altérés.



**Branchement sur siphon :**

Le branchement du tuyau d'évacuation d'eau peut être placé directement sur un siphon si la hauteur de celui-ci ne dépasse pas 1 mètre par rapport au bas du lave-vaisselle. Le tuyau d'évacuation d'eau doit être maintenue à l'aide d'un collier de serrage adapté.

**Démarrage du lave-vaisselle :**

Les points suivants doivent être vérifiés avant de démarrer le lave-vaisselle.

1. Le lave-vaisselle est à niveau et fixé
2. La valve d'arrivée d'eau est ouverte
3. Il n'y a pas de fuite au niveau des raccordements aux conduites d'eau
4. Les fils électriques sont bien branchés
5. L'électricité est allumée
6. Les tuyaux de drainage et d'arrivée d'eau sont raccordés
7. Tous les matériaux d'emballage et les imprimés doivent être enlevés du lave-vaisselle

**ATTENTION**

Après installation, prière de mettre ce manuel dans la pochette des imprimés. Le contenu de ce manuel est très utile aux utilisateurs.

## Conseils en cas de problèmes

Problème	Causes possibles	Que faire
Le lave-vaisselle ne marche pas	Saut de fusible, ou disjoncteur disjoncté	Remplacer le fusible ou remettre le disjoncteur en marche. Ôter tout autre appareil utilisant le même circuit que le lave-vaisselle.
	L'alimentation électrique n'est pas en marche	S'assurer que le lave-vaisselle est en marche et la porte bien fermée. S'assurer que le cordon d'alimentation électrique est correctement branché dans la prise murale.
	La pression d'eau est faible	Vérifier que l'alimentation d'eau est correctement raccordée et l'arrivée d'eau ouverte.
Bruit	Certains sons audibles sont normaux	Son provenant de l'action de pulvérisation de particules alimentaires molles et de l'ouverture du réceptacle du détergent.
	Les ustensiles ne sont pas bien installés dans les paniers ou un petit article est tombé dans le panier	Vérifier que tout est place en sécurité dans le lave-vaisselle.
	Le moteur bourdonne	Le lave-vaisselle n'a pas été utilisé régulièrement. Si vous ne l'utilisez pas souvent, rappelez-vous de programmer un remplissage et un pompage chaque semaine, ce qui va aider à conserver le joint d'étanchéité humide.
Mousse dans le bac	Détergent inapproprié	N'utiliser que le détergent spécial pour lave-vaisselle pour éviter la mousse. Si ceci arrive, ouvrir le lave-vaisselle et laisser la mousse s'évaporer. Ajouter 1 demi-litre d'eau froide dans le bac. Fermer hermétiquement le lave-vaisselle puis démarrer le cycle de lavage pour évacuer l'eau. Répéter si nécessaire.
	Produit de rinçage répandu	Toujours essuyer immédiatement les débordements d'agent de rinçage.
Bac intérieur taché	Un détergent contenant du colorant a été utilisé	S'assurer que le détergent est sans colorant

La vaisselle n'est pas sèche	Le dispensateur de produit de rinçage est vide	S'assurer que le dispensateur de produit de rinçage est rempli.
La vaisselle et les couverts ne sont pas propres	Programme inapproprié	Sélectionner un programme plus fort.
	Chargement du casier inapproprié	S'assurer que l'action du dispensateur de détergent et le bras de pulvérisation ne sont pas entravés par un plat trop large.
Pour ôter les tâches de la verrerie :		
Il y a des taches et un dépôt sur les verres et les couverts	1. Eau extrêmement dure	1. Retirer tous les ustensiles en métal du lave-vaisselle
	2. Température d'arrivée d'eau basse	2. Ne pas ajouter de détergent
	3. Surcharge du lave vaisselle	3. Choisir le cycle le plus long
	4. Chargement inapproprié	4. Démarrer le lave-vaisselle et le laisser tourner pendant environ 18 à 22 min, il va alors se trouver dans le cycle principal de lavage
	5. Sels détergents périmés ou humides	5. Ouvrir la porte et verser 2 tasses de vinaigre blanc dans le fond du lave-vaisselle.
	6. Dispensateur du produit de rinçage vide	6. Fermer la porte et laisser le lave-vaisselle terminer le cycle. Si le vinaigre n'est pas efficace : répéter comme ci-dessus, mais utiliser ¼ tasse (60 ml) de cristaux d'acide citrique à la place du vinaigre.
	7. Dosage incorrect du détergent	
Effet terne sur la verrerie	Combinaison d'eau douce et de détergent en trop grosse quantité	Utiliser moins de détergent si vous avez de l'eau douce et sélectionner un cycle plus court pour laver la verrerie et obtenir une propreté impeccable.
Film jaune ou marron sur les surfaces internes	Utiliser une solution d'½ tasse d'eau de javel et 3 tasses d'eau chaude pour ôter les taches à la main. Attention Vous devez attendre 20 minutes après un cycle pour laisser les éléments chauffants se refroidir avant de nettoyer l'intérieur; sinon il y a risque de brûlure.	
	Taches de thé ou de café	
	Des dépôts de fer dans l'eau peuvent provoquer un film de dépôt	Vous devez appeler une compagnie d'adoucisseur d'eau pour poser un filtre spécial.

Film blanc sur les surfaces internes	Minéraux d'eau dure	Pour nettoyer l'intérieur, utiliser une éponge humide avec du détergent pour lave-vaisselle et porter des gants en caoutchouc. Ne jamais utiliser d'autres nettoyeurs que ceux conçus pour le lave-vaisselle car il y a risque de mousse.
Le couvercle du réceptacle à détergent ne se verrouille pas	Le cadran n'est pas dans la position d'Arrêt (OFF)	Tourner le Cadran en position d'Arrêt (OFF) et faire glisser le loquet vers la gauche.
Le détergent stagne dans le dispensateur	La vaisselle bloque les réceptacles à détergent	Recharger la vaisselle correctement.
Vapeur	Phénomène normal	Il se produit un échappement de vapeur par le verrouillage de la porte pendant le séchage et le drainage de l'eau.
Marques noires ou grises sur la vaisselle	Des ustensiles en aluminium ont frotté contre la vaisselle	Utiliser un nettoyant abrasif doux pour éliminer ces marques.
De l'eau stagne au fond du bac	Ceci est normal	Une petite quantité d'eau propre autour de la sortie sur le bac conserve le joint d'étanchéité lubrifié.
Débordement d'eau	Pompe de drainage endommagée ou défectueuse	Remplacer la pompe de drainage.
Fuite du lave-vaisselle	Dispensateur trop rempli ou débordement du produit d'aide au rinçage	Faire attention de ne pas trop remplir le dispensateur d'aide au rinçage. Le débordement d'aide au rinçage peut provoquer une production de mousse et une inondation. Essuyer tout débordement avec un chiffon humide.
	Le lave-vaisselle n'est pas à niveau	S'assurer que le lave-vaisselle est à niveau.

## Avant d'appeler le service de réparation

### Codes d'erreur :

Lorsque certains dysfonctionnements surviennent la machine affiche des Codes d'Erreur pour vous alarmer :

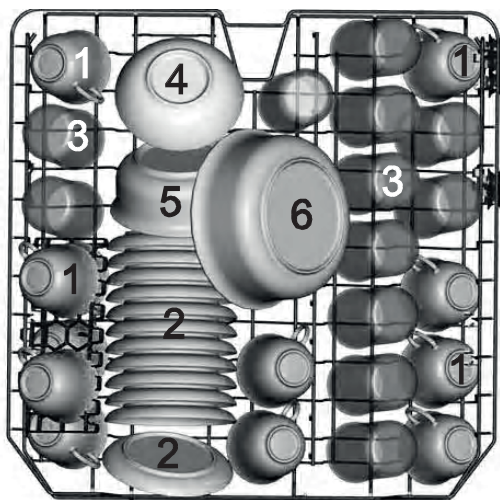
Codes	Significations	Raisons possibles
L'indicateur de programme RAPIDE clignote rapidement	Le temps d'admission d'eau a été dépassé. L'eau n'est pas entrée dans le lave-vaisselle	Le robinet d'eau n'a pas été ouvert. Le tuyau est plié. La pression d'eau est trop faible.
L'indicateur de programme FRAGILE clignote rapidement	Débordement	Des composants du lave-vaisselle fuient



### ATTENTION

Si un débordement survient, couper l'arrivée d'eau principale avant d'appeler un service de dépannage. S'il y a de l'eau dans le réceptacle de la base à cause d'un débordement ou d'une petite fuite, l'eau doit être vidée avant de redémarrer le lave-vaisselle.

## Chargement du lave vaisselle : EN 50242

Panier supérieur :

Tasses - Soucoupes



Verres



Petit plat de service



Moyen plat de service



Grand plat de service



Assiettes à dessert



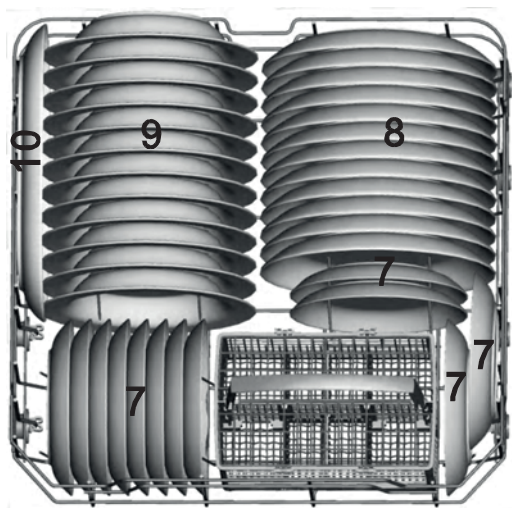
Assiettes plates



Assiettes creuses



Plat ovale

Panier inférieur :

## Panier inférieur :

1	2	1		4	4	4	4	4	4		1	2	1
2	2	2			8			7		3	3		2
1	2	1		4	4	4	4	4	4		1	3	1
1	2	1		5	5	5	5	5	5		3	3	3
2	2	2			3			3		3	3	3	3
1	2	1		5	5	5	5	5	5		6		6

Cuillères à soupe



Cuillères à dessert



Fourchettes



Cuillères de service



Couteaux



Fourchettes de service



Cuillères à café



Cuillères à sauce



Informations concernant les tests de compatibilité conformes à EN 50242

Capacité : 12 couverts

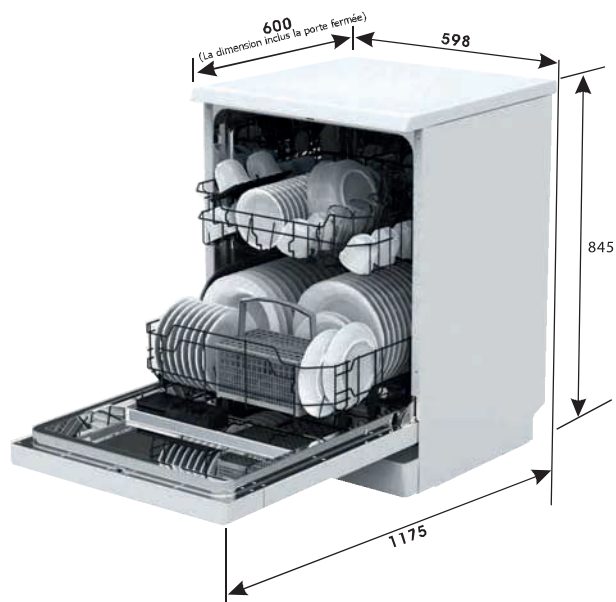
Position du panier supérieur : panier inférieur

Programme : programme économique : ECO

Position de réglage pour le rinçage : 6

Réglage de l'adoucisseur : H4

## Informations techniques



Hauteur	845 mm
Largeur :	598 mm
Profondeur :	600 mm
Charge du voltage connecté :	Voir la plaque signalétique
Pression de l'eau :	0,04-1,0 MPa
Alimentation électrique :	Voir la plaque signalétique
Capacité :	12 couverts



## Données techniques

Cette fiche est éditée en concordance avec la Directive Européenne 1059/2010

Marque	VALBERG
Référence	VAL 12C47 SSC
Capacité nominale	12 couverts
Classe d'efficacité énergétique	A++
Consommation d'énergie annuelle (AEc)	258 kWh
Consommation d'énergie (Et) du cycle de lavage standard	91 kWh
Consommation d'électricité en mode arrêt (Po)	0,45 W
Consommation d'électricité en mode laissé sur marche (PI)	0,49 W
Consommation d'eau annuelle (AWc)	3080 litres
Classe d'efficacité de séchage O	A
Programme de lavage standard O	ECO 45 °C
Durée du programme de lavage standard	185 min
Emissions acoustiques dans l'air	47 dB (A)re 1pW
Type d'installation	Autoportant
Installation intégrable possible	OUI
Hauteur	84,5 cm
Largeur	59,8 cm
Profondeurs (avec câble et tuyaux)	60 cm
Tension d'alimentation nominale	220-240 V~ 50 Hz
Puissance nominale	1760-2100 W
Pression d'eau	0,4-10 bar = 0,4-1 MPa

### NOTES :

- Classe d'efficacité énergétique A sur une échelle allant de D (appareils les moins efficaces) à A+++ (appareils les plus efficaces).
- Consommation d'énergie de 258kWh par an, sur la base de 280 cycles de lavage standard avec alimentation en eau froide et de la consommation des modes à faible puissance. La consommation réelle d'énergie dépend des conditions d'utilisation de l'appareil.

- Consommation d'eau de 3080 litres par an, sur la base de 280 cycles de lavage standard. La consommation réelle d'eau dépend des conditions d'utilisation l'appareil.
- Classe d'efficacité de séchage A sur une échelle allant de G (appareils les moins efficaces) à A (appareils les plus efficaces).
- Le programme NORMAL 50 °C est le cycle de lavage standard auquel se rapportent les informations qui figurent sur l'étiquette et sur cette fiche, ce programme convient au lavage d'une vaisselle normalement sale et constitue le programme le plus efficace en termes de consommation combinée d'énergie et d'eau.

Cet appareil répond aux exigences des normes Européennes dans leurs versions applicables à la date de fabrication de l'appareil ainsi qu'aux Directives Européennes :

- Sécurité Electrique 2006/95/CE
- Compatibilité Electromagnétique 2004/108/CE
- Eco-Conception 2009/125/CE

Les données ci-dessus ont été mesurées sous les conditions de tests spécifiées par les normes applicables.

Les résultats peuvent varier en fonction de la quantité et de l'état de salissure de la vaisselle, de la dureté de l'eau, de la quantité de détergent utilisée, etc...

Ce manuel est écrit en fonction des règles et normes de la Communauté Européenne.

## Mise au rebut de votre ancien appareil

### COLLECTE SÉLECTIVE DES DÉCHETS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



Cet appareil comporte le symbole DEEE (Déchet d'équipement électrique et électronique) signifiant qu'en fin de vie, il ne doit pas être jeté aux déchets ménagers, mais déposé au centre de tri de la localité. La valorisation des déchets permet de contribuer à préserver notre environnement.




Nos emballages peuvent faire l'objet d'une consigne de tri. Pour en savoir plus : [www.consignesdetri.fr](http://www.consignesdetri.fr)

### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT - DIRECTIVE 2012/19/UE

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques et électroniques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur.



C'est pour cette raison que votre appareil, tel que le signale le symbole  apposé sur sa plaque signalétique ou sur l'emballage, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. L'utilisateur a le droit de déposer l'appareil dans un lieu public de collecte procédant à un tri sélectif des déchets pour être recyclé ou réutilisé pour d'autres applications, conformément à la directive.

# Bedankt!

Bedankt om voor dit product van VALBERG gekozen te hebben. De producten van het merk VALBERG worden gekozen, getest en aanbevolen door ELECTRO DEPOT en verzekeren u een eenvoudig gebruik, een betrouwbare prestatie en een onberispelijke kwaliteit.

Dankzij dit toestel weet u dat elk gebruik tevredenstellend zal zijn.

Welkom bij ELECTRO DEPOT.

Bezoek onze website [www.electrodepot.be](http://www.electrodepot.be)



## A

### Alvorens het toestel te gebruiken

- 40 Veiligheidsinstructies
- 44 Gebruiksaanwijzing

## B

### Overzicht van het toestel

- 45 Eigenschappen van de vaatwasser
- 45 Voor het eerste gebruik
- 46 Waterv verzachter

## C

### Gebruik van het toestel

- 47 Zout toevoegen aan de verzachter
- 48 Vul de spoelmiddelverdelers
- 48 De spoelmiddelverdelers instellen
- 49 Spoelmiddelverdelers
- 49 Detergentfunctie
- 51 Vullen van het vaatwasmiddel
- 52 Laden van de manden van de vaatwasser
- 55 Wasprogramma
- 55 Inschakeling van het toestel
- 57 Onderhoud en reiniging
- 60 Hoe houdt u uw vaatwasser in goede staat

## D

### Praktische informatie

- 61 Installatievoorschriften
- 64 Adviezen bij problemen
- 67 Alvorens de herstellingsdienst te bellen
- 68 Laden van de vaatwasser: EN 50242
- 70 Technische informatie
- 71 Technische eigenschappen

## E

### Verwijdering

- 73 Afdanken van uw oude machine

## Veiligheidsinstructies

**LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT EN BEWAAR DEZE VOOR LATERE RAADPLEGING.**

Gelievede basisvoorzorgsmaatregelen na te leven wanneer u uw vaatwasser gebruikt, met inbegrip van de volgende:



### OPGELET

Waterstof is een explosief gas !

In bepaalde omstandigheden kan er zich waterstof vormen in een warmwatersysteem dat gedurende twee weken of langer niet gebruikt wordt.

Indien het warmwatersysteem gedurende een dergelijke duur niet gebruikt wordt, opent u alle warmwaterkranen alvorens uw vaatwasser te gebruiken en laat het water gedurende verschillende minuten stromen. Hierdoor zal het opstapelde waterstof vrij-

komen. Aangezien dit gas ontvlambaar is, mag u niet roken en geen open vlam gebruiken tijdens deze handeling.

## Aardingsinstructies:

Dit toestel dient geaard te worden. Bij een defect of een stroomonderbreking maakt de aarding het mogelijk het risico op elektrocutie te verkleinen door de elektrische stroom een weg te bieden met de laagste weerstand. Dit toestel is uitgerust met een snoer met een aardingsgeleider en een stekker met aarding. De stekker dient in een geschikt en geaard wandstopcontact gestopt te worden volgens de plaatselijke voorschriften en regels.

### **Gepast gebruik:**

- De deur of de manden voor de vaatwasser niet verkeerd gebruiken, er op gaan zitten of staan.
- Raak de verwarmende elementen niet aan tijdens of onmiddellijk na het gebruik van het toestel.
- Was geen plastic vaatwerk in de vaatwasser, tenzij het de vermelding 'vaatwasserbestendig' draagt. Controleer de aanbevelingen van de fabrikant voor de vaat die deze vermelding niet draagt.
- Gebruik enkel detergentia en spoeladditieven die bestemd zijn om gebruikt te worden in een vaatwasmachine. Gebruik nooit zeep, detergens voor wasgoed, of detergens voor de handwas in de vaatwasser.
- Bewaar deze producten buiten het bereik van kinderen.
- Houd kinderen uit de buurt van detergentia en spoelmiddelen, ook wanneer de deur van de vaatwasser geopend is. Erken detergens achterblijven in de vaatwasser.
- De deur mag niet open gelaten worden om te vermijden dat het toestel zou kantelen.
- Tijdens de installatie mag de voedingskabel niet overdreven geplooid of gevaarlijk platgedrukt worden.
- Breng geen wijzigingen aan de bediening aan.
- Zorg ervoor dat kinderen niet met het toestel spelen.

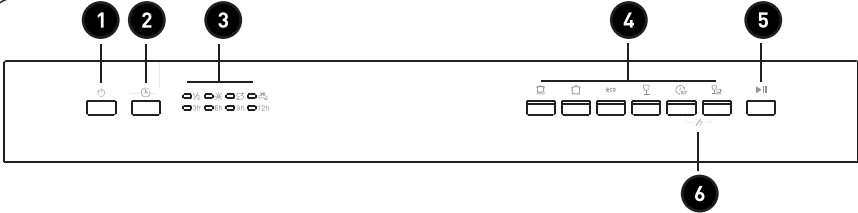
- Detergent ia voor de vaatwasser zijn uiterst alkalisch en kunnen gevaarlijk zijn bij inslikking. Vermijd elk contact met de huid en de ogen en houd kinderen uit de buurt van de vaatwasser wanneer de deur geopend is.
- Gebruik uw vaatwasser niet wanneer de sluitingspanelen niet correct gemonteerd werden. Open de deur voorzichtig wanneer de vaatwasser in werking is om elk risico op waterspatten te voorkomen.
- Plaats geen zwaar voorwerp op de open deur. Het toestel kan naar voor kantelen.
- Tijdens het laden van de te wassen vaat:
  - 1) Plaats de puntig eelementen zodanig dat ze de pakking van de deur niet beschadigen;
  - 2) Laad de messen met de scherpe punt naar beneden om het risico op snijwonden te voorkomen.
- Tijdens het gebruik van de vaatwasser, voorkomt u dat het plastic keukengerei in contact komt met de verwarmende elementen.
- Indien het voedingssnoer beschadigd is, dient het vervangen te worden door de fabrikant, zijn klantendienst of een gelijkaardige bevoegde persoon om elk risico uit te sluiten.
- Gelieve het verpakkingsmateriaal op een passende manier weg te gooien.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het ontworpen werd.
- Verwijder de deur die toegang geeft tot het wascompartiment wanneer u de vaatwasser verhuist of demonteert.
- Kinderen dienen in de gaten gehouden te worden om te verzekeren dat ze niet met het toestel spelen.



- Contro leer na afloop van de wascyclus of het detergensreservoir leeg is.
- De andere middelen om de stekker uit het stopcontact te halen dienen geïntegreerd worden in de vaste aansluiting met minstens 3 mm afstand tussen alle polen.
- Het maximaal aantal couverts bedraagt 12.
- De maximaal toegestane waterdruk bij de invoer bedraagt 1 MPa (10 bar).
- De minimaal toegestane waterdruk bij de invoer bedraagt 0,04 MPa (0,4 bar).
- De vaatwasser dient met nieuwe leidingen aangesloten te worden op het water-net. Hergebruik geen oude leidingen.
- Dit toestel mag gebruikt worden door kinderen van minstens 8 jaar oud en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke en mentale capaciteiten of beperkte ervaring en kennis op voorwaarde dat ze begeleid worden en instructies gekregen hebben inzake het veilige gebruik van het toestel en de mogelijke gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet spelen met het toestel. De reiniging en het onderhoud mogen niet uitgevoerd worden door kinderen wanneer zij niet begeleid worden.

## Gebruiksaanwijzing

Om de beste prestaties met uw vaatwasser te behalen, dient u eerst de gebruiksaanwijzing te lezen.






The diagram shows a control panel with the following elements:

- 1**: Power button (AAN/UIT).
- 2**: Delay start button (UITGESTELD STARTEN).
- 3**: A row of four indicator lights: half load (1/2), rinse aid (spoelmiddel), salt (zout), and water supply (watertoevoer).
- 4**: A row of six program buttons: 1st, 2nd, ECO, 3rd, 4th, and 5th.
- 5**: Start/Pause button (START/PAUZE).
- 6**: A button for half load option, located below the program buttons.

**1** Knop AAN/UIT: om de elektrische voeding aan of uit te zetten.

**2** Knop UITGESTELD STARTEN: maakt uitgesteld starten van de vaatwasser mogelijk.  
Andere indicatoren:

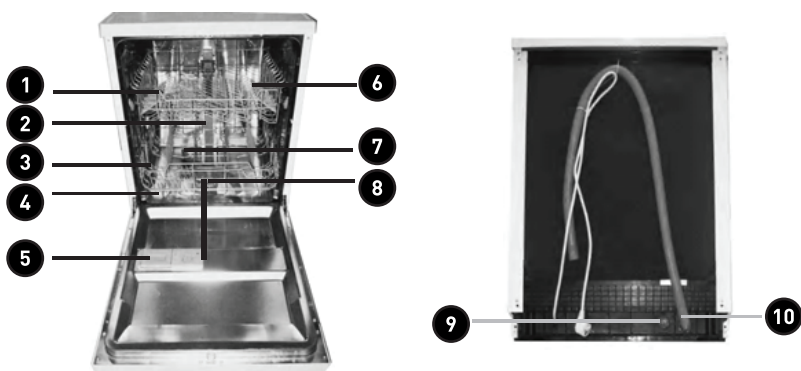
- Indicator halve lading 1/2
- Indicator spoelmiddel 
- Indicator zout (gaat branden wanneer u spoelmiddel moet bijvullen)
- Indicator zout (gaat branden wanneer u zout moet bijvullen) 
- Indicator watertoevoer 
- Indicatoren Uitgesteld starten 3u 6u 9u 12u

**4** Keuzeschakelaar wasprogramma: elke keer u op de knop drukt, kan u de wascycli selecteren.

**5** Knop START/PAUZE: om de vaatwasser aan te zetten/te pauzeren.

**6** Optie halve lading: druk gelijktijdig op de 2 knoppen om de optie halve lading te kiezen of te annuleren vooraleer het programma op te starten.

## Eigenschappen van de vaatwasser



- |                   |                     |   |
|-------------------|---------------------|---|
| 1 Kopjesrek       | 4 Onderste mand     | 8 Spoelmiddelverdeler                   |
| 2 Hoofdfilter     | 5 Detergensverdeler | 9 Aansluiting van de waterafvoerslang   |
| 3 Waterverzachter | 6 Bestekmand        | 10 Aansluiting van de watertoevoerslang |
|                   | 7 Grove filter      |   |

## Voor het eerste gebruik

### Voor het eerste gebruik

Alvorens uw vaatwasser voor de allereerste keer te gebruiken :

- Programmeer de waterverzachter.
- Plaats het uiteinde van de trechter (meegeleverd) in de opening en giet het water en daarna ongeveer 1,5 kg zout erin. Het is normaal dat er een beetje water overloopt uit het zoutreservoir.
- Vul de spoelmiddelverdeler
- Detergensfunctie

## Waterverzachter

### Waterverzachter

Contacteer uw plaatselijke waterverdelers voor informatie over de hardheid van het water in uw netwerk.

**OPMERKING:** Indien uw model geen waterverzachter heeft, dan kunt u dit hoofdstuk overslaan.

De waterverzachter dient manueel ingesteld te worden aan de hand van het scherm voor de hardheid van het water. De waterverzachter werd ontworpen om mineralen en zout uit het water te verwijderen, aangezien deze een schadelijk effect kunnen hebben op de werking van het toestel. Hoe meer zout en mineralen er in het water zitten, hoe harder het is. De waterverzachter dient afgesteld te worden in functie van de hardheid van het water in uw streek. De plaatselijke waterverdelers kan u uitleg geven over de graad van de hardheid van het water in uw streek.

De hardheid van het water verschilt van streek tot streek. Indien er hard water gebruikt wordt in de vaatwasser, dan zullen zich afzettingen vormen op de schotels en het keukengerei.

Het toestel is uitgerust met een speciale verzachter die specifiek ontworpen zout gebruikt om kalk en mineralen uit het water te halen.

### Aanpassing van het zoutverbruik:

De vaatwasser is ontworpen om de verbruikte hoeveelheid zout op basis van de hardheid van het gebruikte water aan te kunnen passen. Hierdoor kan het verbruik van het zout aangepast en geoptimaliseerd worden volgens deze procedure:

Gelieve de volgende stappen te volgen om het zoutniveau te regelen.

1. Zet het toestel aan.
2. Druk gedurende meer dan 5 seconden op de knop Start/Pauze zodat de waterverzachter 60 seconden nadat het toestel opgestart werd verdeeld wordt.
3. Druk op de knop Start / Pauze om de juiste regeling te kiezen in functie van uw streek, de instellingen verschijnen in onderstaande volgorde: H1 → H2 → H3 → H4 → H5 → H6.
4. Druk op de schakelaar Start / stop of wacht 5 seconden zodat deze instelling opgeslagen wordt.

OPMERKING:

$1^{\circ} \text{ dH} = 1,25^{\circ} \text{ Clark} = 1,78^{\circ} \text{ fH} = 0,178 \text{ mmol/l}$

- o dH: Duitse eenheid
- o fH: Franse eenheid
- o Clark: Engelse eenheid

Hardheid van het water				Selectiepositie het display van de programma('s) licht op	Hoeveel- heid zout (gram/cyclus)	Autonomie (cycli/1,2 kg)
°dH	°fH	°Clarke	mmol/l			
0-5	0-9	0-6	0-0,94	H1 - Snel	0	/
6-11	10-20	7-14	1,0-2,0	H2 - 90 min	20	60
12-17	21-30	15-21	2,1-3,0	H3 - 90 min + Snel	30	50
18-22	31-40	22-28	3,1-4,0	H4 - Fragiël	40	40
23-34	41-60	29-42	4,1-6,0	H5 - Fragiël + Snel	50	30
35-55	61-98	43-69	6,1-9,8	H6 Fragiël + 90 min	60	20

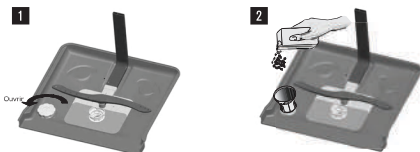
## Zout toevoegen aan de verzachter

Gebruik steeds zout dat ontworpen werd voor de vaatwasser. Het zoutrecipiënt bevindt zich onderaan de onderste mand en dient gevuld te worden in overeenstemming met volgende voorschriften:

Gebruik enkel zout dat specifiek ontworpen werd om in de vaatwasser gebruikt te worden! Elke andere soort zout die niet speciaal voor de vaatwasser ontworpen werd, in het bijzonder zout in tabletvorm, kan de waterverzachter beschadigen.

Bij schade veroorzaakt door het gebruik van zout dat niet geschikt is voor de vaatwasser zal de fabrikant geen garantie geven en zal hij in geen geval aansprakelijk zijn voor de berokkende schade.

Vul vlak voor het opstarten van één van de volledige wasprogramma's enkel met zout. Zo voorkomt u dat zoutkorrels of vuil water, die verspreid zouden kunnen zijn, zich na verloop van tijd afzetten onderaan de machine, wat corrosie zou kunnen veroorzaken. Na de eerste wascyclus, dooft het lichtje op het bedieningspaneel.



Neem de onderste mand uit de vaatwasser en draai de dop van het zoutrecipiënt los.

Indien u het recipiënt voor de eerste keer vult, vul het dan voor 2/3 met water (ongeveer 500 ml).

Plaats het uiteinde van de trechter (meegeleverd) in de opening en voeg ongeveer 1,2 kg zout toe. Het is normaal dat er een kleine hoeveelheid water uit het zoutrecipiënt loopt.

Schroef de dop zorgvuldig opnieuw vast.

Normaal gezien dooft het indicatorlampje voor het opvullen van het zout na 2 tot 6 dagen nadat het zoutrecipiënt opgevuld werd.

### OPMERKING:

1. Het zoutreservoir dient gevuld te worden wanneer het lampje voor het bijvullen van het zout in het bedieningspaneel gaat branden. Zelfs wanneer het zoutreservoir voldoende gevuld is, is het mogelijk dat het lampje blijft branden tot het zout volledig opgelost is. Indien er geen lampje voor het zout in het bedieningspaneel is (bij bepaalde modellen), kunt u het zout bijvullen in functie van het aantal wascycli die de vaatwasser reeds deed (Zie voornoemd schema).

2. Wanneer het zout overloopt, moet er een inweekprogramma gestart worden om het zout op te lossen.

## Vul de spoelmiddelverdeler

### Spoelmiddelfunctie:

Het spoelmiddel wordt automatisch toegevoegd tijdens de laatste spoelcyclus, om het zorgvuldige spoelen en een onberispelijk drogen zonder vlekken of strepen te garanderen.



#### OPGELET

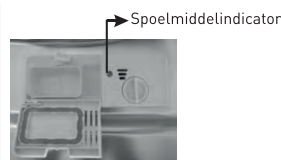
Gebruik enkel spoelmiddel dat specifiek voor de vaatwasser ontworpen werd. Vul de spoelmiddelverdeler nooit met een andere substantie (vb. product voor de vaatwasser, vloeibaar wasmiddel). Dit zou het toestel kunnen beschadigen.

### Wanneer de spoelmiddelverdeler bijvullen?

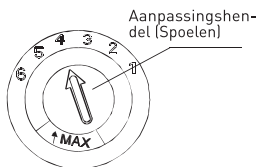
Wanneer er geen lampje voor het spoelmiddel op het bedieningspaneel aanwezig is, kunt u de hoeveelheid spoelmiddel inschatten aan de hand van de kleur van de zichtbare niveauaanduiding 'D' vlakbij de dop. Wanneer het spoelmiddelreservoir vol is, zal de indicator volledig zwart zijn. Naarmate de hoeveelheid spoelmiddel vermindert, wordt het donkere puntje kleiner. U mag het niveau van het spoelmiddel nooit onder 1/4 laten zakken.

Naarmate het spoelmiddel vermindert, verandert de grootte van het zwarte punt van de niveau-indicator, zoals u op onderstaande afbeelding kunt zien.

- Vol
- 3/4 vol
- 1/2 vol
- 1/4 Vol dient bijgevuld te worden om het vuil te verwijderen
- Leeg



## De spoelmiddelverdeler instellen



De spoelmiddelverdeler heeft zes of vier instellingen. Start steeds met de verdeler op «2». Indien er een probleem is met vlekken of slecht drogen, verhoog dan de toegediende dosis spoelmiddel door het deksel van de verdeler te verwijderen en de display op «3» te zetten. Wanneer de vaat nog steeds niet goed droogt, pas de display dan aan door een stand hoger te kiezen, zodat uw vaat schoon is. We raden aan «4» in te stellen (de standaard fabrieksinstelling is «4»)

kiezen, zodat uw vaat schoon is. We raden aan «4» in te stellen (de standaard fabrieksinstelling is «4»)

#### OPMERKING:

Verhoog de dosis indien er water- of kalksporen zichtbaar blijven op de vaat na het wassen. Verminder de dosis wanneer de vaat witte of plakkerige strepen vertoont of wanneer de glazen of messen bedekt zijn met een blauwachtige schijn.

## Spoelmiddelverdeler



- 1** Om de verdeler te openen, draait u de dop naar de pijl 'open' (openen) (naar links) en haalt u hem er af.
- 2** Let er bij het vullen van de spoelmiddelverdeler op dat u deze niet te vol giet.
- 3** Plaats de dop terug door hem op de pijl 'open' (openen) te zetten en naar de sluitingspijl (naar rechts) te draaien.

## Detergentfunctie

Detergenten met chemische bestanddelen zijn nodig om het vuil te verwijderen en op te lossen en uit de vaatwasser af te voeren. Het merendeel van de kwaliteitsdetergenten die verkocht worden, is hiervoor geschikt.

### Geconcentreerd detergent

Naargelang de chemische samenstelling worden detergenten voor de vaatwasser verdeeld in twee basiscategorieën:

- gewone alkalische detergenten met caustische ingrediënten
- weinig alkalische geconcentreerde detergenten met natuurlijke enzymen

Het gebruik van normale wasprogramma's in combinatie met geconcentreerde detergenten vermindert de vervuiling en is goed voor uw vaat; deze wasprogramma's passen bij de vuiloplossende eigenschap-

pen van enzymen van geconcentreerde wasmiddelen. Hierdoor kunnen normale wasprogramma's waarbij geconcentreerde detergenten gebruikt worden dezelfde resultaten bereiken als bij het gebruik van 'strong' (sterke) wasprogramma's.

### Vaatwastabletten

De oplostijd van vaatwastabletten van verschillende merken kan verschillen. Hierdoor kunnen bepaalde tabletten wanneer ze in een kort programma gebruikt worden, niet oplossen en hun reinigende capaciteit niet ten volle benutten. Dit betekent dat u beter lange programma's opzet wanneer u vaatwastabletten gebruikt om er zo voor te zorgen dat alle restanten van het detergent verwijderd worden.

**Detergensverdeler**

De verdeler dient gevuld te worden voor het opstarten van de wascyclus volgens de instructies die in de Tabel met wascycli gegeven worden. Uw vaatwasser gebruikt minder detergent en spoelmiddel dan klassieke vaatwassers. Doorgaans is er slechts één lepel detergent nodig voor een gewone

verdeler. Anderzijds vereisen erg vuile spullen meer detergent. Voeg het detergent toe vlak voor u de vaatwasser aanzet, anders zou het vaatwasmiddel vochtig kunnen worden en niet goed oplossen.



- 1** Wanneer het deksel gesloten is: druk op de vrijgaveknop. Het deksel springt open.
- 2** Voeg het detergent toe vlak voor u de wascyclus opstart.
- 3** Gebruik enkel detergenten die specifiek voor de vaatwasser ontworpen werden.

**Correct gebruik van detergenten**

Gebruik enkel detergenten die specifiek voor de vaatwasser ontworpen werden. Bewaar het vaatwasmiddel op een frisse en droge plaats. Voeg het detergent pas aan de verdeler toe wanneer u klaar bent om de vaatwasser aan te zetten.

**OPGELET**

Vaatwasmiddel is corrosief! Houd het buiten het bereik van kinderen.



## Vullen van het vaatwasmiddel

Vul de verdeler met het detergens.

De markering duidt de doseerniveaus aan, zie de afbeelding rechts:

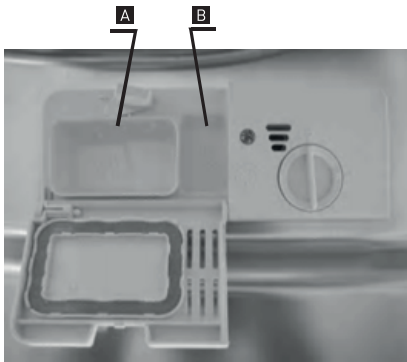
A : In het vaatwasmiddelreservoir voor de hoofdwascyclus.

B: In het vaatwasmiddelreservoir voor de voorwascyclus.

Gelieve de aanbevelingen van de fabrikant op de verpakking na te leven voor het doseren en bewaren.

Sluit het deksel en druk tot het vastklikt.

Wanneer de vaat erg vuil is, voegt u een extra dosis vaatwasmiddel toe aan het reservoir om tijdens de voorwas te gebruiken. Dit detergens zal gebruikt worden tijdens het voorwassen.



### OPMERKING:

U vindt informatie over de hoeveelheden detergent voor eenvoudige programma's op de laatste pagina. Gelieve er rekening mee te houden dat er naargelang van de vuilheidsgraad en de specifieke hardheid van het water er verschillen mogelijk zijn.

Gelieve rekening te houden met de opmerkingen van de fabrikant op de verpakking.

### Detergenten:

Er zijn 3 soorten detergenten:

- Met fosfaat en chloor
- Met fosfaat en zonder chloor
- Zonder fosfaat en zonder chloor

Doorgaans bevatten de nieuwe detergenten geen fosfaten. De functie van de waterverzachter voor fosfaten wordt niet vermeld. In dat geval raden wij aan het zoutreservoir met zout te vullen zelfs als de hardheid van het water slechts 6 dH is. Wanneer er detergent zonder fosfaat gebruikt wordt bij hard water, dan zullen er vaak witte vlekken verschijnen op het vaatwerk en de glazen. In dat geval dient u meer detergent toe te voegen voor betere resultaten. Detergenten zonder chloor bleken slechts een beetje. Grote en gekleurde vlekken zullen niet volledig verdwijnen. Gelieve in dat geval een programma met hogere temperatuur te gebruiken.

## Laden van de manden van de vaatwasser

### Aanbevelingen:

- Overweeg om vaatwerk te kopen dat vaatwasbestendig is.
- Gebruik een zacht detergent speciaal om deze fragiele spullen te wassen. Indien nodig vraagt u bijkomende informatie aan de fabrikant van het detergent.
- Voor bepaalde fragiele spullen kiest u het programma dat de laagst mogelijke temperatuur gebruikt.
- Om schade te vermijden let u er op glazen en keukengerei snel uit de vaatwasser te halen eens de wascyclus gedaan is.

### Aanbevelingen voor het wassen in de vaatwasser van keukengerei en schotels:

- Mag niet in de vaatwasser
- Keukengerei met handvatten in hout, porselein of paarlemoer.
- Onderdelen in plastic die niet bestand zijn tegen de warmte.
- Oud vaatwerk dat niet bestand is tegen de hitte of met opgelijmde onderdelen.
- Keukengerei of schotels waaraan onderdelen toegevoegd werden.
- Spullen in tin en koper.
- Glazen in kristal
- Elementen in staal, die kunnen roesten.
- Schotels in hout
- Keukengerei uit synthetische vezels.

### Spullen waarvoor het wassen in de vaatwasser afgeraden wordt:

- Bepaalde soorten glazen kunnen dof worden na een groot aantal wasbeurten
- Modellen met email kunnen dof worden wanneer ze regelmatig in de machine gewassen worden.
- Voorwerpen in zilver en aluminium kunnen verkleuren tijdens het wassen.

### Te nemen voorzorgsmaatregelen voor of na het laden van de manden van de vaatwasser:

(Om de beste prestaties voor uw vaatwasser te verkrijgen, volgt u de volgende tips om uw toestel te vullen. De functies en de aanwezigheid van vakjes en mandjes verschillen naargelang het model.)

Schraap alle voedselresten van de borden. Laat kommen waarin aangebrande voedselresten zitten weken om ze zacht te maken. Borden dienen niet onder stromend water afgespoeld te worden.

Plaats het keukengerei als volgt in de vaatwasser:

- Kopjes, glazen, kommen/pannen, enz. dienen omgekeerd geplaatst te worden.
- Holle voorwerpen of voorwerpen met openingen dienen schuin geplaatst te worden zodat het water er af kan lopen.
- Alle voorwerpen dienen zodanig geplaatst te worden dat ze niet kantelen.
- Ze dienen zodanig geplaatst te worden dat ze de werking van de sproeiarmen tijdens het wassen niet hinderen.



## OPMERKING

De kleine elementen mogen niet in de vaatwasser gewassen worden omdat ze in de compartimenten zouden kunnen vallen

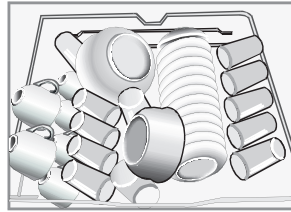
- Plaats holle voorwerpen zoals kopjes, glazen, kommen omgekeerd zodat het water er niet in blijft staan.
- Borden en keukengerei dienen niet in elkaar geplaatst te worden en mogen andere voorwerpen niet bedekken.
- Om te vermijden dat de glazen beschadigd zouden worden, mogen ze elkaar niet raken.
- Laad de grote voorwerpen, die moeilijker schoon te maken zijn in de onderste mand.
- Het bovenste compartiment werd ontworpen voor de delicatesse en lichtere vaat zoals glazen, koffietassen en theekopjes.
- Messen met een lang lemmet verticaal plaatsen, dit kan gevaarlijk zijn.
- Lange en/of scherpe voorwerpen zoals vleesmesses dienen horizontaal geplaatst te worden in de bovenste mand, aangezien ze gevaarlijk kunnen zijn.
- Laad de vaatwasser nooit te vol. Plaats geen te grote schotels in de vaatwasser. Dit is belangrijk om de beste resultaten te verkrijgen en het energieverbruik te beperken.

## De vaatwasser legen:

Om te vermijden dat het water van de bovenste mand op de onderste mand loopt, raden wij u aan steeds eerst de onderste mand uit te laden en daarna de bovenste mand.

## Laden van de bovenste mand

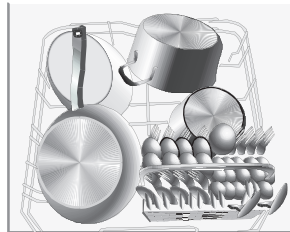
De bovenste mand is bestemd voor de delicatesse en lichtere vaat, zoals glazen, theekopjes en koffietassen, ondertassen, borden, klein ronde schoteltjes en kommen (als ze niet te vuil zijn). Plaats het vaatwerk en keukengerei zodanig dat ze niet verplaatst worden door de waterstralen.



## Onderaan

## Laden van de onderste mand

We raden u aan de grote voorwerpen, de voorwerpen die moeilijker schoon te maken zijn, in de onderste mand te plaatsen: kommen, pannen, deksels, serveerschalen en kommen; zoals hieronder afgebeeld. We raden aan serveerschotels en deksels aan de zijkanten van de mand te plaatsen om te vermijden dat ze het draaien van de bovensproeiarmen zouden hinderen.



## Onderaan

Gelieve te onthouden dat:

- Kommen, serveerschotels, enz. steeds omgekeerd geplaatst dienen te worden.
- Diepe schotels dienen schuin geplaatst te worden zodat het water er af kan lopen.
- De onderste mand heeft verschillende plooibare delen zodat er grotere voorwerpen of meer vaat in geplaatst kan worden.

**Het bovenste compartiment aanpassen:**

- Indien nodig kan het bovenste compartiment in de hoogte versteld worden om meer ruimte te maken voor grotere voorwerpen die in de bovenste of onderste mand geplaatst worden. De hoogte van het bovenste compartiment kan aangepast worden door de wiel-tjes in de rails op een andere hoogte te plaatsen. Lange voorwerpen zoals serveerbestek, slabestek of grote keukenmessen, dienen op het rek geplaatst te worden zodat ze het draaien van de sproeiarmen niet hinderen.

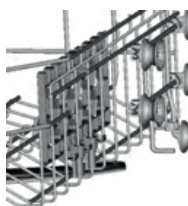
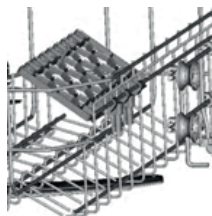
Laagste positie



Hoogste positie

**Het kopjesrek inplooiën**

Om de kommen en pannen beter te kunnen schikken, kan een stuk ingeplooid worden zoals te zien op de afbeelding rechts.

**De onderste mand inplooiën**

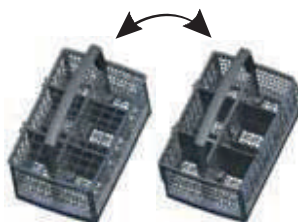
Om de kommen en pannen beter te kunnen schikken kunnen delen ingeplooid worden zoals de foto rechts toont.

**Bestekmand**

Het bestek dient correct in de bestekmand geplaatst te worden, let er op dat het bestek elkaar niet raakt. Controleer of ze niet allemaal in dezelfde mand zitten, want dit zou de prestatie van het toestel kunnen aantasten.






Om de beste waskwaliteit te garanderen, gelieve dan op volgende punten te letten bij het laden van bestek in de vaatwasser:

- Zorg ervoor dat het bestek elkaar niet afdekt
- Plaats het omgekeerd
- Zet het langste keukengerei in het midden.



## Wasprogramma

Tabel met wascycli:

Programma	Informatie over de cyclus	Beschrijving van de cyclus	Detergens (voor/was)	Duur van de cyclus (min)	Energie (Kwh)	Water (L)	Spoel-vloeistof
Intensief 	Voor erg vuile vaat: schotels, borden, glazen, pannen en kommen die niet langdurig behandeld werden. Ook geldig voor het verwijderen van vastzittende voeding op vaat die reeds lang in de vaatwasser zit	Voorwas [50 °C] Voorwas Was [60 °C] Spoeling Spoeling [65 °C] Drogen	5/25 g (1 of 2 stuks)	160	1,5	18,5	★
Normaal 	Voor normaal vuile vaat: schotels, borden, glazen, pannen en kommen die een beetje vuil zijn	Voorwas [45 °C] Wassen [55 °C] Spoelen Spoelen [65 °C] Drogen	5/25 g	180	125	15	★
ECO (EN50242*)	Standaardcyclus voor normaal vuile vaat: schotels, borden, glazen en pannen	VOORWAS Wassen [45 °C] Spoelen [65 °C] Drogen	5/25 g	185	0,91	11	★
Fragiel 	Voor lichtjes vuile en fragiele vaat: glas, kristal, porselein...	Voorwas Wassen [40 °C], Spoelen Spoelen [60 °C] Drogen	5/25 g	120	0,85	14,5	★
90 min 	Voor lichtjes vuile vaat die niet intensief gedroogd hoeft te worden	Wassen [65 °C] Spoelen Spoelen [65 °C] Drogen	30 g	90	1,35	12,5	★
Snelwas 	Een korte cyclus voor een lichtjes vuile vaat die niet gedroogd hoeft te worden.	Wassen [40 °C] Spoelen Spoelen [45 °C]	20 g	40	0,75	11,5	★



### OPMERKING

EN50242: het ECO-programma is de conformiteitstest met de norm EN50242 met volgende kenmerken:

Inhoud: 12 bestekken. Positie bovenste mand: bovenste wielletjes op de rails  
Spoelmiddel op positie 6. Het verbruik in waaktoestand (PI) is 0,49 W en wanneer het stopt (PO) 0,45 W

## Inschakeling van het toestel

### Opstarten van een wascyclus :

1. Haal het onderste en bovenste compartiment eruit, plaats uw vuile vaat en duw de compartimenten terug in de machine. We raden aan eerst alles in het onderste compartiment te laden en daarna in het bovenste compartiment. Kostbaar en fragiel porselein mag enkel op het programma 'fragiel' gewassen worden.
2. Toevoegen detergens (zie paragrafen B, C en D)
3. Sluit de deur opnieuw door een beetje te duwen om het goed sluiten toe te laten. Opmerking: U hoort een klik wanneer de deur perfect gesloten is.
4. Steek de stekker in het stopcontact. De voedingsbron is 220-240 V 50 Hz, de specificatie van het stopcontact is 250 V 10 A.

5. Zet de watertoevoer open op volle kracht.
6. Druk op de knop ON/OFF (AAN/UIT).
7. Kies het gewenste programma in functie van de vuilheidsgraad door op programmakeuzeschakelaar te drukken.
8. Druk op de knop START/PAUZE om het wassen te starten.

**OPMERKING**

Wanneer u op de knop START/PAUZE drukt wanneer de cyclus bezig is, stopt het lampje met knipperen en zal de vaatwasser elke minuut piepen tot u opnieuw op de knop START/PAUZE drukt om de wascyclus opnieuw op te starten.

**Wijziging van programma :**

- Een programma kan enkel een kort ogenblik na het opstarten gewijzigd worden, voor het detergent toegevoegd werd. Anders dient u de detergentverdelers opnieuw te vullen.
- Druk op de knop START/PAUZE en de vaatwasser gaat over tot de pauzmodus. Druk minstens 3 seconden op de knop PROGRAMMA. U kunt nu een nieuw wasprogramma kiezen. Druk opnieuw op de knop START/PAUZE om het wasprogramma op te starten.

**OPMERKING**

Indien u de deur tijdens een cyclus opent, gaat het toestel automatisch in pauze-modus. Het programmalampje stopt met knipperen en de vaatwasser knippert elke minuut tot de deur opnieuw gesloten wordt. Nadat u de deur opnieuw gesloten hebt, zal de vaatwasser automatisch de cyclus opnieuw opstarten na 10 seconden.

**U bent een schotel vergeten?**

Wanneer u een schotel in de vaatwasser vergat te plaatsen, dan kan deze toegevoegd worden zolang de detergentverdelers niet open is.

1. Druk op START/PAUZE om de vaatwasser te stoppen
2. Open de deur een beetje
3. Wanneer de besproeiingsarmen gestopt zijn, opent u de deur volledig.
4. Plaats de schotel in de vaatwasser.
5. Sluit de deur
6. Druk op START/PAUZE en het toestel begint na tien seconden opnieuw te werken.

**Op het einde van de wascyclus**

Wanneer de wascyclus voorbij is, weerklinkt het alarm gedurende 8 seconden en stopt daarna. Druk op START/PAUZE om de vaatwasser uit te schakelen en de watertoevoer te stoppen. Open de deur van uw vaatwasser. Wacht een paar minuten vooraleer u de vaatwasser leegt om te vermijden dat u schotels en keukengerei vastneemt wanneer het nog warm is en zou kunnen breken. Hierdoor droogt de vaat ook beter.

- De vaatwasser uitschakelen Wanneer het lampje brandt en niet knippert, is het wasprogramma klaar.
  1. Schakel de vaatwasser uit door op de knop START/PAUZE te drukken.
  2. Stop de watertoevoer.
- Open voorzichtig de deur. De warme stoom kan ontsnappen wanneer de deur geopend is!

Warme schotels zijn schokgevoelig. U laat ze best ongeveer 15 minuten afkoelen vooraleer u ze uit de vaatwasser haalt. Open vervolgens de deur volledig, laat ze open en wacht een paar minuten vooraleer u de schotels er uit haalt. Zo kunnen ze sneller afkoelen en sneller drogen.

- De vaatwasser leeg maken  
Het is normaal dat de vaatwasser vochtig is binnenin.

Haal eerst de onderste mand en daarna het bovenste compartiment leeg. Zo vermijdt

u dat het water uit het bovenste compartiment op de schotels in het onderste compartiment zou spatten.



## OPGELET

Het is gevaarlijk de deur te openen tijdens de wascyclus, aangezien u zich zou kunnen verbranden aan het warme water.

## Onderhoud en reiniging

### Filtersysteem :

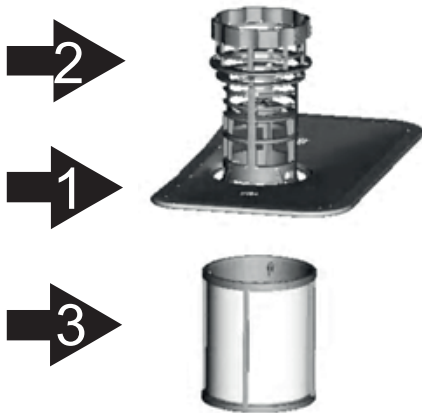
Voor uw gemak hebben we de afvoerpomp en het filtersysteem in het toestel geplaatst.

Het filtersysteem bestaat uit 3 elementen: de hoofdfilter, de vuilfilter en de microfilter.

1. Hoofdfiltersysteem: De voedingsresten en het vuil dat door deze filter gevangen wordt, wordt vernietigd door een speciale filter door de aanzuigarm en naar de afvoerleiding gevoerd.

2. Vuilfilter: De grootste elementen zoals glas en beenderen die de afvoerbuiz zouden kunnen verstoppen, worden door de vuilfilter gevangen. Om een element dat in deze filter zit te verwijderen, drukt u lichtjes op de flapjes die bovenaan de filter zitten en trek omhoog.

3. Microfilter: Deze filter houdt etensresten en vuil in de aanzuigzone en vermijdt dat ze vast komen te zitten tijdens een cyclus.





- Controleer de filters na elk gebruik om elke verstopping te vermijden.

Door de vuilfilter los te draaien kunt u het volledige filtersysteem verwijderen. Verwijder elke rest of vuil en maak de 3 filters schoon onder stromend water.



### Schoonmaken van de sproeiarmen

Het is noodzakelijk om de sproeiarmen schoon te maken aangezien de chemische producten in het water de sproeiers en de wieltjes van de sproeiarmen kunnen verstoppen. Om sproeiarmen te verwijderen schroeft u de bout los en verwijdert u de afdichtingsstrip bovenaan de sproeiarm om de arm te verwijderen. Reinig de armen in lauw zeepsop en gebruik een zachte borstel om de sproeiers schoon te maken. Plaats de armen terug nadat u ze zorgvuldig gespoeld heeft.

Om de vuilfilter en de microfilter schoon te maken gebruikt u een reinigingsborstel. Vervolgens plaatst u de onderdelen van de filter terug zoals aangeduid op de linkerfiguur en schuift u het geheel in de vaatwasser en duwt u dit naar beneden. De vaatwasser mag nooit gebruikt worden zonder de filters. Een onjuiste plaatsing van de filter kan de prestaties van het toestel verminderen en de vaat en het keukengerei beschadigen.



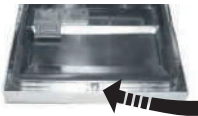
**WAARSCHUWING:**

**Gebruik nooit de vaatwasser zonder de filters te plaatsen.**

**Reinigen van de deur**

Om de deuromtrek schoon te maken hebt u enkel een zachte vochtige doek nodig. Om elke indringing van water in de grendel van de deur en de elektrische onderdelen te vermijden, gebruikt u geen schoonmaakmiddelen in spuitbussen.

Gebruik ook nooit schuurmiddelen of schuurspunten om de buitenkanten schoon te maken, dit zou de bekleding kunnen beschadigen. Bepaalde soorten keukenpapier kunnen eveneens sporen nalaten op het inox oppervlak van de vaatwasser.

**WAARSCHUWING:**

**Gebruik nooit een stoomreiniger om de deur schoon te maken aangezien dit de grendel van de deur en de elektrische onderdelen zou kunnen beschadigen. Het is verboden een bijtend middel of keukenpapier te gebruiken aangezien deze krassen of vlekken op het inox oppervlak zouden kunnen achterlaten.**

**Bescherming tegen vorst :**

Indien uw vaatwasser in een niet-verwarmde ruimte geplaatst wordt in koude seizoenen, vraag een vakman dan om:

1. De elektrische voeding te onderbreken en de zekeringen te verwijderen of de schakelaar af te zetten.
2. Sluit de watertoevoer af en koppel de watertoevoerslang af aan de waterkraan.

3. Haal het water uit de aanvoerslang en de toevoerkraan (gebruik een kom om het water op te vangen).
4. Sluit de wateraanvoerslang toe op de toevoerkraan.
5. Verwijder het plastic dek-  
sel van de aanzuiging voor  
het toestel en gebruik een  
spons om het water op te  
vangen.

## Hoe houdt u uw vaatwas- ser in goede staat

### **- Na elke wascyclus**

Na elke wasbeurt sluit u de watertoevoer van het toestel af en laat u de deur een beetje open staan, zodat het vocht en de geuren niet in het toestel blijven zitten.

### **- Het stopcontact verwijderen**

Voor het schoonmaken of onderhoud dient u steeds de stekker uit het wandstopcontact te halen. Neem geen enkel risico.

### **- Niet schoonmaken met solventen of schuurmiddelen**

Om de buitenkant en de rubberen onderdelen van de vaatwasser schoon te maken, gebruikt u geen schuurmiddelen. Gebruik enkel een doek en lauwe zeepsop. Om vlekken van de oppervlakken binnenin schoon te maken, gebruikt u een vochtige doek met een beetje azijn of een schoonmaakproduct dat specifiek ontworpen werd voor vaatwassers.

### **- Wanneer u op vakantie vertrekt**

Wanneer u op vakantie vertrekt, raden we aan een wascyclus te laten draaien met een lege vaatwasser, waarna u de stekker uit het stopcontact haalt, de watertoevoer afsluit en de deur van het toestel op een kier laat staan. Hierdoor zal de dichting langer intact blijven en de vorming van vervelende geuren in het toestel voorkomen.

### **- Het toestel verplaatsen**

Wanneer het toestel verplaatst dient te worden, gelieve het dan verticaal te houden. Indien dit absoluut noodzakelijk is, kan het toestel naar achteren gekanteld worden.

### **- Dichtingen**

De vorming van geuren in de vaatwasser kan veroorzaakt worden door voedselresten die in de dichting achterblijven. Periodiek het toestel schoonmaken met een vochtige spons kan dit ongemak voorkomen.

## Installatievoorschriften

### OVER DE ELEKTRISCHE AANSLUITING:



#### **OPGELET**

Voor uw eigen veiligheid: Gebruik geen verlengsnoer of kabelaanluitstuk voor de elektrische voeding van dit toestel. Snijd in geen geval de derde aardingsdraad van de elektrische voeding los of verwijder hem niet.

### Elektriciteitsnormen:

Gelieve het kenplaatje te controleren om het voltage te kennen en de vaatwasser aan te sluiten op de gepaste elektrische voeding met een zekering van 16 Amp conform de norm. Een trage zekering of een veiligheidsschakelaar worden aanbevolen en verzekert een afzonderlijk circuit dat enkel dit toestel van stroom voorziet.

### Elektrische aansluiting:

Nadat u gecontroleerd hebt of het voltage en de frequentiewaarden voor de stroom van de woning overeenkomen met wat aangeduid is op het kenplaatje en dat het elektrisch systeem voorzien is voor het maximum voltage dat op het kenplaatje voorkomt, stopt u de stekker in correct geaarde het wandstopcontact. Wanneer het wandstopcontact waarop het toestel aangesloten dient te worden niet geschikt is voor de stekker, vervang het wandstopcontact dan. Gebruik geen adapter of gelijkwaardige uitrusting omdat dit oververhitting en brandwonden zou kunnen veroorzaken.



#### **OPGELET**

Controleer voor het gebruik of er een correcte aarding is.

### Aardingsinstructies:

Dit toestel dient geaard te worden. Indien er zich een storing of panne zou voordoen, zal de verbinding met de aarde het risico op elektrocutie verkleinen door een weg met minder weerstand aan te bieden aan de elektrische stroom. Dit toestel is uitgerust met een voedingssnoer voorzien van een aardingsgeleider en een aardingsstekker. De stekker dient in een correct geïnstalleerd stopcontact geplaatst en geaard te worden conform alle plaatselijke reglementeringen en normen.



#### **OPGELET**

Een verkeerde aansluiting van de aardingsgeleider kan tot het risico op elektrocutie leiden. Vraag bijstand aan een erkend elektricien of onderhoudsagent indien u twijfels heeft over de conformiteit van de aardingsaansluiting van de machine. De met de machine meegeleverde stekker niet wijzigen indien deze niet geschikt is voor het stopcontact. Een ervaren elektricien een passend stopcontact laten installeren.

### Aansluiting van het koud water:



Sluit de koudwaterleiding aan op een aansluitstuk met schroefdraad van 1,90 cm (3/4 inch) en controleer of ze stevig vastzit. Indien de waterleidingen nieuw zijn of gedurende lange tijd niet gebruikt

werden, laat het water dan even lopen om er zeker van te zijn dat het water zuiver is en geen onzuiverheden bevat. Indien deze voorzorgsmaatregel niet genomen wordt, bestaat het risico dat de watertoevoer verstopt raakt en het toestel beschadigt.



#### OPGELET

Om te voorkomen dat er te veel water in de aanvoerleiding blijft staan, vragen we na het gebruik de watertoevoer af te sluiten. (Voor de modellen: geen veiligheidstoevoerslang.)

#### Plaatsen van het toestel:

Plaats het toestel op de gewenste plaats. De achterkant dient tegen de muur te staan, de zijkanen naast een kast of aangrenzende muren. De vaatwasser is uitgerust met verdeel- en afvoerleidingen die links of rechts geïnstalleerd kunnen worden om de installatie te vergemakkelijken.

#### Waterpas plaatsen van het toestel:

De vaatwasser dient waterpas te staan om correct ingeladen te kunnen worden en goede prestaties te leveren.

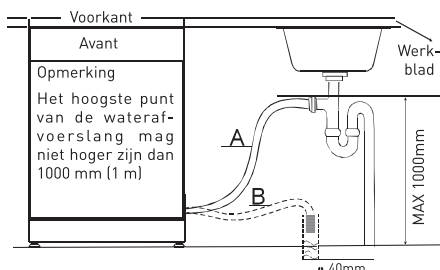
1. Plaats de waterpasser op de deur en de rails van de mand binnenin zoals aangegeven om te controleren of de vaatwasser pas staat.
2. Wanneer de vaatwasser voldoende waterpas staat, let er dan op dat u het toestel niet laat kantelen.

#### Aansluiting van de afvoerslang:

Steek de waterafvoerslang in een hoofdafvoerleiding met een diameter van ten minste 40 mm en let er hierbij op elke elleboog of verplettering van de slang te vermijden. De bovenkant van de leiding dient zich op een hoogte van minder dan 1000 mm (1 m)

te bevinden. Het vrije uiteinde van de slang mag niet onder water gedompeld worden om elk risico op een terugstroom te vermijden.

#### Gelieve de afvoerslang vast te maken in overeenstemming met de voorbeelden A of B:



#### Hoe kunt u het water dat zich heeft opgestapeld in de leidingen afvoeren?

Indien de waterafvoer zich op meer dan een meter van de grond bevindt, mag het water dat teveel is enkel via een slang afgevoerd worden. Dan dient het water zelf afgevoerd te worden in een bassin of recipiënt dat voldoende groot is om al het water op te vangen en dat vastgemaakt wordt zoals in de vorige paragraaf wordt aangegeven

#### Afvoer van het water:

Sluit de waterafvoerslang aan. De waterafvoerslang dient correct geïnstalleerd te worden om lekken te vermijden. Let erop dat de leiding niet gebogen of gekneld wordt.

#### Verlenging van de slang:

Indien nodig kunt u de slang verlengen; deze slang dient dezelfde eigenschappen te hebben en mag niet lager zijn dan 4 meter. Indien dat het geval is kunnen de prestaties en de werking van de vaatwasser afwijken.

**Aansluiting op een sifon:**

De aansluiting van de waterafvoerslang kan rechtstreeks op de sifon gebeuren, indien de hoogte ervan niet groter is dan 1 meter ten opzichte van de bodem van de vaatwasser. De waterafvoerslang dient op zijn plaats gehouden te worden met behulp van een aangepaste buisklem.

**Inschakelen van de vaatwasser:**

Volgende punten dienen gecontroleerd te worden vooraleer de vaatwasser aan te zetten.

1. De vaatwasser staat waterpas en werd vastgemaakt
2. De toevoerklep van het water staat open
3. Er zijn geen lekken aan de waterleidingen bij de aansluitingen
4. De elektrische draden werden goed aangesloten
5. De elektriciteit werd ingeschakeld
6. Af- en toevoerleidingen werden aangesloten
7. Alle verpakkingsmaterialen en drukwerk werden van de vaatwasser gehaald

**OPGELET**

Gelieve deze handleiding na de installatie in het zakje voor drukwerk te stoppen. De inhoud van deze handleiding is erg handig voor alle gebruikers.

## Adviezen bij problemen

Probleem	Mogelijke oorzaken	Wat te doen
De vaatwasser werkt niet	Zekering gesprongen of uitgeschakelde schakelaar	De zekering vervangen of de schakelaar inschakelen. Schakel alle andere toestellen die hetzelfde circuit als de vaatwasser gebruiken uit.
	De elektrische voeding werkt niet	Zich ervan vergewissen dat de vaatwasser in werking is en de deur goed gesloten is. Zich ervan vergewissen dat het snoer van de elektrische voeding correct aangesloten is op het wandstopcontact.
	De waterdruk is te laag.	Controleer of de watertoevoer correct aangesloten werd en de watertoevoer geopend is.
Lawaai	Bepaalde geluiden zijn normaal	Deze geluiden zijn afkomstig van de sproeiwerking van zachte voedingsmiddelen en de opening van het detergensvakje.
	Het gerei werd niet goed in de manden geplaatst en er is een voorwerp in de mand gevallen.	Controleer of alles op een veilige manier in de vaatwasser werd geplaatst.
	De motor bromt	De vaatwasser wordt niet regelmatig gebruikt. Denk eraan elke week een programma voor het vullen en afpompen te activeren wanneer u het toestel niet vaak gebruikt, dit zal helpen bij het vrijwaren van de vochtige dichtingspakking.
Schuim in de bak	Ongeschikt detergens	Gebruik enkel afwasmiddel dat specifiek voor de vaatwasser ontworpen werd om schuimvorming te vermijden. Bij schuimvorming de vaatwasser openen en het schuim laten verdampen. 1 halve liter koud water toevoegen aan de bak. De vaatwasser hermetisch afsluiten en daarna de wascyclus starten om het water af te voeren. Herhalen indien nodig.
	Te veel spoelmiddel	Het overgelopen spoelmiddel steeds onmiddellijk opnemen.
Bevlekte binnenkant	Er werd detergens met kleurstof gebruikt	Zich ervan vergewissen dat het om een kleurloos detergens gaat

De vaat is niet droog	De spoelmiddeldispenser is leeg	Zich ervan vergewissen dat de spoelmiddeldispenser gevuld is.
	Ongeschikt programma	Kies een krachtiger programma.
De vaat en het bestek zijn niet proper	Ongepaste vulling van het vakje	Zich ervan vergewissen dat de detergensdispenser en de besproeiingsarm niet gehinderd worden door een te groot bord.
		Om de vlekken op de glazen te voorkomen:
	1. Extreem hard water	1. Verwijder het metalen gerei uit de vaatwasser
	2. Lage temperatuur van de watertoevoer	2. Geen detergens toevoegen
	3. De vaatwasser zit te vol	3. De langste cyclus kiezen
Er zitten vlekken en een afzetting op de glazen en het bestek	4. Ongepaste lading	4. De vaatwasser starten en laten draaien gedurende ongeveer 18 tot 22 min, deze bevindt zich dan in de hoofdwascyclus
	5. Vervallen of vochtige detergenszouten	5. De deur openen en 2 tassen witte azijn in de bodem van de vaatwasser gieten.
	6. Lege spoelmiddeldispenser	6. De deur sluiten en de vaatwasser de cyclus laten afronden. Indien de azijn onvoldoende is: herhalen zoals hierboven, maar ¼ tas (60 ml ) citroenzuurkristal len gebruiken ipv azijn.
	7. Verkeerde dosering van het detergens	
Dof of fect op de glazen	Combinatie van zacht water en te veel detergens	Gebruik minder detergens wanneer u zacht water heeft en kies een kortere cyclus om de glazen te wassen en een onberispelijke properheid te verkrijgen.
		Gebruik een oplossing van ½ tas bleekwater en 3 tassen heet water om de vlekken met de hand te verwijderen.
		Opgelet
Gele of bruine film aan de binnenkant	Vlekken van thee of koffie	U dient na een cyclus 20 minuten te wachten om de warm wordende elementen te laten afkoelen alvorens de binnenkant te reinigen; zoniet riskeert u brandwonden op te lopen.
	De afzettingen van ijzer in het water kunnen leiden tot een film met afzetting	U dient een speciale filter te laten plaatsen.

Witte film aan de binnenkant	Hardwatermineralen	Om de binnenkant schoon te maken, gebruikt u een vochtige spons met detergens voor de vaatwasser en draagt u rubberen handschoenen. Nooit andere reinigende middelen gebruiken dan deze die ontworpen werden voor de vaatwasser want dit kan schuim vormen.
Het deksel van het detergensvakje vergrendelt niet	De wijzer staat niet op de uitstand (OFF)	Draai de wijzer in de uitstand (OFF) en laat de klink naar links glijden.
Het detergens blijft in de dispenser zitten	De vaat blokkeert de detergensvakjes.	Laad de vaatwasser opnieuw correct in.
Stoom	Normaal fenomeen	Er ontsnapt stoom via de vergrendeling van de deur tijdens het drogen en het afvoeren van het water.
Zwarte of grijze vlekken op de vaat	Gerei in aluminium heeft tegen de vaat geschuurd	Gebruik een zacht schurend reinigingsmiddel om deze vlekken te verwijderen.
Er blijft water staan in de bodem van de bak	Dit is normaal	Een kleine hoeveelheid schoon water rond de afvoer van de bak houdt de afdichting gesmeerd.
Overlopen van water	Beschadigde of defecte drainagepomp	Vervang de drainagepomp.
Lek in de vaatwasser	Dispenser overvol of overlopen van het spoelmiddel	Let op de spoelmiddeldispenser niet te overvullen. Het overlopen van het spoelmiddel kan leiden tot een schuimproductie en een overstroming. Gebruik wanneer het product overgelopen is een vochtige doek om dit weg te vegen.
	De vaatwasser staat niet waterpas	Zorg ervoor dat de vaatwasser waterpas staat.



## Alvorens de herstellingsdienst te bellen

### **Foutcodes:**

Wanneer er zich een storing voordoet, geeft de machine Foutcodes weer om u te alarmeren:

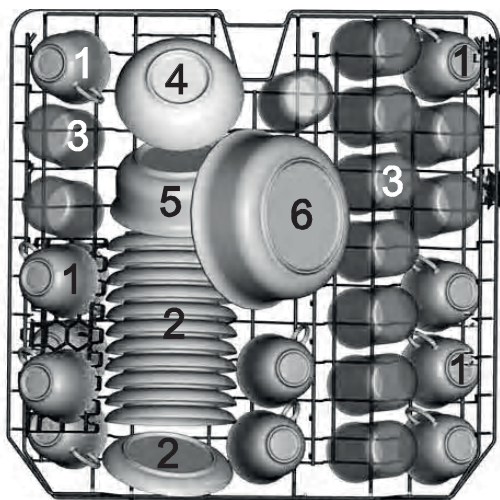
Codes	Betekeningen	Mogelijke oorzaken
De indicator SNELPRO-GRAMMA knippert snel	De watertoevoertijd is overschreden. Het water stroomde niet in de vaatwasser	De waterkraan werd niet geopend. De leiding is doorgebogen. De waterdruk is te laag.
De indicator van het programma FRAGIEL knippert snel	Overlopen	Onderdelen van de vaatwasser lekken



### **OPGELET**

Bij het overlopen eerst de hoofdwatertoevoer dichtdraaien alvorens een hersteldienst te bellen. Indien er water in de bodem van de basis gelopen is bij het overlopen of bij een kleine lek, dient het water er eerst uit verwijderd te worden alvorens de vaatwasser opnieuw op te starten.

## Laden van de vaatwasser: EN 50242

Bovenste mand:

Kopjes - ondertas



Glazen



Kleine serverschotel



Middelgrote serverschotel



Grote serverschotel



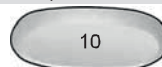
Dessertborden



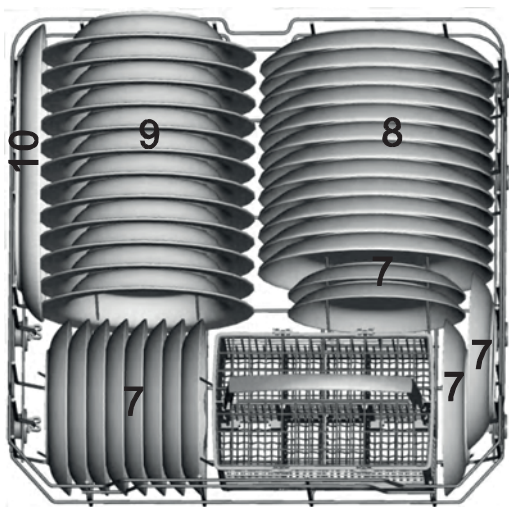
Platte borden



Diepe borden



Ovale schotel

Onderste mand:

**Onderste mand:**

1	2	1		4	4	4	4	4	4		1	2	1
2	2	2			8			7		3	3		2
1	2	1		4	4	4	4	4	4		1	3	1
1	2	1		5	5	5	5	5	5		3	3	3
2	2	2			3			3		3	3	3	3
1	2	1		5	5	5	5	5	5		6		6

Eetlepels



Koffielepels



Vorken



Opscheplepels



Messen



Opschepvorken



Koffielepels



Sauslepels



Informatie over de compatibiliteitstests in overeenstemming met EN 50242

Inhoud: 12 bestekken

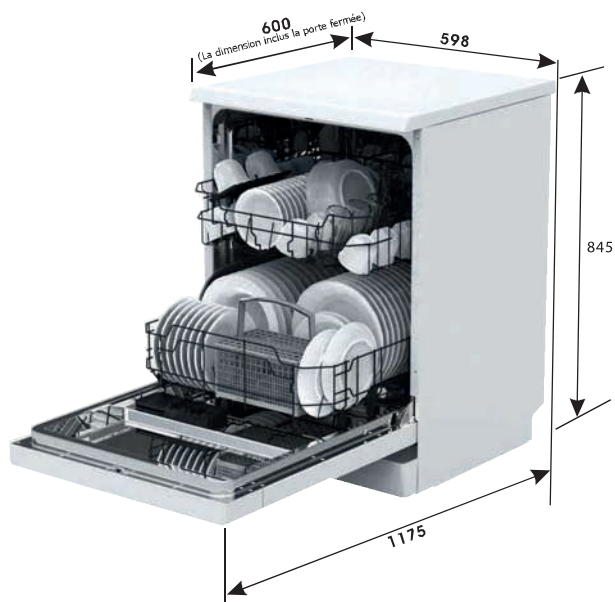
Positie van de bovenste mand: onderste mand

Programma: besparingsprogramma: ECO

Positie van de instelling voor het spoelen: 6

Instelling van de verzachter: H4

## Technische informatie



Hoogte	845 mm
Breedte	598 mm
Diepte	600 mm
Lading van het aangesloten volume	zie het typeplaatje
Waterdruk	0,04-1,0 MPa
Elektrische voeding	zie het typeplaatje
Capaciteit	12 bestekken

## Technische eigenschappen

Deze fiche is in overeenstemming met de Europese Richtlijn 1059/2010

Merk	VALBERG
Referentie	VAL 12C47 SSC
Nominaal vermogen	12 bestekken
Energieklasse	A++
Jaarlijks energieverbruik (AEc)	258 kWh
Energieverbruik (Et) van de standaard wascyclus	91 kWh
Elektriciteitsverbruik in uit-stand (Po)	0,45 W
Elektriciteitsverbruik in aan-stand (PI)	0,49 W
Jaarlijks waterverbruik (AWc)	3080 liter
Doeltreffendheidsklasse drogen O	A
Standaard wasprogramma (O)	ECO 45 °C
Duur van het standaard wasprogramma	185 min
Emissie van geluid in de lucht	47 dB (A)re 1pW
Soort installatie	Zelfdragend
Inbouw mogelijk	JA
Hoogte	84,5 cm
Breedte	59,8 cm
Diepte (met kabel en leidingen)	60 cm
Nominale voedingsspanning	220-240 V ~ 50 Hz
Nominaal vermogen	1760-2100 W
Waterdruk	0,4-10 bar = 0,4-1 MPa

### NOTITIES:

- Energieklasse A op een schaal van D (minst efficiënte toestellen) tot A+++ (meest efficiënte toestellen).
- Energieverbruik van 258 kWh per jaar, op basis van 280 standaard wascycli met koud water en het verbruik van de modi met een laag vermogen. Het werkelijke energieverbruik is afhankelijk van de omstandigheden waarin het toestel gebruikt wordt.

- Waterverbruik van 3080 liter per jaar op basis van 280 standaard wascycli. Het werkelijke energieverbruik is afhankelijk van de omstandigheden waarin het toestel gebruikt wordt.
- Doeltreffendheidsklasse voor het drogen op een schaal gaande van G (minst efficiënte) naar A (meest efficiënte toestellen).
- Het programma NORMAL 50°C is de standaard wascyclus waarop de informatie op het label en deze fiche betrekking hebben. Dit programma is geschikt voor het afwassen van normaal vuile vaat en is het meest efficiënte programma op het vlak van gecombineerd verbruik van energie en water.

Deze vaatwasser beantwoordt aan de vereisten van de Europese normen in hun versies die van toepassing zijn op de datum van de vervaardiging van het toestel alsook aan de Europese richtlijnen:

- m.b.t. elektrische veiligheid 2006/95/EU
- m.b.t. de elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EU
- m.b.t. ecologisch ontwerp 2009/125/EU

Onderstaande gegevens werden gemeten in testomstandigheden die gespecificeerd werden door de van kracht zijnde normen.

De resultaten kunnen verschillen naargelang de kwaliteit van het vaatwerk, de mate waarin de vaat vuil is, de hardheid van het water, de dosering van de producten, enz...

Deze handleiding is geschreven in functie van de regels en normen van de Europese Gemeenschap.

## Afdanken van uw oude machine

### SELECTIEVE INZAMELING VAN ELEKTRISCH EN ELEKTRONISCH AFVAL



Dit toestel is voorzien van het DEEE-symbool, wat betekent dat het niet bij het huishoudelijke afval gegooid mag worden op het einde van zijn levensduur, maar dat het naar een recyclagecentrum voor elektrische en elektronische huishoudtoestellen gebracht dient te worden. Wanneer u versleten huishoudtoestellen recycleert, levert u een aanzienlijke bijdrage tot de bescherming van ons milieu.

### BESCHERMING VAN HET MILIEU - RICHTLIJN 2012/19/EU

Wanneer u versleten elektrische en elektronische apparaten recycleert, levert u een aanzienlijke bijdrage tot de bescherming van ons milieu en onze gezondheid. Dit dient echter wel te gebeuren volgens bepaalde regels en vraagt de betrokkenheid van zowel leverancier als consument.



Daarom is uw toestel voorzien van het symbool  dat op het typeplaatje of op de verpakking aangebracht werd, in geen geval in een openbare of privévuilnisbak voor huishoudelijk afval gooien. De gebruiker heeft het recht om het toestel naar openbare inzamelpunten voor selectieve afvalverwerking te brengen zodat het toestel gerecycleerd of opnieuw gebruikt kan worden voor toepassingen conform de richtlijn.

# Vielen Dank!

Vielen Dank, dass Sie dieses VALBERG - Produkt gewählt haben. Ausgewählt, getestet und empfohlen durch ELECTRO DEPOT. Die Produkte der Marke VALBERG garantieren Ihnen Benutzerfreundlichkeit, zuverlässige Leistung und tadellose Qualität.

Mit diesem Gerät können Sie sicher sein, dass Sie jedes Mal zufriedengestellt werden, wenn Sie es benutzen.

Willkommen bei ELECTRO DEPOT.

Besuchen Sie unsere Webseite: [www.electrodepot.be](http://www.electrodepot.be)



**ELECTRO DEPOT**



## A

### Vor der Inbetriebnahme des Geräts

- 76 Sicherheitsvorschriften
- 80 Gebrauchsanleitung

## B

### Übersicht über Ihr Gerät

- 81 Wartung des Geschirrspülers
- 81 Vor dem ersten Gebrauch
- 82 Enthärter

## C

### Verwendung des Geräts

- 83 Salze in den Wasserenthärter hinzufügen
- 84 Füllen des Klarspülerbehälters
- 84 Einstellen des Klarspülerbehälters
- 85 Klarspülerspender
- 85 Waschmittel-Funktion
- 87 Waschmittel einfüllen
- 88 Beladen der Körbe des Geschirrspülers
- 91 Waschprogramm
- 91 Inbetriebnahme des Geräts
- 93 Wartung und Reinigung
- 96 Instandhaltung Ihres Geschirrspülers

## D

### Praktische Hinweise

- 97 Installationsanleitung
- 100 Ratschläge bei Problemen
- 103 Bevor Sie den Reparaturdienst:  
kontaktieren
- 104 Beladen des Geschirrspülers: EN 50242
- 106 Technische Spezifikationen
- 107 Technische Daten

## E

### Entsorgung

- 109 Entsorgung Ihres Altgeräts

## Sicherheitsvorschriften

**BITTE LESEN SIE DIE ANLEITUNG AUFMERKSAM DURCH, BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN UND BEWAHREN SIE DIESE AUF, UM BEI BEDARF DARIN NACHZUSCHLAGEN.**

Bei Gebrauch Ihres Geschirrspülers bitte die unten aufgeführten grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen einschließlich der folgenden besonderen Maßnahmen beachten:



### ACHTUNG

Wasserstoff ist ein explosives Gas!

Unter gewissen Bedingungen kann sich in einem Heißwassersystem, das mindestens zwei Wochen lang nicht verwendet wurde, Wasserstoff bilden. Wenn das Heißwassersystem so lange Zeit nicht verwendet wird, öffnen Sie alle Heißwasserhähne, bevor Sie Ihren Geschirrspüler verwenden und lassen Sie das

Wasser mehrere Minuten lang laufen. So kann der entstandene Wasserstoff entweichen. Da dieses Gas entzündbar ist, dürfen Sie während dieses Vorgangs keine offenen Flammen verwenden und nicht rauchen.

## Erdungsanweisungen:

Dieses Gerät muss geerdet werden. Bei Funktionsstörungen oder Stromausfall senkt die Erdung das Stromschlagrisiko, indem sie Zugang zu elektrischem Strom mit geringerem Widerstand gibt. Dieses Gerät ist mit einem geerdeten Kabel und einem Erdungsstecker ausgestattet. Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden und die Erdung muss in Übereinstimmung mit allen örtlichen Vorschriften und Verordnungen erfolgen.

**Angemessener Gebrauch:**

- Beschädigen, sitzen oder stehen Sie nicht auf der Tür oder auf dem Fach des Geschirrspülers.
- Die Heizelemente während des oder unmittelbar nach dem Gebrauch nicht berühren.
- Kein Kunststoffgeschirr waschen, es sei denn, es ist als „spülmaschinenfest“ gekennzeichnet. Bei Geschirr ohne diesen Vermerk die Empfehlungen des Herstellers beachten.
- Nur Waschmittel und Klarspüler verwenden, die für automatische Geschirrspüler bestimmt sind. Keine Seife, Textilwaschmittel oder Handwaschmittel im Geschirrspüler verwenden.
- Bewahren Sie diese Produkte außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Halten Sie Kinder von Waschmitteln und Klarspülern fern. Halten Sie Kinder auch von der geöffneten Tür des Geschirrspülers fern, da es Waschmittelreste im Inneren des Geschirrspülers aufweisen könnte.
- Um ein Umkippen zu vermeiden, sollte die Tür nicht offen gelassen werden.
- Das Stromkabel darf bei der Installation nicht übermäßig oder auf gefährliche Weise geknickt oder platt gedrückt werden.
- Nehmen Sie keine Änderungen an den Bedienungen vor.
- Beaufsichtigen Sie Kinder, damit sie nicht mit der Waschmaschine spielen.

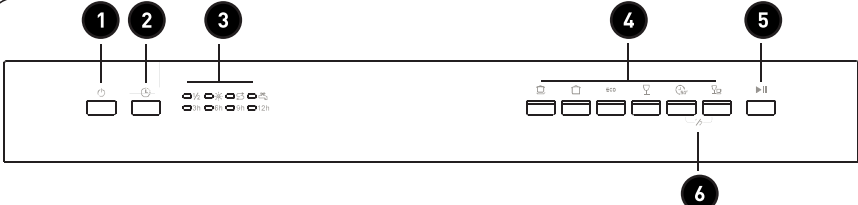
## Deutsch

- Waschmittel für Geschirrspüler sind stark ätzend und können im Falle des Verschluckens äußerst gefährlich sein. Vermeiden Sie jeden Kontakt mit Haut und Augen und halten Sie Kinder vom Geschirrspüler fern, wenn die Tür offen ist.
- Verwenden Sie Ihren Geschirrspüler nicht, solange die Verschlussplatten nicht korrekt platziert sind. Tür bei laufender Maschine vorsichtig öffnen, um das Herauspritzen von Wasser zu vermeiden.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf die offene Tür. Das Gerät könnte nach vorn kippen.
- Beim Einräumen des Geschirrspülers:  
1) Spitze Elemente so platzieren, dass sie die Türdichtung nicht beschädigen können.  
2) Scharfe Messer mit der Spitze nach unten platzieren, um Schnittverletzungen zu vermeiden.
- Bei Gebrauch des Geschirrspülers sollten Kunststoffutensilien nicht in Kontakt mit den Heizelementen kommen.
- Ein beschädigtes Stromkabel muss vom Hersteller, dem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Fachkraft ersetzt werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.
- Bitte entsorgen Sie das Verpackungsmaterial korrekt.
- Benutzen Sie den Geschirrspüler ausschließlich für seinen bestimmungsgemäßen Gebrauch.
- Entfernen Sie die Tür des Geschirrspülers bei einem Umzug oder Abbau eines alten Geschirrspülers.

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Am Ende des Waschprogramms überprüfen, ob das Waschmittelfach leer ist.
- Die anderen Abschaltvorrichtungen der Netzsteckdose müssen mit mindestens 3 mm Abstand zwischen allen Polen in den festen Anschluss integriert sein.
- Höchstens 12 Gedecke waschen.
- Der zulässige Höchstdruck am Wassereingang beträgt 1 MPa (10 bar).
- Der zulässige Mindestdruck am Wassereingang beträgt 0,04 MPa (0,4 bar).
- Der Geschirrspüler muss mit neuen Leitungen an das Abwassernetz angeschlossen werden. Keine alten Leitungen wiederverwenden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern sie die nötigen Anweisungen für den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die bestehenden Risiken verstanden haben. Das Gerät ist kein Kinderspielzeug. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

## Gebrauchsanleitung

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung, um eine optimale Leistung Ihres Geschirrspülers zu erzielen.






The diagram shows the control panel of a dishwasher with the following callouts:

- 1**: Points to the power button (a circle with a vertical line).
- 2**: Points to the start/delay button (a circle with a vertical line and a clock icon).
- 3**: Points to the indicator lights for half load, glass, salt, and water filter.
- 4**: Points to the program selector buttons (icons for different wash programs).
- 5**: Points to the start/pause button (a circle with a vertical line and a pause icon).
- 6**: Points to the half load option buttons (two buttons with a glass icon).

**1** Knopf START / STOPP: zum Aktivieren / Deaktivieren der Stromversorgung.

**2** START / VERZÖGERUNG-Knopf: ermöglicht es, einen verzögerten Start des Geschirrspülers zu programmieren.

Andere Anzeigen:

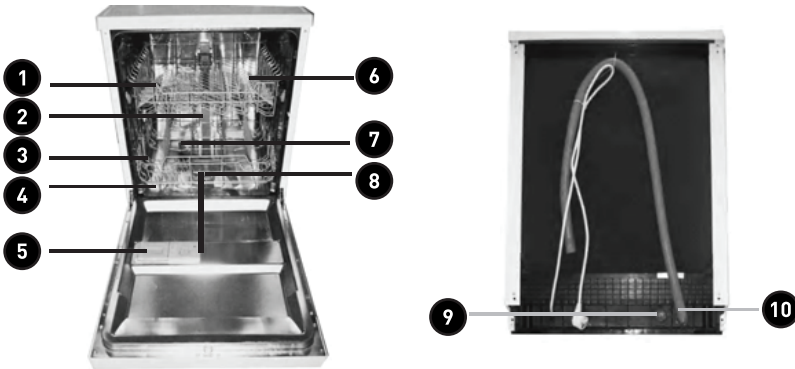
- Halbe Beladung 1/2 Anzeige
- Klarspüler-Anzeige  (leuchtet, falls Klarspüler hinzugefügt werden muss)
- Salz-Anzeige  (leuchtet, falls Salz hinzugefügt werden muss)
- Wasserzulauffilter Anzeige 
- Anzeigen der Startzeitwahl 3Std. 6Std. 9Std. 12Std.

**4** Waschprogrammwähler: Jeder Knopfdruck ermöglicht, einen Waschgang auszuwählen.

**5** START / PAUSE-Knopf: um den Geschirrspüler zu starten/pausieren

**6** Option Halbe Beladung: Drücken Sie vor dem Programmstart die 2 Tasten gleichzeitig zum Aktivieren / Deaktivieren der Option „Halbe Beladung“.

## Wartung des Geschirrspülers



- |                |                      |                                   |
|----------------|----------------------|-----------------------------------|
| 1 Tassen-Regal | 4 Unterkorb          | 8 Klarspülerspender               |
| 2 Hauptfilter  | 5 Waschmittelspender | 9 Anschluss des Abflussschlauches |
| 3 Enthärter    | 6 Besteckkorb        | 10 Wasseranschluss                |
|                | 7 Grobfilter         |                                   |

## Vor dem ersten Gebrauch

### Vor dem ersten Gebrauch

Bevor Sie Ihren Geschirrspüler zum ersten Mal benutzen:

- Programmieren des Wasserenthärters
- Setzen Sie die Spitze des Trichters (mitgeliefert) in das Loch und gießen Sie Wasser und ca. 1,5 kg Salz dazu. Es ist normal, dass etwas Wasser aus dem Salzbehälter überläuft.
- Füllen des Klarspülerspenders
- Waschmittelfunktion

## Enthärter

### Wasserenthärter

Kontaktieren Sie Ihr Wasserwerk für Informationen, über die Wasserhärte in Ihrer Region.

**HINWEIS:** Wenn Ihr Modell nicht über einen Wasserenthärter verfügt, können Sie diesen Abschnitt überspringen.

Der Wasserenthärter muss manuell, mit Hilfe einer Wasserhärte-Skala eingestellt werden. Der Wasserenthärter ist entworfen worden, um Mineralien und Salze aus dem Wasser zu entfernen, welche nachteilig oder schlecht für den Betrieb der Maschine sein könnten. Je höher der Gehalt an diesen Mineralien und Salzen, desto härter ist das Wasser. Der Wasserenthärter sollte abhängig von der Wasserhärte in Ihrer Region angepasst werden. Ihr örtliches Wasserwerk kann Sie über den Grad der Wasserhärte in Ihrer Nähe beraten.

Die Wasserhärte ist je nach Region unterschiedlich. Wenn hartes Wasser im Geschirrspüler verwendet wird, werden sich auf dem Geschirr Ablagerungen bilden.

Die Maschine ist mit einem speziellen Wasserenthärter ausgestattet, welcher speziell entwickelte Salze verwendet, um Kalk und Mineralien aus dem Wasser zu beseitigen.

### Anpassung des Salzverbrauchs:

Der Geschirrspüler wurde entwickelt, um die Salzmenge zu berechnen, welche auf die Wasserhärte basierend verwendet werden muss. Dies erlaubt es, mit folgender Vorgehensweise den Salzverbrauch zu optimieren und anzupassen:

Gehen Sie folgendermaßen vor, um den Salzpegel einzustellen:

1. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Drücken Sie mind. 5 Sekunden den Start / Pause-Knopf, damit sich der Wasserenthärter nach 60 Sekunden, nachdem das Gerät eingeschaltet ist, verteilt.
3. Drücken Sie den Start / Pause-Knopf, um die richtige Einstellung abhängig von Ihrer lokalen Umgebung zu wählen, die Einstellungen werden in folgender Reihenfolge aufgeführt: H1 → H2 → H3 → H4 → H5 → H6.
4. Drücken Sie die Ein/Aus-Taste oder warten Sie 5 Sekunden, bis die Einstellung gespeichert ist.

Anmerkung:

1 ° dH = 1,25 ° Clark = 1,78 ° fH =  
0,178 mmol/l

- o dH: Grad Deutsch
- o fH: Grad Französisch
- o Clark: Grad Englisch



Wasserhärte				Auswahlposition Programmanzeige (n) leuchten	Salz- mengen (Gramm/Zyklus)	Lagerzeit bei Störung (Zyklen/1,2 kg)
°dH	°fH	Clarke	mmol/l			
0-5	0-9	0-6	0-0,94	H1 - Schnell	0	/
6-11	10-20	7-14	1,0-2,0	H2 - 90 Min.	20	60
12-17	21-30	15-21	2,1-3,0	H3 - 90 Min. + Schnell	30	50
18-22	31-40	22-28	3,1-4,0	H4 - Fein	40	40
23-34	41-60	29-42	4,1-6,0	H5 - Fein + Schnell	50	30
35-55	61-98	43-69	6,1-9,8	H6 Fein + 90 Min.	60	20

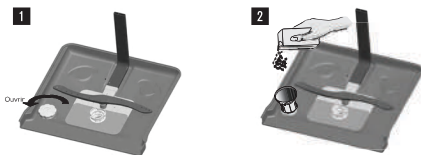
## Salze in den Wasserenthärter hinzufügen

Verwenden Sie nur Salze, welche für die Verwendung mit dem Geschirrspüler geeignet sind. Der Salzbehälter befindet sich unterhalb des unteren Faches und muss folgendermaßen gefüllt werden:

Bitte nur Salz verwenden, welches für Geschirrspüler entwickelt ist. Alle anderen nicht für Geschirrspüler entwickelte Salze, insbesondere Salz-Tabletten, beschädigen den Wasserenthärter.

Im Falle von Schäden, welche durch die Verwendung ungeeigneter Salze verursacht wurden, wird vom Hersteller keine Garantie gewährleistet und er ist in keiner Weise für Produktschäden verantwortlich.

Füllen Sie Salz erst kurz vor dem Start eines der kompletten Waschprogramme auf. Dies soll verhindern, dass Salzkörnchen oder Salzwasser, welche möglicherweise verbreitet wurden sich im unteren Teil der Maschine absetzen und nach einiger Zeit eine Korrosion verursachen könnten. Nach dem ersten Waschgang erlischt die Leuchtanzeige auf dem Bedienfeld



Entfernen Sie den unteren Korb und schrauben Sie den Deckel vom Salzbehälter los.

Wenn Sie den Behälter zum ersten Mal füllen, füllen Sie 2/3 seines Volumens mit Wasser (ca. 500ml).

Führen Sie die Spitze des Trichters (mitgeliefert) in das Loch ein und geben Sie etwa 1,2 kg Salz hinein. Es ist normal, dass ein wenig Wasser aus dem Salzbehälter fließt.

Schrauben Sie den Deckel vorsichtig zu.

Normalerweise schaltet sich die Leuchtanzeige des Salzes nach 2 bis 6 Tagen nach dem Füllen des Behälters aus.

### HINWEIS:

- Der Salzbehälter muss mit Salz gefüllt werden, wenn die Leuchtanzeige im Bedienfeld aufleuchtet. Auch wenn der Behälter ausreichend mit Salz gefüllt ist, kann es sein, dass die Leuchtanzeige nicht erlischt, bis die Salze vollständig gelöst sind. Wenn keine Leuchtanzeigen zum Auffüllen des Salzes aufleuchten (gewisse Modelle), können Sie selbst entscheiden, wann Sie das Salz in den Enthärter hinzufügen möchten, in Bezug auf die Waschzyklen, die der Geschirrspüler ausführt (siehe obige Abbildung).

2. Wenn Salze überlaufen, muss ein Einweich-Programm durchgeführt werden, um diese zu lösen.

## Füllen des Klarspülerbehälters

### Klarspüler-Funktion:

Der Klarspüler wird beim letzten Spülgang automatisch hinzugefügt, um eine gründliche Spülung und tadellose Trocknung ohne Flecken oder Streifen zu gewährleisten.



### ACHTUNG

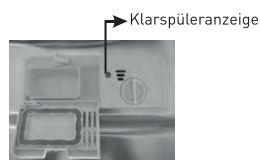
Verwenden Sie ausschließlich Klarspüler für Geschirrspüler. Füllen Sie den Klarspülerspender nie mit anderen Mitteln (zB. Geschirrspülmittel, Waschmittel) auf. Dies wird die Maschine beschädigen.

### Wann muss der Klarspülerbehälter aufgefüllt werden?

Wenn keine Leuchtanzeige für Klarspüler auf dem Bedienfeld aufleuchtet, können Sie die Menge an Klarspüler durch die Farbe der Lichtpegel der „D“-Anzeige neben dem Deckel beurteilen. Wenn der Klarspülerbehälter voll ist, wird die ganze Anzeige dunkel. Während sich der Klarspüler auflöst, nimmt die Größe des dunklen Punktes ebenfalls ab. Sie sollten niemals zulassen, dass der Klarspülerpegel unter 1/4 fällt.

Während sich der Klarspüler auflöst, nimmt die Größe des dunklen Punktes wie auf dem unteren Beispielbild ebenfalls ab.

- Voll
- 3/4 Voll
- 1/2 Voll
- 1/4 Voll, muss gefüllt werden, um den Schmutz zu entfernen.
- Leer



## Einstellen des Klarspülerbehälters

Der Klarspülerbehälter hat sechs oder vier Programmierungen. Den Behälter immer mit der Programmierung „2“ starten. Falls Flecken oder schlechte Trocknung das Problem sind, erhöhen Sie die Dosierung des Klarspülers durch Entfernen des Behälterdeckels und durch Drehen der Nummernscheibe auf „3“. Wenn das Geschirr immer noch nicht richtig getrocknet ist, stellen Sie die Nummernscheibe auf die nächst höhere Zahl, bis Ihr Geschirr trocken ist. Wir empfehlen Ihnen, auf „4“ zu schalten (der Standardwert ab Werk ist „4“).



### HINWEIS:

Erhöhen Sie die Dosierung, falls Wasser- oder Kalkspuren nach dem Waschen auf dem Geschirr verbleiben. Reduzieren Sie diese, wenn das Geschirr klebrige oder weiße Linien aufweist oder wenn die Gläser oder Messerklingen mit einem bläulichen Film bedeckt sind.

## Klarspülerspender



- 1 Um den Behälter zu öffnen, drehen Sie den Deckel mit dem Pfeil "open (öffnen)" (nach links) und heben Sie ihn an.
- 2 Achten Sie darauf, wenn Sie den Klarspüler in den Behälter gießen, diesen nicht zu überfüllen.
- 3 Schließen Sie den Deckel, indem Sie ihn in die Ausrichtung mit dem Pfeil "open (öffnen)" einfügen und ihn in die Richtung des Pfeils zum Schließen (nach rechts) drehen.

## Waschmittel-Funktion

Waschmittel, welche chemische Bestandteile besitzen sind notwendig, um den Schmutz zu entfernen und aus dem Geschirrspüler zu entleeren. Die meisten Qualitätswaschmittel auf dem Markt sind für diesen Zweck geeignet.

### Reinigungskonzentrat

Geschirrspülmittel können nach ihrer chemischen Zusammensetzung in zwei Grundkategorien eingeteilt werden:

- herkömmliche Alkali-Waschmittel mit ätzenden Bestandteilen
- leicht alkalische Kompaktwaschmittel mit natürlichen Enzymen

Die Verwendung von „normalen“ Waschprogrammen in Verbindung mit Kompaktwaschmitteln entlasten die Umwelt und schonen Ihr Geschirr; diese Spülprogram-

me sind speziell auf die schmutzlösenden Eigenschaften der Enzyme der Kompaktwaschmittel abgestimmt. Aus diesem Grund können die „normalen“ Programme in welchen konzentrierte Waschmittel verwendet werden, die gleichen Ergebnisse erzielen, wie bei der Verwendung von stärkeren Programmen „(strong)“.

### Waschmitteltabletten

Waschmitteltabletten verschiedener Marken lösen sich in verschiedenen Geschwindigkeiten auf. Aus diesem Grund können sich einige Waschmitteltabletten bei kurzen Programmen nicht auflösen und somit ihre volle Waschkraft nicht ausnutzen. Benutzen Sie daher bei Waschmitteltabletten lange Programme, um die vollständige Entfernung von Waschmittelmrückständen zu gewährleisten.

**Waschmittelspender**

Der Spender muss vor dem Start jedes Waschganges gemäß den Anweisungen in der Waschzyklustabelle aufgefüllt werden. Dieser Geschirrspüler verbraucht weniger Waschmittel und Klarspüler als herkömmliche Geschirrspüler. Im Allgemeinen wird ein Esslöffel Waschmittel für

einen gewöhnlichen Spender benötigt. Darüber hinaus wird für stark verschmutzte Gegenstände mehr Waschmittel benötigt. Das Waschmittel immer kurz vor dem Start des Geschirrspülers hinzufügen, da es ansonsten feucht wird und sich nicht richtig auflösen kann.



- 1 Wenn der Deckel geschlossen ist: die Auslösetaste drücken. Der Deckel öffnet sich.
- 2 Das Waschmittel immer kurz vor dem Start jedes Waschganges hinzufügen.
- 3 Verwenden Sie nur Marken-Geschirrspülmittel.

**Korrektter Waschmittelgebrauch**

Verwenden Sie nur Waschmittel, welches speziell für die Verwendung in Geschirrspülern hergestellt wurde. Halten Sie Ihr Waschmittel kühl und trocken auf. Bitte kein Waschmittel in den Spender gießen, bis Sie bereit sind, das Geschirr zu waschen.

**ACHTUNG**

Das Waschmittel des Geschirrspülers ist ätzend! Achten Sie darauf, es außer Reichweite von Kindern aufzubewahren.

## Waschmittel einfüllen

Füllen Sie das Waschmittelfach mit Waschmittel.

Die Markierung zeigt die Dosierungsstufe an, gemäß der Abbildung:

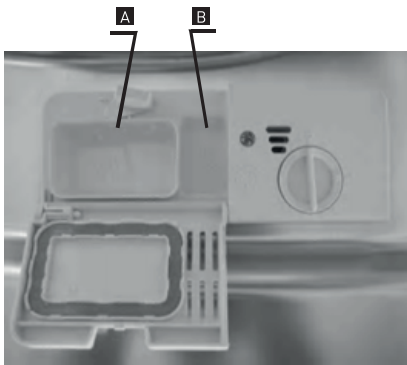
A: Im Waschmittelbehälter für den Hauptwaschgang.

B: Im Waschmittelbehälter für das Vorspülen.

Bitte beachten Sie die Dosierungsempfehlungen und Lagerung des Herstellers auf der Verpackung des Waschmittels.

Schließen Sie den Deckel und drücken Sie diesen, bis er einrastet.

Wenn das Geschirr stark verschmutzt ist, gießen Sie eine zusätzliche Waschmitteldosierung zum Vorspülen. Dieses Waschmittel wirkt beim Vorspülen.



### HINWEIS:

Sie finden Informationen über die Waschmittelmengen zu den einzelnen Programmen auf der letzten Seite. Beachten Sie, dass je nach Stärke der Verschmutzung und der spezifischen Wasserhärte, Differenzen möglich sind.

Bitte beachten Sie die Empfehlungen des Herstellers auf der Verpackung des Waschmittels.

### Waschmittel:

Es gibt 3 Arten von Waschmitteln:

- Mit Phosphat und mit Chlor
- Mit Phosphat und ohne Chlor
- Ohne Phosphat und ohne Chlor

Normalerweise sind neue pulversisierende Waschmittel ohne Phosphat. Die Wasserenthärter-Funktion für Phosphat wird nicht erwähnt. In diesem Fall empfehlen wir Ihnen, den Salzbehälter mit Salz zu füllen, auch wenn die Wasserhärte nur 6 dH ist. Wenn phosphatfreie Waschmittel in hartem Wasser verwendet werden, dann werden oft weiße Flecken auf Geschirr und Gläser erscheinen. Fügen Sie in diesem Fall mehr Waschmittel für bessere Ergebnisse hinzu. Mit chlorfreiem Waschmittel gibt es weniger weiße Flecken auf dem Geschirr. Starke und farbige Flecken werden nicht vollständig verschwinden. Wählen Sie in diesem Fall ein Programm mit höherer Temperatur.

## Beladen der Körbe des Geschirrspülers

### Empfehlungen:

- Erwägen Sie den Kauf von Geschirr, welches zum Waschen im Geschirrspüler geeignet ist.
- Verwenden Sie speziell mildes Waschmittel zum Waschen von zerbrechlichem Geschirr. Fragen Sie den Waschmittelhersteller gegebenenfalls um zusätzliche Informationen.
- Wählen Sie für zerbrechliches Geschirr das Programm, welches die möglichst niedrigste Temperatur bietet.
- Um Beschädigungen zu vermeiden, sollten Sie die Gläser und das Geschirr schnellst möglich nach Abschluss des Waschganges herausnehmen.

### Es wird empfohlen folgendes Besteck und Geschirr im Geschirrspüler zu waschen:

- Im Geschirrspüler ist folgendes verboten zu waschen.
- Utensilien mit Holzgriff, Porzellan oder Perlmutter.
- Kunststoffteile, welche nicht hitzebeständig sind.
- Nicht hitzebeständiges antikes Geschirr, oder zusammengeklebtes Geschirr.
- Utensilien und Geschirr, welche angefügte Stücke besitzen.
- Gegenstände aus Zinn oder Kupfer.
- Kristallgläser.
- Rostanfällige Stahlteile.
- Holzplatten
- Küchengeräte aus synthetischen Fasern.

### Nicht im Geschirrspüler waschen:

- Bestimmte Arten von Gläsern können nach sehr häufigem Spülen matt werden
- Emailliertes Geschirr kann bei häufigem Waschen an Glanz verlieren.
- Gegenstände aus Silber und Aluminium neigen beim Spülen zu Verfärbungen

### Vorsichtsmaßnahmen, vor oder nach dem Beladen der Geschirrspülerkörbe:

(Um die optimale Leistung Ihres Geschirrspülers zu gewährleisten, beladen Sie diesen bitte gemäß den folgenden Anweisungen: Die Fächer und Körbe sind je nach Modell in Funktion und Aussehen unterschiedlich.)

Kratzen Sie alle verbleibenden Lebensmittel von den Tellern. Weichen Sie Pfannen, in welchen verbranntes Essen geblieben ist, in Wasser ein. Es ist nicht notwendig, das Geschirr unter fließendem Wasser abzuspielen.

Legen Sie die Utensilien wie folgt in den Geschirrspüler:

- Gegenstände wie Tassen, Gläser, Töpfe/ Pfannen usw. müssen auf den Kopf gestellt werden.
- Hohlgegenstände oder solche mit Hohlräumen müssen geneigt werden, damit Wasser durchfließen kann.
- Alle Gegenstände müssen eingeklemmt werden, so dass sie nicht umkippen können.
- Sie müssen so platziert werden, damit sie den Durchgang der Sprüharme während des Waschens nicht behindern.



## ANMERKUNG

Sehr kleine Bestandteile nicht im Geschirrspüler reinigen, da sie leicht aus den Fächern herausfallen können

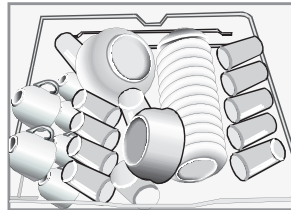
- Platzieren Sie Hohlgegenstände wie Tassen, Gläser, Töpfe usw. auf den Kopf, damit das Wasser nicht in der Innenseite stagniert.
- Geschirr und Utensilien sollten weder ineinander gelegt werden noch andere Utensilien abdecken.
- Um Schäden an den Gläsern zu vermeiden, sollten sie sich nicht berühren.
- Laden Sie große Gegenstände, welche schwieriger zum Reinigen sind, in den unteren Korb.
- Das obere Fach ist für empfindlicheres und leichteres Geschirr wie Gläser, Kaffee- und Teetassen entwickelt worden.
- Messer mit langen Klingen, welche senkrecht stehen, können gefährlich sein.
- Lange und/oder scharfe Gegenstände, wie Fleischmesser, sollten horizontal in den oberen Korb gelegt werden, da sie gefährlich sein können.
- Den Geschirrspüler niemals überladen. Stellen Sie keine Platten, deren Größe nicht gut in den Geschirrspüler passt, hinein. Dies ist wichtig, um die besten Ergebnisse zu erhalten und beim Waschen den Energieverbrauch zu begrenzen.

## Geschirrspüler leeren:

Um ein Auslaufen des Wassers aus dem oberen Korb in den unteren Korb zu vermeiden, empfehlen wir Ihnen, zuerst den unteren Korb zu leeren.

## Beladen des oberen Korbs

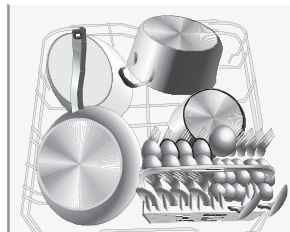
Der obere Korb ist für empfindlicheres und leichteres Geschirr wie Gläser, Tee- und Kaffeetassen, Untertassen, kleine Teller, kleines, rundes Geschirr und Pfannen (wenn sie nicht zu schmutzig sind) geeignet. Platzieren Sie die Gegenstände und Utensilien so, dass sie nicht vom versprühten Wasser bewegt werden können.



**Nach innen**

## Beladen des unteren Korbs

Wir empfehlen Ihnen, die größten und die am schwierigsten zu reinigenden Gegenstände in den unteren Korb zu stellen: Töpfe, Pfannen, Deckel, Schüsseln und Schalen, wie unten dargestellt. Es ist vorzuziehen, Serviergeschirr und Deckel an den Seiten des Korbes zu platzieren, um eine Blockierung der Drehung des oberen Sprüharms zu vermeiden.



**Nach innen**

Bitte beachten Sie, dass:

- Töpfe, Servierteller etc. müssen immer auf den Kopf gestellt werden.
- Tiefe Platten sollten so geneigt sein, damit Wasser abfließen kann.
- Der untere Korb besitzt faltbare Klappstifte, um größere Gegenstände oder mehr Geschirr zu laden.



**Regulieren Sie das obere Fach:**

- Falls erforderlich, kann man das obere Fach in der Höhe regulieren, um mehr Raum für größeres Geschirr ins obere und untere Fach zu stellen. Das obere Fach reguliert man in der Höhe, indem man die Räder in den Schienen unterschiedlich einstellt und platziert. Lange Utensilien wie Besteck, Salatbesteck oder große Küchenmesser, sollten in die Ablage gestellt werden, damit sie die Drehung der Sprüharme nicht behindern.

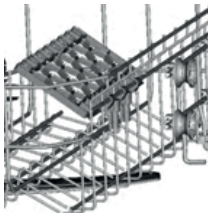
Untere Position



Obere Position

**Legen Sie die Ablage für Tassen zusammen**

Um Töpfe und Pfannen besser zu ordnen, können Sie die Spitzen wie auf dem Foto rechts dargestellt, zusammenklappen.

**Klappen Sie die Enden der unteren Spitzen zusammen**

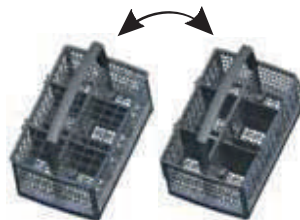
Um Töpfe und Pfannen besser zu ordnen, können Sie die Spitzen wie auf dem Foto rechts dargestellt, zusammenklappen.

**Besteckkorb**

Das Besteck muss entsprechend im Besteckkorb platziert werden, bitte darauf achten, sie auch voneinander zu trennen. Achten Sie darauf, dass sie nicht das gleiche Fach teilen, da dies die Leistungsfähigkeit beeinträchtigen kann.

Um die beste Qualität des Waschens zu gewährleisten, beachten Sie Folgendes, wenn Sie das Besteck in den Geschirrspüler laden:






- Lassen Sie sie nicht überlappen
- Stellen Sie sie auf den Kopf
- Stellen Sie die längsten Utensilien in die Mitte.





## Waschprogramm

### Waschgangtabelle:

Programm	Informationen zum Programm	Beschreibung des Programms	Waschmittel (Vorspülen)	Programmdauer (Min)	Energie (kWh)	Wasser (l)	Klarspüler
Intensiv 	Für sehr schmutziges Geschirr: Platten, Teller, Gläser, Pfannen und Schalen, die lange Zeit nicht behandelt worden sind. Gilt auch, um Lebensmittel zu entfernen, welche schon lange Zeit auf dem Geschirr kleben.	Vorspülen (50 °C) Vorspülen Reinigen (60 °C) <b>Klarspülen</b> Klarspülen (65 °C) Trocknen	5/25 g (1 oder 2 Teile)	160	1,5	18,5	★
Normal 	Für normal verschmutztes Geschirr: Platten, Teller, Gläser, Pfannen und leicht verschmutzte Schalen	Vorspülen (45 °C) Reinigen (55 °C) Klarspülen Klarspülen (65 °C) Trocknen	5/25 g	180	1,25	15	★
ECO (EN50242*)	Standard-Tageszyklus für normal verschmutztes Geschirr: Platten, Teller, Gläser, Pfannen und Gläser	Vorspülen Reinigen (45 °C) <b>Klarspülen</b> (65 °C) Trocknen	5/25 g	185	0,91	11	★
Empfindlich 	Für leicht verschmutztes und zerbrechliches Geschirr: Glas, Kristall, Porzellan...	Vorspülen Reinigen (40 °C), <b>Klarspülen</b> Klarspülen (60 °C) Trocknen	5/25 g	120	0,85	14,5	★
90 Min. 	Für leicht verschmutztes Geschirr, welches kein intensives Trocknen erfordert	Reinigen (65 °C) Klarspülen Klarspülen (65 °C) Trocknen	30 g	90	1,35	12,5	★
Schnellprogramm 	Ein kurzer Waschgang für leicht verschmutztes Geschirr, welches kein Trocknen erfordert.	Reinigen (40 °C) Klarspülen Klarspülen (45 °C)	20 g	40	0,75	11,5	★



#### ANMERKUNG

EN50242: Das ECO-Programm ist ein Compliance-Testprogramm, in Übereinstimmung mit der EN50242-Norm und mit den folgenden Merkmalen:

Fassungsvermögen: 12 Gedecke

Position oberer Korb: Obere Räder auf den Schienen

Klarspüler auf Position 6

Der Stromverbrauch im Standby (PI) beträgt 0,49 W und ausgeschaltet (PO) 0,45 W

## Inbetriebnahme des Geräts

### Waschprogramm starten:

1. Ziehen Sie die oberen und unteren Fächer auf, legen Sie das schmutzige Geschirr hinein und schließen Sie die Fächer. Es wird empfohlen, zuerst die unteren und danach die oberen Fächer zu laden. Teures und zerbrechliches Porzellan sollte nur bei einem schonenden Programm gewaschen werden.
2. Waschmittel hinzufügen (siehe Abschnitte B, C und D)
3. Stoßen Sie die Tür nach dem Schließen nach, um eine ordnungsgemäße Schließung zu gewährleisten. Hinweis: Ein Klick ist zu hören, wenn die Tür vollständig geschlossen ist.

## Deutsch

4. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose. Die Stromquelle beträgt 220-240 V 50 Hz, die Spezifikation des Steckers ist 250 V 10 A.
5. Schalten Sie die Wasserversorgung auf Hochdruck.
6. Drücken Sie auf den Knopf ON/OFF (START/STOPP).
7. Wählen Sie das gewünschte Programm, je nach Verschmutzungsgrad des Geschirrs, indem Sie auf die Programmwahltaste drücken.
8. Drücken Sie auf den START/PAUSE-Knopf, um den Waschgang zu starten.

**ANMERKUNG**

Wenn Sie den START/ PAUSE-Knopf, während des Waschgangs drücken, hört die Waschleuchtanzeige auf zu blinken und der Geschirrspüler wird jede Minute einen Signalton erklingen lassen, bis Sie wieder den START / PAUSE-Knopf drücken, um den Waschgang erneut zu starten.

**ANMERKUNG**

Wenn Sie die Tür während des Waschzyklus öffnen, geht die Maschine automatisch in den Pause-Modus. Die Programm-Leuchtanzeige hört auf zu blinken und der Geschirrspüler wird jede Minute einen Signalton erklingen lassen, bis die Tür geschlossen ist. Sobald die Tür geschlossen ist, wird der Geschirrspüler seinen Waschzyklus nach 10 Sekunden automatisch wieder aufnehmen.

**Haben Sie eine Platte vergessen?**

Wenn Sie vergessen haben, Geschirr im Geschirrspüler zu platzieren, kann dieses jederzeit, bevor sich der Waschmittelspender öffnet, hinzugefügt werden.

1. Auf den START/PAUSE-Knopf drücken, um den Geschirrspüler zu stoppen.
2. Öffnen Sie die Tür leicht.
3. Wenn die Sprüharme gestoppt haben, können Sie die Tür vollständig öffnen.
4. Fügen Sie das Geschirr hinzu.
5. Schließen Sie die Tür.
6. Drücken Sie auf START/PAUSE, die Maschine wird nach 10 Sekunden erneut starten.

**Programmwechsel:**

- Ein Programm kann nur eine kurze Zeit nach dem Start geändert werden und bevor das Waschmittel hineingegossen worden ist. Anderenfalls müssen Sie den Waschmittelspender erneut auffüllen.
- Auf den START/PAUSE-Knopf drücken, dann wechselt der Geschirrspüler in den Pause-Modus. Drücken Sie den PROGRAMM-Knopf mindestens 3 Sekunden lang. Sie können nun ein neues Waschprogramm wählen. Drücken Sie erneut den START/PAUSE-Knopf, um den Waschgang zu starten.

**Am Ende des Waschzyklus**

Wenn der Waschgang beendet ist, erklingt 8 Sekunden lang ein Alarm. Drücken Sie auf START/STOPP, um den Geschirrspüler auszuschalten und die Wasserversorgung zu stoppen. Öffnen Sie die Tür Ihres Geschirrspülers. Warten Sie einige Minuten vor dem Entleeren des Geschirrspülers, um den Umgang mit dem noch heißen und leichter zerbrechlichen Geschirr und Besteck zu vermeiden. Dies wird auch das Trocknen erleichtern.

- Den Geschirrspüler ausschalten Wenn die Leuchtanzeige leuchtet und nicht blinkt, ist der Waschzyklus beendet.
  1. Schalten Sie den Geschirrspüler aus, indem Sie auf den START/ STOPP-Knopf drücken
  2. Schalten Sie die Wasserversorgung ab.

- Öffnen Sie die Tür leicht. Heißer Dampf kann entweichen, wenn die Tür geöffnet ist! Heißes Geschirr ist stoßempfindlich. Es benötigt, ungefähr 15 Minuten um abzukühlen, bevor es aus dem Geschirrspüler herausgenommen werden kann. Öffnen Sie anschließend die Tür ganz, und warten Sie einige Minuten, bevor Sie das Geschirr entnehmen. Auf diese Weise kann es schneller abkühlen und trocknen.
  - Den Geschirrspüler entleeren
- Es ist normal, dass der Geschirrspüler im

Inneren nass ist. Entleeren Sie zuerst den unteren Korb und dann das obere Fach. Dies verhindert, dass Wasser vom oberen Fach ins untere Fach fließt.



## ACHTUNG

Es ist gefährlich, die Tür während des Waschgangs zu öffnen, da Sie sich mit heißem Wasser verbrennen können.

## Wartung und Reinigung

### Filtersystem:

Zu Ihrer Bequemlichkeit wurden die Abwasserpumpe und das Filtersystem im Inneren der Waschkammer für Sie erreichbar platziert. Das Filtersystem besteht aus 3 Elementen: Hauptfilter, Abfallfilter und Mikrofilter.

1. Hauptfilter: Die Lebensmittel- und Schmutzpartikel, die dieser Filter erfasst, werden von einem speziellen Strahl des unteren Sprüharms pulverisiert und in das Abwasserrohr geleitet.



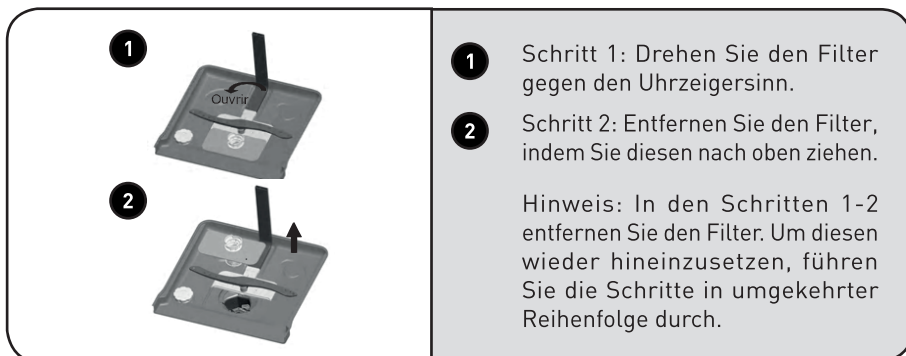
2. Abfallfilter: Größere Elemente, wie Glas- oder Knochenstücke, die das Abwasserrohr verstopfen könnten, werden vom Abfallfilter erfasst. Um diese Gegenstände aus dem Filter zu entfernen, leicht auf die Laschen auf der Oberseite des Filters drücken und diesen herausnehmen.



3. Mikrofilter: Dieser Filter hält Lebensmittel- und Schmutzrückstände im Absaugbereich zurück und verhindert, dass diese während dem Waschen wieder auf das Geschirr gelangen.

- Filter nach jedem Gebrauch überprüfen, um Verstopfungen zu vermeiden.

Wenn Sie den Abfallfilter abschrauben, können Sie das ganze Filtersystem entfernen. Alle Rückstände und Abfälle entfernen und die 3 Filter unter fließendem Wasser reinigen.



### Reinigung der Sprüharme

Die Sprüharme müssen gereinigt werden, da die Chemikalien im Wasser die Düsen und Drehlager der Sprüharme verstopfen können. Zum Abnehmen der Sprüharme die Kappe abschrauben und die Dichtung auf der Oberseite des Sprüharms abnehmen, dann den Arm abziehen. Sprüharme mit lauwarmem Seifenwasser waschen und die Düsen mit einer weichen Bürste reinigen. Sprüharme sorgfältig abspülen und wieder einsetzen.

Abfall- und Mikrofilter mit einer Bürste reinigen. Dann die Filterteile entsprechend der Abbildung wieder zusammensetzen und die ganze Anordnung an ihren Platz im Geschirrspüler setzen und nach unten drücken. Der Geschirrspüler darf nie ohne Filter verwendet werden. Falsch eingesetzte Filter können die Leistung des Geräts beeinträchtigen und zu Schäden an Geschirr und Utensilien führen.

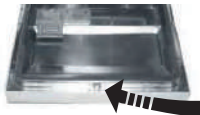
**WARNUNG:**

**Verwenden Sie den Geschirrspüler nie, ohne die Filter eingesetzt zu haben.**

**Reinigung der Tür**

Türkante ausschließlich mit einem weichen, feuchten Tuch reinigen. Damit kein Wasser in die Türverriegelung und den elektronischen Komponenten dringen kann, keine Reinigungssprays irgendeiner Art verwenden.

Auch keine Reiniger oder Scheuerschwämme auf den Außenflächen verwenden, da diese die Verkleidung zerkratzen könnten. Auch gewisse Papiertücher können Kratzer oder andere Spuren auf der Oberfläche hinterlassen.

**WARNUNG:**

**Tür nicht mit einem Dampfreiniger reinigen, da so die Türverriegelung und die elektronischen Komponenten beschädigt werden könnten. Scheuermittel und Papiertücher sind verboten, da sie Kratzer oder Flecken auf der Edelstahloberfläche hinterlassen können.**

**Schutz des Geschirrspülers vor Frost:**

Wenn Ihr Geschirrspüler im Winter an einem nicht geheizten Ort steht, lassen Sie von einem Spezialdienst folgende Arbeiten durchführen:

1. Stromversorgung des Geschirrspülers abschalten und die Sicherungen entfernen oder den Leistungsschalter ausschalten.
2. Die Wasserversorgung abschalten und den Wasserzulaufschlauch vom Wasserhahn der Wasserversorgung ziehen.

3. Wasser aus dem Wasserzulaufschlauch und dem Wasserhahn der Wasserversorgung entleeren (verwenden Sie eine Pfanne, um das Wasser zu sammeln).
4. Wasserzulaufschlauch am Wasserhahn der Wasserversorgung anschließen.
5. Kunststoffabdeckung der Absaugung auf dem Tank entfernen und das Wasser mit einem Schwamm aufsaugen.

## Instandhaltung Ihres Geschirrspülers

### - Nach jedem Waschgang

Nach jedem Waschgang die Wasserversorgung der Maschine abschalten und die Tür halboffen lassen, so dass Feuchtigkeit und Gerüche nicht innerhalb der Maschine stagnieren.

### -Stecker entfernen

Vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten stets den Stecker aus der Steckdose ziehen. Kein unnötiges Risiko eingehen.

### - Beim Reinigen keine Lösungs- oder Scheuermittel verwenden

Um die Außenseite und Gummiteile des Geschirrspülers zu reinigen, verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel. Verwenden Sie stattdessen nur ein Tuch und warmes Seifenwasser. Um Flecken auf Innenflächen zu entfernen, verwenden Sie ein mit Wasser angefeuchtetes Tuch, ein wenig weißer Essig, oder ein Reinigungsmittel, welches speziell für Geschirrspüler entwickelt wurde.

### - Wenn Sie in den Urlaub fahren

Wenn Sie in den Urlaub fahren, empfehlen wir Ihnen, einen leeren Waschgang des Geschirrspülers vorzunehmen und anschließend den Stecker aus der Steckdose ziehen, die Wasserversorgung abschalten und die Maschine halboffen lassen. So wird die Verschlussdichtung länger erhalten bleiben und Gerüche innerhalb der Maschine werden verhindert.

### - Die Maschine umstellen

Wenn die Maschine umgestellt werden muss, versuchen Sie, sie aufrecht zu halten. Wenn dies absolut notwendig ist, kann sie nach hinten geneigt sein.

### - Verschlussdichtung

Geruchsbildung im Geschirrspüler kann aus Lebensmittelresten, welche in der Verschlussdichtung geblieben sind, entstehen. Eine regelmäßige Reinigung mit einem feuchten Schwamm wird diese Unannehmlichkeit verhindern.

## Installationsanleitung

### STROMANSCHLUSS:



#### **ACHTUNG**

Für Ihre persönliche Sicherheit: Verwenden Sie kein Verlängerungskabel und keine Anschlusssteckdose mit diesem Gerät. Unter keinen Umständen das dritte Erdungskabel auf dem Netzkabel durchtrennen oder entfernen.

### Elektrische Bestimmungen:

Bitte beachten Sie das Typenschild, um die Spannungswerte zu kennen und den Geschirrspüler an die entsprechende Stromversorgung mit einer Sicherung von Standard-16-A anzuschließen. Eine Zeitverzögerungssicherung oder ein Schutzschalter werden empfohlen und bieten separate Schaltung auf dieses Gerät.

### Stromanschluss:

Nachdem sichergestellt ist, dass die Spannungs- und Frequenzwerte für das Haus denen auf dem Typenschild entsprechen und die elektrische Anlage für die maximale Spannung gemäß Typenschild bemessen ist, stecken Sie den Stecker in die Steckdose, welche ordnungsgemäß geerdet ist. Falls die Steckdose, an welcher das Gerät angeschlossen werden soll, nicht für den Stecker geeignet ist, sollte die Steckdose ersetzt werden und nicht mit einem Adapter oder ähnlichem Gerät benutzt werden, da dies zu Überhitzung und zu Verbrennungen führen kann.



#### **ACHTUNG**

Stellen Sie vor Gebrauch sicher, dass ein Erdungsanschluss vorhanden ist.

### Erdungsanweisungen:

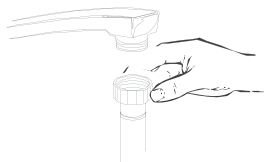
Dieses Gerät muss geerdet werden. Im Falle einer Störung oder eines Defekts sorgt die Erdung des Geräts dafür, dass der Strom den Weg des geringsten Widerstands wählt und verhindert so einen Stromschlag. Dieses Gerät ist mit einem geerdeten Kabel und einem Erdungsstecker ausgestattet. Der Stecker muss an eine geeignete, geerdete Steckdose angeschlossen werden in Übereinstimmung mit allen lokalen Vorschriften und Normen.



#### **ACHTUNG**

Ein falscher Anschluss der Erdung kann einen Stromschlag verursachen. Wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker oder Service-Agent, wenn Sie Zweifel an der vorschriftsgemäßen Erdung der Maschine haben. Den Stecker, welcher mit der Maschine geliefert wurde nicht mit einem anderen ersetzen, wenn er nicht in die Steckdose passt. Von einem qualifizierten Elektriker eine geeignete Steckdose installieren lassen.

### Kaltwasseranschluss:



Kaltwasserleitung an einen Schlauchanschluss 1,90 cm (3/4 Zoll) anschließen und sicherstellen, dass sie fest sitzt.

## Deutsch

Wenn die Wasserleitungen neu sind oder für eine lange Zeit nicht benutzt wurden, das Wasser laufen lassen, um sicherzustellen, dass das Wasser klar ist und keine Verunreinigungen hat. Wenn diese Vorsichtsmaßnahme nicht getroffen wird, besteht die Gefahr einer Blockierung der Wasserzufuhr und einer Beschädigung des Gerätes.

**ACHTUNG**

Um überschüssiges, stagnieren- des Wasser im Zulaufschlauch zu vermeiden, schließen Sie die Wasserzufuhr nach dem Gebrauch ab. (für die Modelle: kein Sicherheitszulaufschlauch.)

**Platzierung des Gerätes:**

Das Gerät an den gewünschten Platz stellen. Der Rücken des Geschirrspülers sollte gegen die Wand gestellt werden, und die Seiten entlang der angrenzenden Schränke oder Wände. Der Geschirrspüler ist mit Verteilungsleitungen und Wasserabflussschläuchen ausgestattet, welche links oder rechts platziert werden können, um die Installation zu erleichtern.

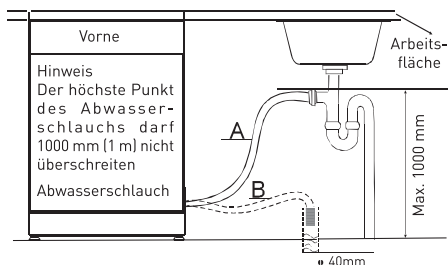
**Waagerechte Ausrichtung der Maschine:**

Der Geschirrspüler muss waagerecht ausgerichtet sein, um ein korrektes Beladen sicherzustellen und eine gute Reinigungsleistung zu gewährleisten.

1. Die Richtwaage auf die Tür und den Schienen im Innern des Faches platzieren, wie gezeigt, um zu überprüfen, dass der Geschirrspüler waagerecht ausgerichtet ist.
2. Wenn die Ausrichtung des Geschirrspülers zufriedenstellend ist, darauf achten, den Geschirrspüler nicht umkippen zu lassen.

**Anschließen des Wasserabflussschlauchs:**

Schieben Sie den Wasserabflussschlauch in ein Hauptabwasserrohr mit einem Mindestdurchmesser von 40 mm, ohne den Schlauch zu biegen oder zerquetschen. Der obere Teil des Schlauches muss in einer Höhe von weniger als 1000 mm (1 m) gelegt werden. Das Ende des Schlauches darf nicht ins Wasser eingetaucht werden, um einen Rückfluss zu vermeiden..

**Befestigen Sie den Abwasserschlauch gemäß Beispielen A oder B****Wie sollte das im Schlauch angesammelte Wasser entleert werden?**

Wenn sich der Wasserablauf mehr als 1 Meter über dem Boden befindet, kann das überschüssige Wasser nicht aus dem Schlauch entweichen. In diesem Falle muss das Wasser eigenhändig in eine Wanne oder einen genug großen Behälter geleert werden, um das Wasser zu halten und in die Seiten zu geben, wie im oberen Paragraph erwähnt.

**Wasserentleerung:**

Nehmen Sie den Wasserabflussschlauch ab. Der Wasserabflussschlauch muss richtig installiert sein, um ein Auslaufen zu verhindern. Bitte stellen Sie sicher, dass der Schlauch nirgends geknickt oder gequetscht ist.



**Verlängerungsschlauch:**

Gegebenenfalls können Sie einen Verlängerungsschlauch verwenden; der

Schlauch muss dieselben Eigenschaften haben und sollte eine Länge von 4 m nicht überschreiten. Wenn dies der Fall wäre, können die Leistung und die Funktionsfähigkeit des Geschirrspülers beeinträchtigt werden.

**Siphonanschluss:**

Der Anschluss des Wasserablaufschlauchs kann direkt auf einem Siphon angeschlossen werden, wenn dessen Höhe nicht mehr als 1 Meter vom unteren Teil des Geschirrspülers beträgt. Der Wasserablaufschlauch muss mit einer angepassten Klemmschelle aufrechterhalten werden.

**Starten des Geschirrspülers:**

Bevor Sie den Geschirrspüler einschalten, müssen folgende Punkte überprüft werden.

1. Der Geschirrspüler ist waagrecht ausgerichtet und befestigt
2. Der Wasserzulaufhahn ist offen
3. Es gibt keine Lecks an den Wasserleitungsanschlüssen
4. Die elektrischen Kabel sind richtig angeschlossen
5. Der Strom ist eingeschaltet
6. Die Abfluss - und Wasserversorgungsschläuche sind angeschlossen
7. Alle Verpackungsmaterialien und Unterlagen wurden aus dem Geschirrspüler entfernt

**ACHTUNG**

Nach der Installation, legen Sie diese Anleitung bitte zu den anderen gedruckten Dokumenten. Der Inhalt dieser Anleitung ist für alle Benutzer sehr nützlich.

## Ratschläge bei Problemen

Problem	Mögliche Ursachen	Was tun
Der Geschirrspüler funktioniert nicht	Durchbrannte Sicherung, oder ausgelöste Leistungsschalter	Die Sicherung ersetzen oder den Leistungsschalter zurücksetzen. Schalten Sie alle anderen Geräte aus, die an denselben Stromkreislauf wie der Geschirrspüler angeschlossen sind.
	Die Stromversorgung ist nicht eingeschaltet	Überprüfen, dass der Geschirrspüler eingeschaltet und die Tür gut geschlossen ist. Überprüfen, ob das Stromkabel korrekt an der Steckdose angeschlossen ist.
	Der Wasserdruck ist gering	Überprüfen, ob die Wasserversorgung richtig angeschlossen ist und die Wasserzufuhr offen ist.
Lärm	Ein gewisser Geräuschpegel ist normal.	Ton des Sprühens der weichen Speisereste und Öffnen des Waschmittelbehälters.
	Die Utensilien sind nicht richtig in den Körben platziert oder ein kleines Bestandteil fiel in den Korb	Überprüfen Sie, dass alles sicher im Geschirrspüler platziert ist.
	Der Motor brummt	Der Geschirrspüler wird nicht regelmäßig verwendet. Wenn Sie den Geschirrspüler nicht oft benutzen, denken Sie daran, jede Woche eine Füllung und ein Pumpen vorzunehmen, dies hilft, die Verschlusssichtung feucht zu halten.
Schaum im Fach	Ungeeignetes Waschmittel	Nur Spezialwaschmittel für Geschirrspüler verwenden, um Schaumbildung zu verhindern. Wenn dies der Fall ist, den Geschirrspüler öffnen und den Schaum verdunsten lassen. Einen Halbliter kaltes Wasser in das Fach leeren. Verschließen Sie den Geschirrspüler hermetisch und starten Sie den Waschgang, um das Wasser abzulassen. Falls notwendig, wiederholen.
	Klarspüler ausgeschüttet	Wischen Sie immer verschütteten Klarspüler sofort weg.
Innenbehälter befleckt	Ein Waschmittel, mit Farbstoffen wurde verwendet	Sicherstellen, dass das Waschmittel keine Farbstoffe enthält

Das Geschirr ist nicht trocken	Leerer Klarspülerspender	Sicherstellen, dass der Klarspülerspender gefüllt ist.
Geschirr und Besteck sind nicht sauber	Ungeeignetes Programm	Stärkeres Programm wählen.
	Unsa ch g e m ä ß e s Beladen des Faches	Stellen Sie sicher, dass der Waschmittelspender und die Sprüharme nicht durch ein zu breites Geschirr behindert werden
Flecken und Ablagerungen auf Gläsern und Besteck	1. Extrem hartes Wasser	Um Flecken auf Glaswaren zu entfernen: 1. Alle Metallgegenstände aus dem Geschirrspüler entfernen
	2. Temperatur des Zulaufwassers niedrig	2. Kein Waschmittel hinzufügen
	3. Überladener Geschirrspüler	3. Den längsten Waschzyklus wählen
	4. Unangemessene Ladung	4. Den Geschirrspüler starten und ihn während etwa 18 bis 22 Minuten laufen lassen, es wird sich dann im Hauptwaschgang befinden
	5. Salze abgelaufen oder feucht	5. Tür öffnen und 2 Tassen weißen Essig in den Geschirrspülers gießen.
	6. Klarspülerspender leer	6. Tür schließen und warten, bis der Geschirrspüler das Programm beendet. Wenn es mit dem Essig nicht funktioniert: Wiederholen Sie wie oben erwähnt, jedoch $\frac{1}{4}$ Tasse (60 ml) Zitronensäurekristalle statt des Essigs verwenden.
Glan z l o s e Glaswaren	7. Unsa ch g e m ä ß e Dosierung des Waschmittels	
	Kombination von weichem Wasser und Waschmittel in zu großer Menge	Verwenden Sie weniger Waschmittel, wenn Sie weiches Wasser haben und wählen Sie einen kürzeren Zyklus, um Glaswaren zu reinigen und eine tadellose Sauberkeit zu erreichen.
Gelber oder brauner Schleier auf Innenflächen		Flecken von Hand mit einer Lösung aus 2/3 Chlorwasser und 1 Tassen warmem Wasser entfernen. Achtung Bevor Sie das Innere des Geschirrspülers reinigen können, müssen Sie 20 Minuten nach dem Waschzyklus warten, damit die Heizelemente abkühlen können; ansonsten besteht die Gefahr von Verbrennungen
	Eisenablagerungen im Wasser kann ein Abscheidungsfilm verursachen	Sie müssen eine Wasserenthärter-Firma kontaktieren, um einen speziellen Filter zu installieren.

Weißer Schleier auf den Innenflächen	Mineralien von hartem Wasser	Reinigung des Geräteinneren mit einem feuchten Schwamm mit Geschirrspüler-Waschmittel; Gummihandschuhe tragen. Verwenden Sie nur Reinigungsmittel die für den Geschirrspüler entwickelt wurden, ansonsten besteht die Gefahr von Schaumbildung.
Der Waschmittelbehälterdeckel kann nicht gesperrt werden	Die Nummernscheibe ist nicht in der Aus-Position (OFF)	Drehen Sie die Nummernscheibe zur Aus-Position (OFF) und schieben Sie den Riegel nach links.
Das Waschmittel stagniert im Spender	Das Geschirr blockiert die Waschmittelbehälter	Geschirr korrekt neu laden.
Dampf	Normales Phänomen	Ein Dampfaustritt erfolgt durch die Verriegelung der Tür während des Trocknens und der Wasserableitung.
Schwarze oder graue Flecken auf dem Geschirr	Utensilien aus Aluminium haben sich gegen das Geschirr gerieben	Stellen mit einem milden Reiniger entfernen.
Wasser stagniert am Boden des Behälters	Dies ist normal	Eine kleine Menge an Reinwasser um den Behälterauslass hält die Verschlussdichtung wassergeschmiert.
Wasseraustritt	Beschädigte oder defekte Ablaufpumpe	Ersetzen Sie die Ablaufpumpe.
Auslaufen aus dem Geschirrspüler	Spender wurde überfüllt oder Überlaufen des Klarspülers  Der Geschirrspüler steht nicht nivelliert und gerade	Achten Sie darauf, den Klarspüler nicht zu überfüllen. Das Überlaufen des Klarspülers kann zu Schaumbildung führen und Überschwemmungen verursachen. Übergelaufenen Klarspüler mit einem feuchten Tuch entfernen.  Sicherstellen dass der Geschirrspüler nivelliert und gerade steht.

## Bevor Sie den Reparatursdienst kontaktieren

### Fehlercode:

Wenn bestimmte Fehler auftreten werden im Display Fehlercodes angezeigt:

Codes	Bedeutungen	Mögliche Gründe
Die Leuchtanzeige des SCHNELL-Programms blinkt rapide	Die Zeit des Wassereinlasses wurde überschritten. Das Wasser floss nicht in den Geschirrspüler	Der Wasserhahn wurde nicht aufgedreht. Der Schlauch ist geknickt. Der Wasserdruck ist zu gering.
Die Leuchtanzeige des FEIN-Programms blinkt rapide	Überlaufen	Komponenten des Geschirrspülers fließen aus

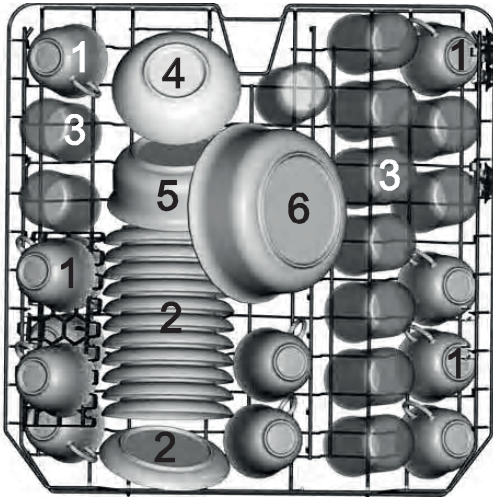


### **ACHTUNG**

Wenn ein Überlaufen auftritt, schalten Sie die Hauptwasserzufuhr ab, bevor Sie einen Reparaturservice kontaktieren. Falls sich Wasser im Behälter wegen Überlaufen oder einem kleinem Leck ansammelt, muss das Wasser vor dem Neustart des Geschirrspülers entleert werden.

## Beladen des Geschirrspülers: EN 50242

### Oberer Korb:



Tassen - Untertassen



Gläser



Kleiner Servierteller



Mittlerer Servierteller



Großer Servierteller



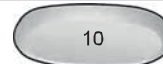
Dessert-Teller



Flache Teller

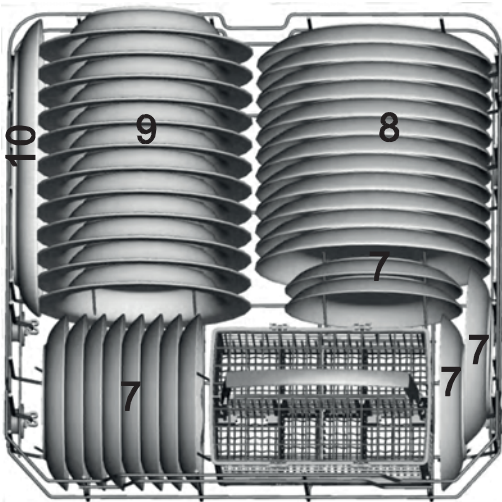


Tiefe Teller



Ovale Platte

### Unterer Korb:



## Unterer Korb:

1	2	1		4	4	4	4	4	4		1	2	1
2	2	2			8			7		3	3		2
1	2	1		4	4	4	4	4	4		1	3	1
1	2	1		5	5	5	5	5	5		3	3	3
2	2	2			3			3		3	3	3	3
1	2	1		5	5	5	5	5	5		6		6

Esslöffel



Dessertlöffel



Gabeln



Servierlöffel



Messer



Serviergabeln



Kaffeelöffel



Saucenlöffel



Informationen zu Kompatibilitätstests nach EN 50242

Fassungsvermögen: 12 Gedecke

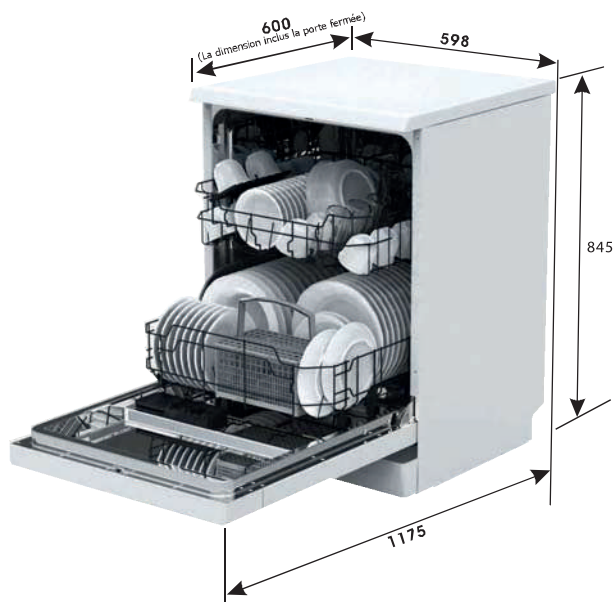
Positionieren des oberen Korbs: unterer Korb

Programm: Sparprogramm ECO

Einstellposition zum Spülen: 6

Einstellen des Enthärters: H4

## Technische Spezifikationen



Höhe	845 mm
Breite	598 mm
Tiefe	600 mm
Spannungsbelastung wenn angeschlossen	Siehe Typenschild
Wasserdruck	0,04-1,0 MPa
Stromversorgung	Siehe Typenschild
Fassungsvermögen	12 Gedecke



## Technische Daten

Dieses Datenblatt wird gemäß den Europäischen Richtlinien 1059/2010 herausgegeben

Marke	VALBERG
Referenz	VAL 12C47 SSC
Nennkapazität	12 Gedecke
Energieeffizienzklasse	A++
Jährlicher Stromverbrauch (AEc)	258 kWh
Stromverbrauch (Et) des Standard-Waschprogramms	91 kWh
Stromverbrauch ausgeschaltet (Po)	0,45 W
Stromverbrauch, wenn eingeschaltet gelassen (PI)	0,49 W
Jährlicher Wasserverbrauch (AWc)	3080 Liter
Trocknungseffizienzklasse O	A
Standard-Waschprogramm O	SPARPROGRAMM 45°C
Dauer des Standard-Waschprogramms	185 Min.
Akustische Emissionen in der Luft	47 dB (A)re 1pW
Installationsart	Freistehend
Einbau möglich	JA
Höhe	84,5 cm
Breite	59,8 cm
Tiefen (mit Kabel und Schläuchen)	60 cm
Nennspannung der Stromversorgung	220-240 V ~ 50 Hz
Nennleistung	1760-2100 W
Wasserdruck	0,4-10 bar=0.4-1 MPa

### NOTIZEN:

- Energieeffizienzklasse A auf einer Skala von D (am wenigsten effiziente Geräte) bis A+++ (effizienteste Geräte).
- Energieverbrauch 258 kWh pro Jahr auf der Grundlage von 280 Standard-Waschzyklen mit Kaltwasserzulauf und Verbrauch der Sparmodi. Der tatsächliche Wasserverbrauch hängt von den Gebrauchsbedingungen des Geräts ab.

- Wasserverbrauch 3.080 Liter pro Jahr auf der Grundlage von 280 Standard-Waschzyklen. Der tatsächliche Wasserverbrauch hängt von den Gebrauchsbedingungen des Geräts ab.
- Trocknungseffizienzklasse A auf einer Skala von G (am wenigsten effiziente Geräte) bis A (effizienteste Geräte).
- Das NORMALE Programm 50 °C ist der vorgegebene Standard-Waschzyklus, auf den sich die Informationen auf dem Etikett und in diesem Datenblatt beziehen; dieses Programm eignet sich für das Reinigen von normal verschmutztem Geschirr und ist im Hinblick auf den Strom- und Wasserverbrauch das Effizienteste.

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der Europäischen Normen in ihren zum Datum der Herstellung des Geräts gültigen Fassung sowie der folgenden Europäischen Richtlinien:

- Elektrische Sicherheit 2006/95/EG
- Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG
- Eco-Conception 2009/125/EG

Die oben aufgeführten Daten wurden unter den in den geltenden Normen vorgeschriebenen Testbedingungen gemessen.

Die Ergebnisse können je nach Menge und Verschmutzungszustand des Geschirrs, Wasserhärte, verwendete Waschmittelmenge usw. unterschiedlich sein.

Dieses Handbuch wurde entsprechend den Verordnungen und Normen der Europäischen Gemeinschaft verfasst.

## Entsorgung Ihres Altgeräts

### ENTSORGUNG VON ELEKTRISCHEN UND ELEKTRONISCHEN ABFÄLLEN



Dieses Gerät trägt das Symbol WEEE (Elektrisches oder elektronisches Altgerät), was bedeutet, dass es nach dem Ende des Lebenszyklus nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf, sondern den örtlichen Sammelstellen zur Abfalltrennung zugeführt werden muss. Abfallverwertung trägt zum Umweltschutz bei.

### UMWELTSCHUTZ - RICHTLINIE 2012/19/EU

Zum Schutz unserer Umwelt und Gesundheit müssen elektrische und elektronische Altgeräte nach den klar vorgegebenen Regeln entsorgt werden, die sowohl von Lieferanten als auch von Benutzern zu befolgen sind.

Daher darf Ihr Gerät, welches auf seinem Typenschild oder der Verpackung mit dem Symbol



gekennzeichnet ist, keinesfalls in einer öffentlichen oder privaten Mülltonne für Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer muss das Gerät den örtlichen Abfall-Sortierstellen zum Recycling oder zur Wiederverwendung zu anderen Zwecken im Sinne der Richtlinie übergeben.

# ¡Muchas gracias!

Muchas gracias por haber elegido nuestro producto VALBERG. Seleccionado, testado y recomendado por ELECTRO DEPOT. Los productos de la marca VALBERG le garantizan una facilidad de uso, un rendimiento eficaz y una calidad impecable.

Con este dispositivo puede estar seguro de que siempre quedará satisfecho al utilizarlo.

Bienvenido a ELECTRO DEPOT.

Visite nuestra página web: [www.electrodepot.es](http://www.electrodepot.es)



## A

### Antes de empezar

- 112 Indicaciones de seguridad
- 116 Modo de empleo

## B

### Descripción del dispositivo

- 117 Características del lavavajillas
- 117 Antes del primer uso
- 118 Descalcificador

## C

### Uso del dispositivo

- 119 Antes del primer uso
- 120 Llene el depósito del abrillantador
- 120 Ajuste del depósito del abrillantador
- 121 Dispensador del abrillantador
- 121 Función del detergente
- 123 Llenado del detergente
- 124 Carga de las cestas del lavavajillas
- 127 Carga de las cestas del lavavajillas
- 127 Puesta en marcha del aparato
- 129 Limpieza y mantenimiento
- 132 Mantener el lavavajillas en buen estado

## D

### Información práctica

- 133 Instrucciones de instalación
- 136 Consejos en caso de problemas
- 139 Antes de solicitar el servicio de reparación
- 140 Carga del lavavajillas: EN 50242
- 142 Información técnica
- 143 Datos técnicos

## E

### Eliminación

- 145 Desecho de su dispositivo obsoleto

**Indicaciones de seguridad**

**POR FAVOR, LEA ESTE MANUAL CON DETENIMIENTO ANTES DE UTILIZAR EL DISPOSITIVO Y CONSÉRVELO PARA SU USO EN FUTURAS OCASIONES.**

Cuando utilice el lavavajillas, siga las precauciones básicas siguientes incluidas:

**ATENCIÓN**

¡El hidrógeno es un gas explosivo!

En determinadas condiciones, se puede formar hidrógeno en un sistema de agua caliente que no se ha utilizado durante dos o más semanas.

Si el sistema de agua caliente no se ha utilizado durante este tiempo, abra todos los grifos de agua caliente antes de utilizar el lavavajillas y deje correr el agua durante varios minutos. De esta forma, se libera el hidrógeno acumulado.

Dado que el gas es inflamable, no fume ni utilice llamas abiertas durante esta operación.

**Instrucciones de la puesta a tierra:**

Este dispositivo debe conectarse a tierra. En caso de funcionamiento incorrecto o avería, la puesta a tierra permite reducir el riesgo de descarga eléctrica proporcionando un acceso a la corriente eléctrica de menor resistencia. Este aparato está equipado con un cable provisto de conductor de puesta a tierra y de toma de puesta a tierra. La toma debe enchufarse a una toma de pared adecuada y con puesta a tierra conforme a todos los códigos y ordenanzas locales.

**Uso adecuado:**

- No haga un mal uso, se siente o se ponga de pie encima de la puerta o de la cesta del lavavajillas.
- No toque los elementos calientes durante o inmediatamente después de su uso.
- No lave vajillas de plástico excepto si tienen el marcado "apto para lavavajillas". Si la vajilla no tiene este marcado, compruebe las recomendaciones del fabricante.
- Utilice solo detergentes y aditivos de enjuagado para lavavajillas automático. Nunca utilice jabón, detergente para la ropa o jabón para manos en el lavavajillas.
- Guardar estos productos fuera del alcance de los niños.
- Mantener a los niños alejados de detergentes y productos de lavado, mantener a los niños lejos de la puerta abierta del lavavajillas ya que podría quedar detergente en su interior.
- No deje la puerta abierta para evitar que bascule.
- Durante la instalación, no conviene plegar ni aplastar de forma excesiva o peligrosa el cable de alimentación.
- No modifique los comandos.
- Es recomendable vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

## Español

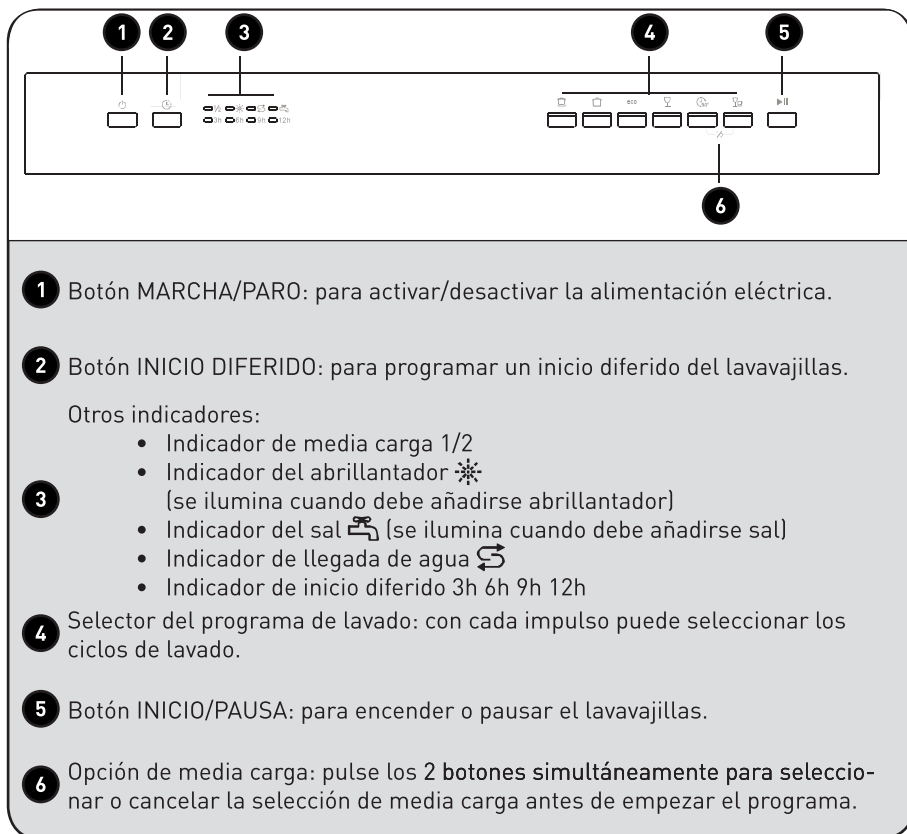
- Los detergentes para lavavajillas son extremadamente alcalinos y pueden ser muy peligrosos en caso de ingestión. Evite el contacto con la piel y con los ojos y mantenga a los niños alejados del lavavajillas si la puerta está abierta.
- No utilice el lavavajillas si los paneles de cierre no están correctamente colocados. Abra la puerta con cuidado si el lavavajillas está funcionando para evitar el riesgo de aspersión de agua.
- No coloque ningún objeto pesado sobre la puerta abierta. El aparato podría bascular hacia delante.
- Al cargar el lavavajillas:
  - 1) Coloque los objetos puntiagudos de manera que no puedan dañar la junta de la puerta;
  - 2) Introducir los cuchillos afilados hacia abajo para minimizar el riesgo de cortes.
- Al utilizar el lavavajillas, los utensilios de plástico no deberían entrar en contacto con los elementos calientes.
- Para evitar peligros, si el cable de alimentación está dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio técnico o una persona cualificada.
- Deseche el material del embalaje de manera adecuada.
- Utilice el lavavajillas solo para el uso previsto.
- Retire la puerta de acceso al compartimento de lavado durante la eliminación o desmantelamiento del lavavajillas viejo.



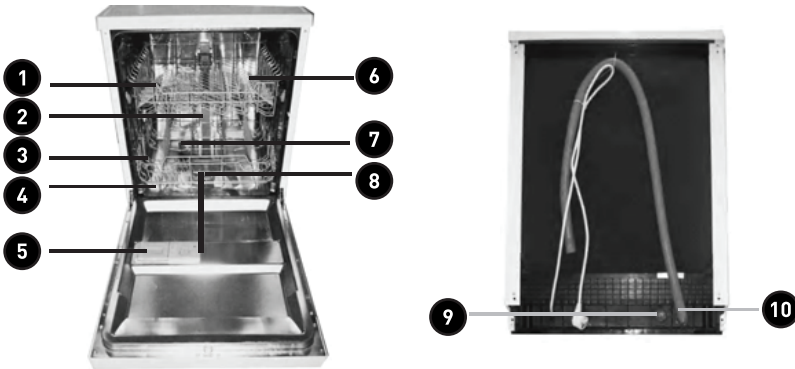
- Supervise los niños pequeños para que no jueguen con el aparato.
- Compruebe que el depósito del detergente está vacío al finalizar el ciclo de lavado.
- Los otros medios de desconexión de la toma de corriente deben incorporarse a la conexión fija con un mínimo de 3 mm de distancia de todos los polos.
- El número máximo de cubiertos es de 12.
- La presión de entrada máxima del agua es de 1 MPa (10 bares).
- La presión de entrada mínima del agua es de 0,04 MPa (0,4 bares).
- Los tubos de canalización del agua del lavavajillas deben ser nuevos. No reutilice los tubos viejos.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con falta de experiencia o conocimiento, siempre que hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato con total seguridad y comprendan los riesgos implicados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben realizarlos niños sin supervisión.

## Modo de empleo

Para obtener el mejor rendimiento del lavavajillas, primero lea el Modo de empleo.



## Características del lavavajillas



- |                           |                                    |   |
|---------------------------|------------------------------------|---|
| <b>1</b> Cesta superior   | <b>4</b> Cesta inferior            | <b>8</b> Depósito del abrillantador       |
| <b>2</b> Filtro principal | <b>5</b> Dispensador de detergente | <b>9</b> Conexión del cable de evacuación |
| <b>3</b> Descalcificador  | <b>6</b> Cesta para los cubiertos  | <b>10</b> Conexión de la entrada de agua  |
|                           | <b>7</b> Filtro desbastador        |   |

## Antes del primer uso

### Antes del primer uso

Antes de utilizar el lavavajillas por primera vez:

- Programe el descalcificador.
- Coloque la punta del embudo (incluido) en el orificio y vierta agua y 1,5 kg de sal aproximadamente. Es normal que rebose un poco de agua del depósito de la sal.
- Llene el depósito del abrillantador
- Función del detergente

## Descalcificador

### Descalcificador

Contacte con su distribuidor local para obtener información sobre la dureza del agua de la red.

**NOTA:** si su modelo no incluye el descalcificador, puede saltarse este apartado.

El descalcificador debe programarse manualmente, con el selector de la dureza del agua. El descalcificador se ha diseñado para extraer los minerales y sales del agua, los cuales podrían tener un efecto perjudicial o negativo para el funcionamiento de la máquina. Cuanto mayor sea el contenido de sales y minerales, más dura será el agua. El descalcificador debe ajustarse en función de la dureza del agua de su zona. Su compañía suministradora de agua puede indicarle el grado de dureza del agua en su zona.

La dureza del agua varía según la ubicación. Si se utiliza un agua dura en el lavavajillas, se formarán depósitos en los platos y utensilios.

La máquina está equipada con un descalcificador especial que utiliza sales específicas diseñadas para eliminar la cal y los minerales del agua.

### Ajuste del consumo de sales:

El lavavajillas se ha diseñado para poder ajustar la dosificación de sales en función de la dureza del agua utilizada. De esta manera, se puede optimizar y adaptar el consumo de sales, siguiendo este procedimiento:

Siga los pasos siguientes para ajustar el nivel de sal:

1. Encienda el aparato.
2. Pulse el botón Inicio/Pausa durante más de 5 segundos para que el descalcificador se disperse 60 segundos después de que el aparato se haya encendido.
3. Pulse el botón Inicio/Paro para seleccionar el ajuste correcto en función de su entorno local; los ajustes se visualizarán en el orden siguiente: H1 → H2 → H3 → H4 → H5 → H6.
4. Pulse el interruptor Marcha/Paro o espere 5 segundos para guardar el ajuste.

Nota:

1 ° dH = 1,25 ° Clark = 1,78 ° fH = 0,178 mmol/l

- o dH: grados alemanes
- o fH: grados franceses
- o Clark: grados británicos

Dureza del agua				Posición del selector el indicador del/los programa(s) se ilumina(n)	Cantidad de sales (gramos/ciclo)	Autonomía (ciclos/1,2 kg)
°dH	°fH	°Clarke	mmol/l			
0-5	0-9	0-6	0-0,94	H1 - Rápido	0	/
6-11	10-20	7-14	1,0-2,0	H2 - 90 min	20	60
12-17	21-30	15-21	2,1-3,0	H3 - 90 min + Rápido	30	50
18-22	31-40	22-28	3,1-4,0	H4 - Frágil	40	40
23-34	41-60	29-42	4,1-6,0	H5 - Frágil + Rápido	50	30
35-55	61-98	43-69	6,1-9,8	H6 Frágil + 90 min	60	20

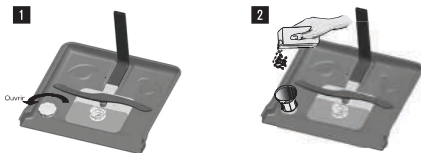
## Antes del primer uso

Utilice siempre sales diseñadas para lavavajillas. El depósito de las sales está situado debajo de la cesta inferior y debe llenarse según las indicaciones siguientes:

¡Utilice solo sales especiales para lavavajillas! Cualquier otro tipo de sal no apto para lavavajillas, especialmente la sal de mesa, puede dañar el descalcificador.

En caso de deterioro provocado por el uso de sales no adecuadas, el fabricante no proporcionará ningún tipo de garantía y, en ningún caso, será responsable de los daños provocados.

Llene el depósito de sal solo antes de iniciar un programa completo de lavado. Así evitará que los granos de sal, o el agua salada que se pueda haber derramado, se depositen en la base de la máquina durante cierto tiempo y la corrompan. Después del primer ciclo de lavado, el indicador luminoso del panel de control se apaga.



Retire la cesta inferior y, a continuación, desenrosque y quite el tapón del depósito de sales.

Si llena el depósito por primera vez, llene hasta 2/3 de su volumen con agua (unos 500 ml).

Coloque la punta del embudo (incluido) en el agujero y añada 1,2 kg de sales aproximadamente. Es normal que rebose una pequeña cantidad de agua del depósito de sales.

Enrosque el tapón con cuidado.

Normalmente, el indicador luminoso de llenado de las sales se apagará de 2 a 6 días después del llenado.

### NOTA:

1. El depósito de sales debe llenarse cuando se encienda el indicador luminoso de llenado de sales en el panel de control. De igual manera, si el depósito de sales está lo bastante lleno, puede que el indicador luminoso no se apague antes de que las sales se disuelvan completamente. Si no se visualiza ningún indicador luminoso de llenado de sales en el panel de control (en determinados modelos), puede decidir el momento de llenar de sales en función de los ciclos de lavado realizados (consultar el diagrama anterior).

2. Si las sales se derraman, realice un programa de remojo para que se disuelvan.

## Llene el depósito del abrillantador

### **Función de abrillantador:**

El abrillantador se añade automáticamente durante el último aclarado, para garantizar un aclarado cuidadoso y un secado impecable sin manchas ni estelas.



### **ATENCIÓN**

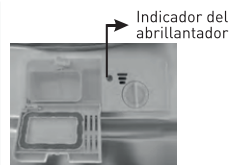
Utilice solo productos abrillantadores de marca para el lavavajillas. No llene el dispensador de abrillantador con ninguna otra sustancia (p.ej. detergente lavavajillas, detergente líquido, etc.). Podría dañar la máquina.

### **Llenado del depósito del abrillantador**

Si no se visualiza ningún indicador luminoso en el panel de control, puede determinar la cantidad de abrillantador por el color del nivel óptico del indicador "D" situado en el tapón. Si el depósito del abrillantador está lleno, el indicador es oscuro. A medida que disminuye la cantidad de abrillantador, el tamaño del punto oscuro se reducirá. No permita que el nivel del abrillantador disminuya por debajo del 1/4.

A medida que disminuye la cantidad de abrillantador, el tamaño del punto oscuro del indicador de nivel del abrillantador cambia, según se indica a continuación.

- Lleno
- 3/4 Lleno
- 1/2 Lleno
- 1/4 Lleno debe llenarse para eliminar la suciedad
- Vacío



## Ajuste del depósito del abrillantador

El dispensador de abrillantador dispone de seis o cuatro programaciones. Empiece siempre con el dispensador programado a "2". Si se produce un problema de manchas o secado incorrecto, aumente la dosis del abrillantador; para ello, quite el tapón del dispensador y gire el selector a "3". Si la vajilla todavía no está correctamente seca, ajuste el selector a una cifra superior hasta que los platos sean impecables. Le sugerimos el ajuste "4" (el valor predeterminado de fábrica es "4").



### **NOTA:**

Aumente la dosis si aún persisten restos de agua o de cal en la vajilla después del lavado. Reduzca la dosis si la vajilla presenta manchas blancas o pegajosas o si los vasos o las hojas de los cuchillos están recubiertos de una película azulada.

## Dispensador del abrillantador



- 1 Para abrir el dispensador, gire el tapón hacia la flecha "open" (abrir) a la izquierda y retírelo.
- 2 Para verter el abrillantador en el dispensador, tenga cuidado de no llenarlo en exceso.
- 3 Vuelva a colocar el tapón alineándolo con la flecha "open" (abrir) y gírelo hacia la flecha de cierre (derecha).

## Función del detergente

Los detergentes con componentes químicos son necesarios para rociar y eliminar la suciedad, y para retirarla del lavavajillas. La mayoría de detergentes comerciales de calidad son aptos para este uso.

### Detergente concentrado

Según su composición química, los detergentes para lavavajillas pueden dividirse en dos categorías principales:

- detergentes normales alcalinos con componentes cáusticos
- detergentes concentrados poco alcalinos con enzimas naturales

El uso de programas de lavado "normales" junto con detergentes concentrados reduce la contaminación y es beneficioso para la vajilla; estos programas de lavado son ideales para disolver la suciedad gracias

a los enzimas del detergente concentrado. Por esta razón, los programas de lavado "normales" en los que se utilizan detergentes concentrados pueden conseguir los mismos resultados que los programas "fuertes".

### Pastillas de detergente

Las pastillas de detergente se disuelven a diferente velocidad según las diferentes marcas. Por esta razón, algunas tabletas de detergente no pueden disolverse y desarrollar su plena capacidad de lavado en programas cortos. En consecuencia, si utiliza tabletas de detergente, utilice programas largos para conseguir la eliminación completa de los residuos de detergente.

**Dispensador de detergente**

El dispensador debe llenarse antes de empezar cada ciclo de lavado siguiendo las instrucciones indicadas en el Cuadro del Ciclo de Lavado. Este lavavajillas utiliza menos detergente y abrillantador que los lavavajillas tradicionales. Normalmente, para un dispensador normal, se necesita

una sola cucharada de detergente. Por otra parte, los objetos muy sucios necesitan más detergente. Siempre añada el detergente justo antes de encender el lavavajillas; de lo contrario, podría humedecerse y no disolverse correctamente.



- 1** Si la tapa está cerrada: pulse el botón de liberación. La tapa se abre.
- 2** Añada siempre el detergente justo antes de empezar el ciclo de lavado.
- 3** Utilice solo detergentes de marca para el lavavajillas.

**Uso adecuado del detergente**

Utilice solo detergente específicamente fabricado para el uso en lavavajillas. Guarde el detergente en un lugar fresco y seco. No añada detergente al dispensador antes de que esté preparado para el lavado de la vajilla.

**ATENCIÓN**

¡El detergente del lavavajillas es corrosivo! Manténgalo fuera del alcance de los niños.



## Llenado del detergente

Llene el dispensador con detergente.

Las marcas indican los niveles de dosificación, según la ilustración de la derecha:

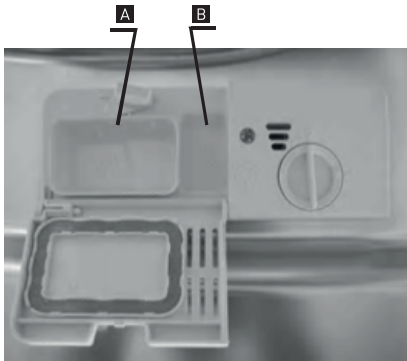
A: en el depósito del detergente para el ciclo principal de lavado.

B: en el depósito del detergente para el ciclo de prelavado.

Respete las recomendaciones de dosificación y de almacenamiento de los fabricantes indicadas en el envase del detergente.

Cierre la tapa y presione hasta que se bloquee.

Si la vajilla está muy sucia, añada una dosis adicional de detergente en el depósito del detergente de prelavado. Este detergente es efectivo durante la fase de prelavado.



### NOTA:

En la última página puede consultar la información relacionada con las cantidades de detergente para los programas simples. Tenga en cuenta que, en función del coeficiente de suciedad y de la dureza del agua, puede haber diferencias.

Respete las recomendaciones del fabricante indicadas en el envase del detergente.

### Detergentes:

Existen 3 tipos de detergentes:

- Con fosfato y con cloruro
- Con fosfato y sin cloruro
- Sin fosfato y sin cloruro

Normalmente, los nuevos detergentes en polvo son sin fosfato. No se menciona la función del descalcificador para el fosfato. En ese caso, recomendamos que llene el depósito de sal aunque la dureza del agua sea de solo 6 dH. Si se utilizan detergentes sin fosfato en aguas duras, es posible que aparezcan manchas blancas en la vajilla y en los vasos. En ese caso, añada más detergente para obtener mejores resultados. Los detergentes sin cloruro blanquean un poco. Las manchas fuertes y de color no desaparecerán completamente. En ese caso, elija un programa con la temperatura más alta.

## Carga de las cestas del lavavajillas

### Recomendaciones:

- Considere la compra de una vajilla apta para un lavado en lavavajillas.
- Utilice un detergente especial suave para lavar este tipo de artículos frágiles. Si fuera necesario, solicite información adicional al fabricante del detergente.
- Para determinadas piezas frágiles, seleccione el programa con la temperatura más baja posible.
- Para evitar daños, retire los vasos y los utensilios rápidamente una vez finalizado el lavado.

### Recomendaciones para el lavado en lavavajillas de los utensilios y platos siguientes:

- Lavado en lavavajillas prohibido
- Utensilios con mango de madera, porcelana o nacarados.
- Objetos de plástico no resistentes al calor.
- Vajilla antigua no resistente al calor o con piezas pegadas.
- Utensilios o platos cuyas piezas se han encolado.
- Objetos de estaño o de cobre.
- Vasos de cristal.
- Elementos de acero que puedan oxidarse.
- Platos de madera.
- Objetos de fibras sintéticas.

### Lavado en lavavajillas poco aconsejable:

- Algunos tipos de vasos pueden deslucirse tras un gran número de lavados
- Los modelos esmaltados pueden desteñir si se lavan frecuentemente a máquina
- Las piezas de plata y de aluminio tienden a desteñir durante el lavado

### Precauciones previas o posteriores a la carga de las cestas del lavavajillas:

(Para obtener el mejor rendimiento del lavavajillas, siga las instrucciones de carga siguientes. Las funciones de los compartimentos y de las cestas varían según el modelo).

Frote todos los alimentos que quedan en los platos. Remoje las cacerolas en las que se han quemado restos de comida para ablandarlos. No es necesario que aclare los platos debajo del agua.

Coloque los objetos en el lavavajillas de la manera siguiente:

- Los objetos como tazas, vasos, tarros, cacerolas, etc. deben colocarse del revés.
- Los elementos huecos o con cavidades deben inclinarse para que el agua pueda drenarse.
- Todos los elementos deben bloquearse de manera que no puedan bascular.
- Deben colocarse de manera que no obstruyan el paso de los brazos de aspersión durante el lavado.



## OBSERVACIONES

Los elementos pequeños no deben lavarse en el lavavajillas ya que podrían caer fácilmente en los compartimentos

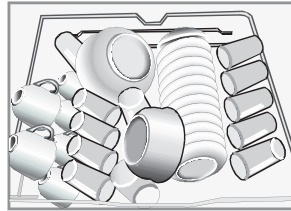
- Cargue los alimentos huecos como tazas, vasos, cacerolas, etc. del revés para que el agua no quede estancada en el interior.
- Los platos y los utensilios no debe colocarse unos encima de otros, ni cubrirse con otros utensilios.
- Para evitar dañar los vasos, no deben tocarse entre sí.
- Cargue los objetos grandes, más difíciles de lavar, en la cesta inferior.
- El compartimento superior se ha diseñado para la vajilla más delicada y más ligera como vasos, tazas de café o tazas de te.
- Los cuchillos de hoja grande colocados en posición vertical pueden suponer un peligro.
- Los cuchillos de hoja grande colocados en posición vertical pueden suponer un peligro.
- Los objetos largos y/o afilados como los cuchillos de carne deben colocarse horizontalmente en la cesta superior ya que pueden suponer un peligro.
- No cargue el lavavajillas en exceso. No coloque platos cuyo tamaño no sea adecuado para el lavavajillas. Esto es importante para poder obtener los mejores resultados de lavado y limitar el consumo energético.

## Vaciado del lavavajillas:

Para evitar fugas de agua de la cesta superior a la cesta inferior, le aconsejamos que primero vacíe primero la cesta inferior y después la cesta superior.

## Carga de la cesta superior

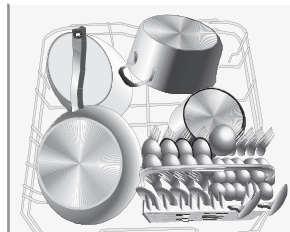
La cesta superior es adecuada para la vajilla más delicada y ligera como vasos, tazas de te, de café y platillos, platos, platos pequeños redondos y sartenes (si no están muy sucias). Coloque la vajilla y los utensilios de manera que no sean desplazados por las aspersiones de agua.



## Hacia el interior

## Carga de la cesta inferior

Le aconsejamos que coloque los elementos más grandes de la vajilla, más difíciles de limpiar, en la cesta inferior: cazuelas, sartenes, tapas, platos de servicio y boles, como se indica a continuación. Coloque los platos de servicio y las tapas en los laterales de la cesta para evitar que bloqueen la rotación de los brazos de aspersión superiores.



## Hacia el interior

Tenga en cuenta que:

- Las cazuelas, los platos de servicio, etc. deben colocarse siempre del revés.
- Los platos hondos deben inclinarse para que el agua pueda drenarse.
- La cesta inferior tiene las puntas replegables para poder cargar elementos más grandes o para poder cargar más vajilla.

**Ajuste del compartimento superior:**

- Si es necesario, la altura del compartimento superior puede ajustarse para crear más espacio para los utensilios más grandes colocados en el compartimento superior o inferior. El compartimento superior puede ajustarse en altura insertando las ruedas en los raíles de diferentes alturas. Los utensilios largos como los cubiertos de servicio, los cubiertos de ensalada o los cuchillos de cocina deben colocarse en el estante de manera que no obstaculicen el giro de los brazos de aspersión.

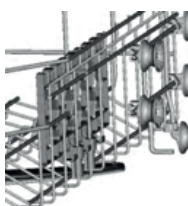
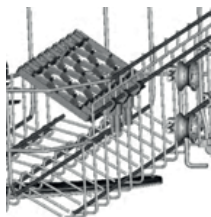
Posición inferior



Posición superior

**Replegar el estante de las tazas**

Para organizar mejor las cacerolas y las sartenes, las puntas pueden replegarse como se indica en la foto de la derecha.

**Plegar las puntas de la cesta inferior**

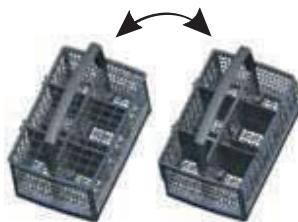
Para organizar mejor las cacerolas y las sartenes, las puntas pueden replegarse como se indica en la foto de la derecha.

**Cesta para los cubiertos**

Los cubiertos deben colocarse correctamente en la cesta específica, separados unos de otros. Asegúrese de que no comparten el mismo espacio ya que el resultado podría ser bajo.






Para garantizar una mejor calidad de lavado, tenga en cuenta los puntos siguientes al cargar los cubiertos en el lavavajillas:

- No los superponga
- Colóquelos del revés
- Coloque los utensilios más largos en el medio.



## Carga de las cestas del lavavajillas

### Cuadro del ciclo de lavado:

Programa	Información sobre el ciclo	Descripción del ciclo	Detergente (pre/lavado)	Duración del ciclo (min)	Energía (kWh)	Agua (l)	Líquido abrillantador
Intensivo 	Para vajillas muy sucias: platos, fuentes, vasos, sartenes y boles que no han sido tratados durante mucho tiempo. Se aplica también para eliminar la comida pegada durante tiempo en el lavavajillas	Prelavado (50 °C) Prelavado Lavado (60 °C) Aclarado Aclarado (65 °C) Secado	5/25 g (1 o 2 trozos)	160	1,5	18,5	★
Normal 	Para vajillas con suciedad normal: fuentes, platos, vasos, sartenes y boles ligeramente sucios	Prelavado (45 °C) Lavado (55 °C) Aclarado Aclarado (65 °C) Secado	5/25 g	180	125	15	★
ECO (EN50242*)	Ciclo estándar diario para vajillas con suciedad normal: platos, fuentes, vasos, sartenes y boles	Prelavado Lavado (45 °C) Aclarado (65 °C) Secado	5/25 g	185	0,91	11	★
Frágil 	Para vajillas poco sucias y frágiles: vasos, cristalerías, porcelana...	Prelavado Lavado (40 °C) Aclarado Aclarado (60 °C) Secado	5/25 g	120	0,85	14,5	★
90 Min 	Para vajillas poco sucias que no necesitan un secado intenso	Lavado (65 °C) Aclarado Aclarado (65 °C) Secado	30 g	90	1,35	12,5	★
Rápido 	Un ciclo corto para una vajilla poco sucia y que no necesita secado.	Lavado (40 °C) Aclarado Aclarado (45 °C)	20 g	40	0,75	11,5	★



### OBSERVACIONES

EN50242: el programa ECO es el programa de prueba según la norma EN50242 con las características siguientes:

Capacidad: 12 cubiertos

Posición de la cesta superior: ruedas superiores en los raíles Abrillantador en la posición 6 El consumo en modo de marcha (PI) es de 0,49 W y en el modo de espera (PO) es de 0,45 W

## Puesta en marcha del aparato

### Puesta en marcha de un ciclo de lavado:

1. Extraiga los compartimentos inferior y superior, coloque la vajilla sucia y empuje los compartimentos. Es recomendable primero cargar el compartimento inferior y después el superior. La porcelana cara y frágil solo debe lavarse en el programa frágil.
2. Añada el detergente (consulte los apartados B, C y D).
3. Empuje un poco la puerta para cerrarla correctamente. Nota: Al cerrar completamente la puerta, se escucha un clic.
4. Enchufe el cable a la toma de pared. La fuente de alimentación es de 220-240 V 50 Hz, las especificaciones de la toma son 250 V 10 A.

5. Abra el grifo del agua con toda la presión.
6. Pulse el botón ON/OFF (marcha/paro).
7. Elija el programa según el nivel de suciedad de la vajilla pulsando el botón de selección del programa.
8. Pulse el botón DEPART/PAUSE para iniciar el ciclo.

**OBSERVACIONES**

Si pulsa el botón INICIO/PAUSA durante la ejecución del ciclo, el indicador luminoso de lavado deja de parpadear y el lavavajillas emite un pitido cada minuto hasta que se vuelve a pulsar el botón INICIO/PAUSA para reactivar el ciclo de lavado.

**Cambio de programa:**

- Un programa solo se puede cambiar pocos momentos después de empezar y antes de que se vierta el detergente. De lo contrario, deberá volver a llenar el dispensador de detergente.
- Pulse el botón DEPART/PAUSE; el lavavajillas entra en el modo de pausa. Pulse el botón PROGRAMME durante 3 segundos como mínimo. Ahora, ya puede seleccionar un nuevo programa de lavado. Vuelva a pulsar el botón DEPART/PAUSE para empezar el lavado.

**OBSERVACIONES**

Si abre la puerta durante el ciclo, la máquina entra automáticamente en el modo de pausa. El indicador luminoso del programa deja de parpadear y el lavavajillas emite un pitido cada minuto hasta que se cierra de nuevo la puerta. Después de haber cerrado la puerta, el lavavajillas reanudará el ciclo automáticamente al cabo de 10 segundos.

**¿Se ha olvidado de meter un plato?**

Si se ha olvidado de meter un plato en el lavavajillas, podrá añadirlo en cualquier momento antes de que se abra el dispensador de detergente.

1. Pulse DEPART/PAUSE para parar el lavavajillas.
2. Abra un poco la puerta.
3. Cuando los brazos de aspersión hayan parado, abra completamente la puerta. Añada el plato.
4. Cierre la puerta.
5. Pulse DEPART/PAUSE para que la máquina empiece a funcionar transcurridos diez segundos.

**Al final del ciclo de lavado**

Una vez terminado el ciclo de lavado, sonará una alarma durante 8 segundos y se parará.

Pulse en MARCHA/PARO para apagar el lavavajillas y cierre el grifo del agua. Abra la puerta del lavavajillas. Espere unos minutos antes de descargar el lavavajillas para evitar manipular los platos y utensilios aún calientes y más propensos a romperse. Asimismo, esto mejora el secado.

- Apagar el lavavajillas Cuando el indicador luminoso se encienda y no parpadee; el programa de lavado ya habrá terminado.
  1. Apague el lavavajillas pulsando el botón MARCHA/PARO.
  2. Cierre el suministro de agua.
- Abra la puerta con cuidado. ¡Puede escaparse vapor al abrir la puerta!

Los platos calientes son sensibles a los golpes. Déjelos enfriar durante unos 15 minutos antes de sacarlos del lavavajillas. A continuación, abra completamente la puerta, déjela abierta y espere unos minutos antes de retirar los platos. De esta manera, se enfriarán y secarán más rápido.

- Descargar el lavavajillas  
Es normal que el lavavajillas esté mojado en el interior.

Primero vacíe la cesta inferior y después el compartimento superior. De esta forma, evitará que el agua del compartimento superior caiga encima de los platos del compartimento inferior.



## ATENCIÓN

Es peligroso abrir la puerta durante el lavado ya que el agua caliente podría provocarle quemaduras.

## Limpieza y mantenimiento

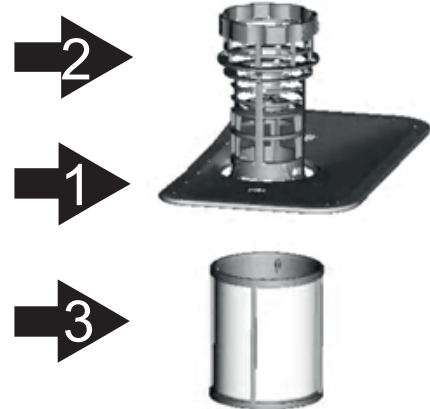
### Sistema de filtrado:

Para su comodidad, hemos colocado la bomba de evacuación y el sistema de filtrado a su alcance en el interior de la cuba. El sistema de filtrado está compuesto por 3 elementos: el filtro principal, el filtro de residuos y el microfiltro.

1. Filtro principal: las partículas de alimentos y la suciedad atrapada por este filtro son pulverizadas por un chorro especial del brazo de aspersión inferior y dirigidas al tubo de evacuación.

2. Filtro de residuos: los elementos más grandes, como trozos de cristal o huesos, que podrían atascar el tubo de evacuación son atrapados en el filtro de residuos. Para retirar un elemento atrapado en este filtro, pulse con cuidado las pestañas de la parte superior del filtro y retírelo.

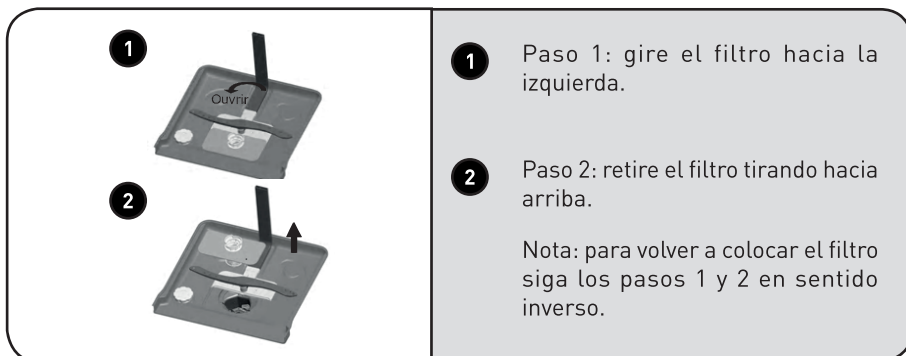
3. Microfiltro: este filtro atrapa los residuos alimentarios y la suciedad en la zona de aspiración y evita que se depositen en la vajilla durante el ciclo de lavado.





- Revise los filtros después de cada uso para evitar obstrucciones.

Al desenroscar el filtro de residuos, puede sacar el sistema de filtrado completo. Retire todos los residuos y limpie los 3 filtros en agua corriente.



### **Limpieza de los brazos de aspersión**

La limpieza de los brazos de aspersión es necesaria ya que los productos químicos que contiene el agua pueden bloquear los chorros y los cojinetes de los brazos de aspersión. Para extraer el brazo de aspersión, desenrosque el tornillo, retire la junta de estanqueidad en el brazo superior y retire el brazo. Lave el brazo con agua tibia y jabón y utilice un cepillo suave para limpiar los chorros.

Vuelva a colocar los brazos después de haberlos lavado cuidadosamente.

Para limpiar el filtro de residuos y el microfiltro, utilice un cepillo de limpieza. A continuación, vuelva a colocar las piezas del filtro como se indica en la figura de la izquierda e inserte el conjunto su cavidad dentro del lavavajillas, presionando hacia abajo. Nunca debe utilizar el lavavajillas sin los filtros. Un posicionamiento incorrecto del filtro puede reducir el nivel de rendimiento del aparato y estropear la vajilla y los utensilios.



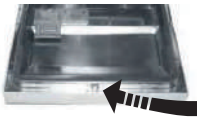
**PRECAUCIÓN:**

**No utilice nunca el lavavajillas sin el filtro colocado.**

**Limpieza de la puerta**

Para limpiar el contorno de la puerta, utilice solo un paño suave y húmedo. Para evitar que entre agua en la cerradura de la puerta y en los componentes eléctricos, no utilice limpiadores en aerosol de ningún tipo.

De igual manera, nunca utilice limpiadores o esponjas de nailon en las superficies externas ya que podrían rayar el revestimiento. Asimismo, algunas servilletas de papel también pueden rayar o dejar marcas en la superficie.

**PRECAUCIÓN:**

**Nunca utilice detergentes en pulverizador para limpiar la puerta ya que podrían dañar la cerradura y los componentes eléctricos. No utilice agentes abrasivos o servilletas de papel ya que podría rayar o manchar la superficie de acero inoxidable.**

**Protección del lavavajillas ante heladas:**

Si deja el lavavajillas en un lugar sin calefacción durante el invierno, solicite a un servicio técnico que realice lo siguiente:

1. Cortar el suministro eléctrico del lavavajillas y sacar los fusibles o apagar el disyuntor.
2. Cortar el suministro de agua y desconectar el tubo de entrada de agua de la válvula de agua.

## Español

3. Vaciar el agua del tubo de entrada y de la válvula (utilizar una cacerola para recuperar el agua).
4. Conectar el tubo de entrada de agua a la válvula de agua.
5. Retirar la tapa de plástico de la zona de aspiración de la cuba y utilice una esponja para recoger el agua.

### Mantener el lavavajillas en buen estado

#### **- Después de cada lavado**

Después de cada lavado, cierre el suministro de agua de la máquina y deje la puerta ligeramente entreabierta para que la humedad y los malos olores no se acumulen en el interior.

#### **- Retirar la toma de corriente**

Antes de realizar tareas de limpieza o mantenimiento, desenchufe siempre el cable de la toma de pared. No corra riesgo alguno.

#### **- Limpieza sin productos disolventes o abrasivos**

Para limpiar el exterior y las piezas de goma del lavavajillas, no utilice productos disolventes o abrasivos. En su lugar, utilice un paño húmedo con agua tibia y jabón. Para eliminar las manchas de las superficies internas, utilice un paño húmedo con agua, un poco de vinagre blanco o de un producto de limpieza especialmente apto para los lavavajillas.

#### **- Si se va de vacaciones**

Le recomendamos que realice un ciclo de lavado con el lavavajillas vacío y lo desenchufe de la toma de pared, cierre el suministro de agua y deje la puerta ligeramente entreabierta. De esta forma, conservará la junta de estanqueidad durante más tiempo y evitará la acumulación de malos olores en el interior de la máquina.

#### **- Traslado de la máquina**

Si debe mover la máquina, intente mantenerla en posición vertical. Si fuera absolutamente necesario, puede inclinarla hacia atrás.

#### **- Juntas de estanqueidad**

La formación de malos olores dentro del lavavajillas puede proceder de restos de comida que han quedado en la junta de estanqueidad. Una limpieza periódica con una esponja húmeda evitará estos problemas.

## Instrucciones de instalación

### Conexión eléctrica:



#### **ATENCIÓN**

Para su seguridad personal: No utilice ningún cable de extensión eléctrico o caja de conexiones con este aparato. En ningún caso, corte o retire el tercer hilo de puesta a tierra del cable de alimentación eléctrica.

### Normas en materia de electricidad:

Consulte la placa de datos para saber la tensión y enchufe el lavavajillas a la alimentación eléctrica adecuada, con un fusible que cumpla con la norma de 16 A. Se recomienda el uso de un fusible retardado o de un disyuntor para garantizar un circuito separado solo para este aparato.

### Conexión eléctrica:

Después de confirmar que los valores de tensión y de frecuencia del hogar se corresponden con los indicados en la placa de datos y que el sistema eléctrico es adecuado para la tensión máxima indicada en la placa de datos, inserte el enchufe en la toma de corriente conectada a tierra. Si la toma de pared en la que debe enchufarse la máquina no es adecuada para el enchufe, sustitúyala, antes de utilizar un adaptador o dispositivo similar ya que podría provocar un sobrecalentamiento y quemaduras.



#### **ATENCIÓN**

Compruebe que dispone de una toma de puesta a tierra adaptada.

### Instrucciones para la conexión con puesta a tierra:

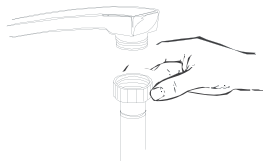
Este aparato debe conectarse a tierra. En caso de funcionamiento incorrecto o avería, la conexión con toma de tierra reducirá el riesgo de descarga eléctrica al ofrecer una vía de menor resistencia a la corriente eléctrica. Este aparato está equipado con un cable de alimentación provisto de conductor de puesta a tierra y de toma de puesta a tierra. La toma debe enchufarse a una toma de pared adecuada y con puesta a tierra conforme a todos los códigos y ordenanzas locales.



#### **ATENCIÓN**

Una conexión incorrecta del conductor con puesta a tierra podría provocar una descarga eléctrica. Consulte con un electricista o con el servicio técnico profesional si tiene alguna duda sobre el cumplimiento de la conexión con puesta a tierra de la máquina. No modifique la clavija de la máquina si no es adecuada para la toma de corriente. Solicite a un electricista profesional una toma de corriente adecuada.

### Conexión al agua fría:



Conecte el tubo de agua fría a una boquilla con rosca de 1,90 cm (3/4 pulgada) y asegúrese de que está fuertemente enroscado. Si la canalización de agua es nueva o no se ha utilizado durante un largo periodo

de tiempo, deje correr el agua durante un rato hasta que sea clara y sin impurezas. Si no tiene en cuenta esta precaución, podría provocar un atasco en la entrada del agua y dañar la máquina.



### ATENCIÓN

Para evitar que el agua se acumule en exceso en el tubo de entrada, cierre la entrada de agua después de cada uso. (Para los modelos: sin tubo de entrada de seguridad).

### Colocación de la máquina:

Coloque la máquina en el lugar deseado. La parte posterior debe estar en contacto con el muro posterior y los lados a lo largo de los armarios o muros adyacentes. El lavavajillas está equipado con los tubos de distribución y de drenaje del agua, que se pueden colocar a la izquierda o a la derecha para facilitar la instalación.

### Nivelado de la máquina:

El lavavajillas debe nivelarse para conseguir una carga correcta y un buen rendimiento del lavado.

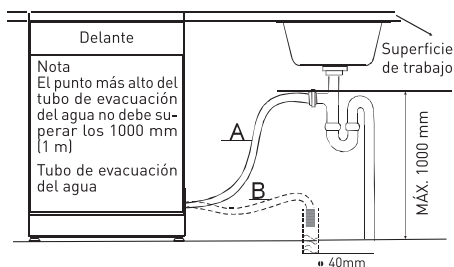
1. Coloque el nivel en la puerta y en los raíles de la cesta del interior como se indica para comprobar si el lavavajillas está nivelado.
2. Si el nivel del lavavajillas es correcto, no deje inclinarlo.

### Conexión del tubo de evacuación:

Inserte el tubo de evacuación del agua en el conducto de evacuación principal con un diámetro mínimo de 40 mm, evitando que el tubo se doble o se aplaste. La altura del tubo debe ser inferior a 1000 mm (1 m).

El extremo libre del tubo no debe sumergirse en el agua para evitar el refluo.

### Fije el tubo de evacuación según los ejemplos A o B:



### ¿Cómo evacuar el agua acumulada en las tuberías?

Si la evacuación del agua está a más de un metro del suelo, el agua del tubo no puede evacuarse. Deberá vaciar el agua en un cubo o en un recipiente lo bastante grande, fijado en las cotas indicadas en el párrafo anterior.

### Evacuación del agua:

Conecte el tubo de evacuación del agua. El tubo de evacuación del agua debe instalarse correctamente para evitar fugas. Asegúrese de que el tubo no está doblado o aplastado.

### Tubo de extensión:

Si fuera necesario, puede utilizar un tubo de extensión para la evacuación; el tubo debe tener las mismas características y no debe superar los 4 metros de longitud. Si este fuera el caso, el rendimiento y el funcionamiento del lavavajillas pueden ser alterados.

### **Conexión de sifón:**

La conexión del tubo de evacuación del agua puede colocarse directamente en un sifón si la altura no sobrepasa 1 metro en relación con la parte inferior del lavavajillas. El tubo de evacuación debe sujetarse con una abrazadera adecuada.

### **Puesta en marcha del lavavajillas:**

Compruebe los puntos siguientes antes de poner el lavavajillas en marcha.

1. El lavavajillas está nivelado y fijo
2. La válvula de entrada de agua está abierta
3. No existe ninguna fuga en las conexiones a la red de agua
4. Los hilos eléctricos están bien conectados
5. Dispone de electricidad
6. Los tubos de drenaje y de entrada de agua están conectados
7. Todos los materiales del embalaje y las etiquetas del lavavajillas se han retirado



#### **ATENCIÓN**

Después de la instalación, guarde este manual en la funda; su contenido es muy útil para los usuarios.

## Consejos en caso de problemas

Problema	Causas posibles	Solución
El lavavajillas no arranca	Ha saltado el fusible o el disyuntor	Sustituya el fusible o reactive el disyuntor. Retire cualquier otro aparato que utilice el mismo circuito que el lavavajillas.
	La alimentación eléctrica está desactivada	Compruebe que el lavavajillas está en marcha y la puerta bien cerrada. Compruebe que el cable de alimentación está correctamente enchufado en la toma de pared.
	La presión del agua es débil	Compruebe que el suministro de agua está correctamente conectado y la entrada de agua está abierta.
Ruido	Ciertos sonidos audibles son normales	Proviene de la acción de pulverización de las partículas alimentarias blandas y de la apertura del dispensador de detergente.
	Los utensilios no se han colocado correctamente en las cestas o un objeto pequeño ha caído en la cesta	Compruebe que todos los objetos están correctamente colocados y fijados en el lavavajillas.
	El motor zumba	El lavavajillas no se ha utilizado con frecuencia. Si no utiliza el lavavajillas con frecuencia, programe un llenado y un bombeo cada semana para mantener la humedad de la junta de estanqueidad.
Espuma en el fondo	Detergente inadecuado	Utilice solo detergentes especiales para lavavajillas para evitar la formación de espuma. Si esto sucediera, abra el lavavajillas para que la espuma se evapore. Añada 1 litro y medio de agua fría en el fondo. Cierre el lavavajillas herméticamente antes de iniciar el ciclo de lavado para evacuar el agua. Si fuera necesario, repita el proceso.
	Abrillantador derramado	Aclare inmediatamente el abrillantador derramado.
Fondo interior manchado	Se ha utilizado un detergente con colorante	Compruebe que el detergente no tiene colorante

La vajilla no está seca	El dosificador del abridor está vacío	Compruebe que el dosificador del abridor está lleno.
La vajilla y los cubiertos no están limpios	Programa inadecuado	Seleccione un programa más potente.
	Carga de la cesta incorrecta	Compruebe que ningún plato demasiado grande impide la acción del dosificador de detergente y del brazo de pulverización.
Los vasos y los cubiertos tienen manchas y sedimentos	Para eliminar las manchas de la cristalería:	
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Agua demasiado dura</li> <li>2. Temperatura baja de entrada del agua</li> <li>3. Exceso de carga en el lavavajillas</li> <li>4. Carga inadecuada</li> <li>5. Sales caducadas o húmedas</li> <li>6. Dosificador del abridor vacío</li> <li>7. Dosificación incorrecta del detergente</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Retire todos los utensilios metálicos del lavavajillas</li> <li>2. No añada detergente</li> <li>3. Elija el ciclo más largo</li> <li>4. Encienda el lavavajillas y déjelo funcionar entre 18 y 22 minutos hasta el ciclo principal de lavado</li> <li>5. Abra la puerta y vierta 2 tazas de vinagre blanco en el fondo del lavavajillas.</li> <li>6. Cierre la puerta para que el aparato termine el ciclo. Si el vinagre no es eficaz: Repita los pasos anteriores, pero utilice 60 ml (¼ de taza) de cristales de ácido cítrico en lugar de vinagre.</li> </ol>
Efecto opaco en la cristalería	Combinación de agua blanda y exceso de detergente	Utilice menos detergente si el agua es blanda y seleccione un ciclo más corto para lavar la cristalería y conseguir unos resultados impecables.
Película amarilla o marrón en las superficies internas	Manchas de té o café	Utilice una solución de 1/2 taza de lejía y 3 tazas de agua caliente para eliminar las manchas manualmente. Atención Espere 20 minutos después del ciclo para que se enfríen los elementos calientes antes de limpiar el interior; de lo contrario podría sufrir quemaduras.
	Los sedimentos de hierro en el agua pueden provocar una película	Contacte con la compañía de suministro del agua para colocar un filtro especial.

Película blanca en las superficies internas	Minerales de agua dura	Para limpiar el interior, utilice guantes de goma y una esponja húmeda con detergente para lavavajillas. Solo utilice productos aptos para lavavajillas ya que, de lo contrario, podría formarse espuma.
La tapa del dosificador de detergente no se bloquea	El selector no está en la posición de paro (OFF)	Ajuste el selector a la posición de paro (OFF) y deslice el pestillo hacia la izquierda.
El detergente se estanca en el dispensador	La vajilla bloquea el dispensador del detergente	Coloque la vajilla correctamente.
Vapor	Fenómeno normal	Durante el secado y drenaje del agua, se produce un escape de vapor por la cerradura de la puerta.
Marcas negras o grises en la vajilla	Los utensilios de aluminio han frotado con la vajilla	Utilice un limpiador abrasivo suave para eliminar estas marcas.
El agua se estanca en el fondo	Esto es normal	Una pequeña cantidad de agua limpia alrededor de la salida en el fondo mantiene la junta de estanqueidad lubricada.
Agua derramada	Bomba de drenaje dañada o defectuosa	Sustituya la bomba de drenaje.
Fuga en el lavavajillas	Dispensador demasiado lleno o abrillantador derramado	Procure no llenar el dosificador del abrillantador en exceso. La fuga de abrillantador puede provocar la formación de espuma y una inundación. Limpie el exceso con un paño húmedo.
	El lavavajillas no está nivelado	Compruebe que el lavavajillas está nivelado.



## Antes de solicitar el servicio de reparación

### Código de error:

Cuando se producen funcionamientos incorrectos, la máquina muestra códigos de error para avisar:

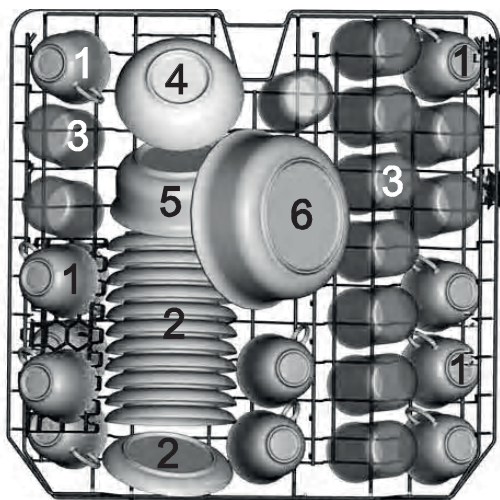
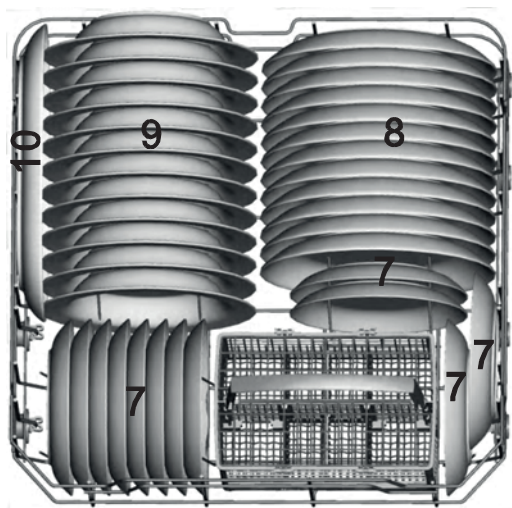
Códigos	Significado	Causas posibles
El indicador de programa RÁPIDO parpadea rápidamente	Se ha sobrepasado el tiempo de admisión del agua. El agua no ha entrado en el lavavajillas	La válvula del agua no está abierta. El tubo está doblado. La presión del agua es demasiado débil.
El indicador de programa FRÁGIL parpadea rápidamente	Desbordamiento	Fuga de los componentes del lavavajillas



### ATENCIÓN

Si se produce una fuga, corte la entrada de agua principal antes de solicitar la ayuda de un servicio técnico. Si se ha acumulado agua en la base debido a una fuga, vacíela antes de volver a poner en marcha el lavavajillas.

## Carga del lavavajillas: EN 50242

Cesta superior:Cesta inferior:

Tazas y platillos



Vasos



Fuente pequeña



Fuente mediana



Fuente grande



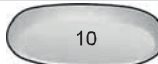
Plato de postre



Plato plano



Plato hondo



Plato ovalado

**Cesta inferior:**

1	2	1		4	4	4	4	4	4		1	2	1
2	2	2			8			7		3	3		2
1	2	1		4	4	4	4	4	4		1	3	1
1	2	1		5	5	5	5	5	5		3	3	3
2	2	2			3			3		3	3	3	3
1	2	1		5	5	5	5	5	5		6		6

Cucharas soperas



Cucharillas de postre



Tenedores



Cucharas de servicio



Cuchillos



Tenedores de servicio



Cucharillas de café



Cucharas salseras



Información relacionada con las pruebas de compatibilidad de acuerdo con la norma EN 50242

Capacidad: 12 cubiertos

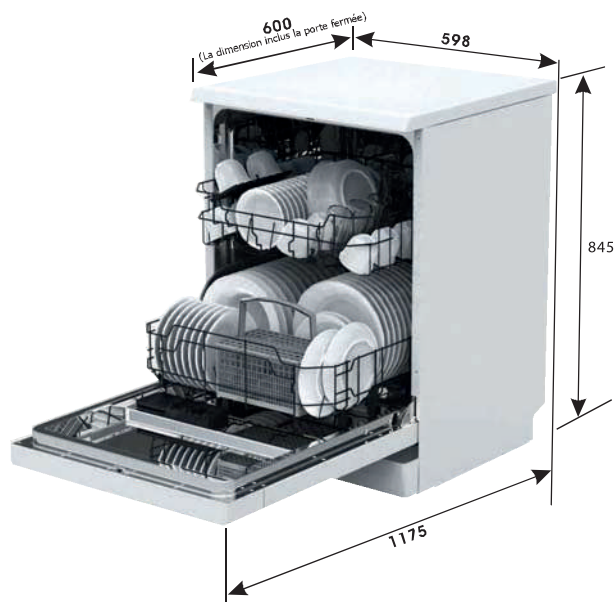
Posición de la cesta superior: cesta inferior

Programa: Programa económico: ECO

Posición del ajuste de lavado: 6

Ajuste del descalcificador: H4

## Información técnica



Altura	845 mm
Anchura:	598 mm
Profundidad:	600 mm
Carga de la tensión conectada:	Consultar la placa de datos
Presión del agua:	0,04-1,0 MPa
Tensión eléctrica:	Consultar la placa de datos
Capacidad:	12 cubiertos

## Datos técnicos

Esta placa cumple con la directiva europea 1059/2010

Marca	VALBERG
Número de dispositivo	VAL 12C47 SSC
Capacidad nominal	12 cubiertos
Clase de eficiencia energética	A++
Consumo energético anual (AEc)	258 kWh
Consumo energético (Et) del ciclo de lavado normal	91 kWh
Consumo eléctrico en modo de espera (Po)	0,45 W
Consumo eléctrico en el modo de marcha (Pl)	0,49 W
Consumo de agua anual (AWc)	3080 litros
Clase de la eficiencia de secado O	A
Programa de lavado normal O	ECO 45 °C
Tiempo del programa de lavado normal	185 min
Emisiones acústicas en el aire	47 dB (A)re 1pW
Tipo de instalación	Autoportante
Posibilidad de instalación integrada	SÍ
Altura	84,5 cm
Anchura	59,8 cm
Profundidad (con cable y tubo)	60 cm
Tensión de alimentación nominal	220-240 V ~ 50 Hz
Potencia nominal	1760-2100 W
Presión del agua	0,4-10 bares = 0,4-1 MPa

### NOTAS:

- Clase de eficiencia energética A, según una escala que va de D (aparatos menos eficaces) a A+++ (aparatos más eficaces).
- Consumo energético de 258 kWh por año, basado en 280 ciclos de lavado normal con agua fría, y en el modo de bajo consumo. El consumo real de energía depende de las condiciones de uso del aparato.

- Consumo de agua de 3080 litros por año, basado en 280 ciclos de lavado normal. El consumo real de agua depende de las condiciones de uso del aparato.
- Clase de eficiencia de secado A, basado en una escala que va de G (aparatos menos eficaces) a A (aparatos más eficaces).
- El programa NORMAL 50 °C es el ciclo de lavado normal al que se refiere la información que se indica en la etiqueta y en esta placa de datos; este programa es adecuado para el lavado de una vajilla con suciedad normal y es el programa más eficaz en cuanto a consumo combinado de energía y de agua.

Este aparato cumple con las exigencias de las normativa europeas en su versión aplicable en el momento de fabricación del aparato y con las directivas europeas:

- Seguridad eléctrica 2006/95/CE
- Compatibilidad electromagnética 2004/108/CE
- Diseño ecológico 2009/125/CE

Los datos anteriores se obtuvieron en las condiciones de prueba especificadas por las normas aplicables.

Los resultados pueden variar en función de la cantidad y de la suciedad de la vajilla, de la dureza del agua, de la cantidad de detergente utilizado, etc.

Este manual se ha redactado según los códigos y normas de la Comunidad Europea.

## Desecho de su dispositivo obsoleto

### ELIMINACIÓN DE DESECHOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Este dispositivo contiene el símbolo de la Directiva RAEE (Directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos), lo que significa que al no puede ser desechado en la basura doméstica una vez finalizada su vida útil, sino en puntos de recogida locales para la separación de residuos. La recuperación de residuos contribuye a la protección del medio ambiente.

### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE - DIRECTIVA 2012/19/EU

Para proteger nuestro medio ambiente y nuestra salud, los dispositivos viejos eléctricos y electrónicos deben desecharse según las normas establecidas, a seguir tanto por los proveedores, como por los usuarios.

Por este motivo, su dispositivo con el símbolo indicado en su etiqueta de identificación o embalaje,



no debe desecharse en un cubo de basura público o privado de uso doméstico. El usuario debe entregar el dispositivo en puntos de recogida locales para su reciclaje y clasificación, o para ser reutilizados con otros fines según lo definido en la Directiva.

**CONDITION DE GARANTIE****FR**

Ce produit est garanti pour une période de 2 ans à partir de la date d'achat\*, contre toute défaillance résultant d'un vice de fabrication ou de matériau. Cette garantie ne couvre pas les vices ou les dommages résultant d'une mauvaise installation, d'une utilisation incorrecte ou de l'usure anormale du produit.

\*sur présentation du ticket de caisse.

**GARANTIEVOORWAARDEN****NL**

Dit product wordt gegarandeerd voor een periode van 2 jaar vanaf de aankoopdatum\*, voor elke storing die het gevolg is van een fabricagefout of het materiaal. Gebreken of schade door slechte installatie, onjuist gebruik of abnormale slijtage van het product worden niet gedekt door deze garantie.

\*op vertoon van kassabon.

**GARANTIEBEDINGUNGEN****DE**

Für dieses Produkt wird ab dem Verkaufsdatum\* eine Garantie von 2 Jahren für Mängel infolge von Herstellungs- oder Materialfehlern gewährt. Von dieser Garantie ausgeschlossen sind Mängel oder Schäden, die durch falsche Installation, Handhabungsfehler oder unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.

\*gegen Vorlage des Kassenbelegs.

**CONDICIONES DE GARANTÍA****ES**

El certificado de garantía de este producto tiene una duración de 2 años a partir de la fecha de compra\* que se limita a los defectos de fabricación y averías del material. Se excluyen de la garantía deficiencias o daños originados por una mala instalación, errores en la manipulación o por un uso inadecuado.

\*previa presentación del comprobante de compra.

Distribué par / Verdeeld door /  
Vertrieb durch / Distribuido por  
ELECTRO DEPOT

1 route de Vendeville  
59155 FACHES-THUMESNIL

Importé par / Geïmporteerd door /  
Importiert durch / Importado por  
SIDEME

71 rue Paul Vaillant Couturier  
92300 LEVALLOIS PERRET - France



Made in PRC